

Appendix: Romani – English vocabulary

The vocabulary is based on the published (Rézműves 2006), elicited and spontaneous language data of the KR variety. It also includes the recent Hungarian loanwords. The vocabulary does not account for the alternation in either vowel length (e.g. *butor* < H dial. *butor*, vs. *bútor* < H *bútor* ‘furniture’), or aspiration (e.g. *čhaj* vs. *čaj* ‘girl’). If a lexeme occurs with both long and short vowel in the data, the most frequent form was added to the vocabulary, while in case of aspiration, the original (mostly aspirated) form. The gender of the noun is not indicated when it was not possible to determine it from the context. The nominative plural and the oblique singular suffixes of nouns are indicated in square brackets (e.g. *mánuš* [-a/-es-] ‘man’, i.e. NOM.PL *manuš-a*, OBL.SG *manuš-es-*). Square brackets are also used to enclose the perfective marker of verbs (e.g. *kérel* [-d-] ‘to do’, i.e. PFV *ker-d-*). The third person singular (i.e. the infinitive) forms of the verbs are used in the dictionary.

A ring diacritic is used to mark lexemes (e.g. the headword *°žungálo* ‘ugly’, or the variants *°/ágon*, *agvun*, *avgun/* of the KR *águn* ‘at first’) and meanings (e.g. *than* °cloth, cf. KR place) extracted from the elicited data of other Vend Romani varieties. These varieties are represented in the vocabulary only by the pre-Hungarian lexemes (e.g. *°eskámo*, cf. KR *pado* ‘chair’) or the older Hungarian loanwords (e.g. *°pengi*, cf. KR *forint* ‘forint’) and dialectal borrowings (e.g. *°čolláni* < H dial. *csollán*, cf. KR *cukňúdi* ‘nettle’). The vocabulary does not account for words derived by means of different suffixes in other Vend Romani varieties (e.g. KR *raj-ikán-o*, cf. Vas Romani *raj-itik-o* ‘noble’).

Abbreviations

| | | | | | |
|--------------|---------------|--------------|----------------|-------------|-----------------|
| <i>adj</i> | adjective | <i>G</i> | German | <i>pers</i> | personal |
| <i>adv</i> | adverb | <i>H</i> | Hungarian | <i>pl</i> | plural |
| <i>anaph</i> | anaphoric | <i>indef</i> | indefinite | <i>prep</i> | preposition |
| <i>arch</i> | archaic | <i>int</i> | interrogative | <i>pron</i> | pronoun |
| <i>art</i> | article | <i>irreg</i> | irregular | <i>rec</i> | reciprocal |
| <i>aux</i> | auxiliary | <i>iter</i> | iterative | <i>refl</i> | reflexive |
| <i>caus</i> | causative | <i>itr</i> | intransitive | <i>rel</i> | relative |
| <i>comp</i> | comparative | <i>loc</i> | local | <i>RM</i> | Rézműves (2006) |
| <i>conj</i> | conjunction | <i>m</i> | masculine | <i>S</i> | Slavic |
| <i>cop</i> | copula | <i>mult</i> | multiplicative | <i>sup</i> | superlative |
| <i>dem</i> | demonstrative | <i>neg</i> | negator | <i>temp</i> | temporal |
| <i>dial</i> | dialectal | <i>num</i> | numeral | <i>tr</i> | transitive |
| <i>expl</i> | expletive | <i>ord</i> | ordinal | <i>vp</i> | verbal particle |
| <i>f</i> | feminine | <i>part</i> | particle | | |

A

abba *vp* < H, –

abrak *noun* < H, forage

acél *noun m* [-Vk/-os-] < H, steel

acélitiko *adj m* < H, steely

adaleha *part* hereby, with that: *Adaleha lija pe o borzo, fút gélo*. With that, the hedgehog shook the dust from his legs and went away. RM

°**adarig** *adv loc* over here

adá °/dá/ *dem m* this

adála °/dála/ *dem pl* these

°**adáthar** °/edáthar/ *adv loc* SEE **áthar**

addig *adv temp* < H, until then, till then: *Com astárd'a la mačka, t- ~ la ňumind'a, ži még na taslíni*. S/he grasped the cat and pressed it until it died.

adébor °/débor/ *dem* this size, that size: *Adebor kuku náne, kanhi adébor na bijánel*. There is no such a big egg; chicken does not lay such big eggs. RM

adig < H, = **addig**

°**adiñik** SEE **ži még**

adí *adv temp* today

adísutno *adj m* today's, present-day

adla = **adála**

adóšág *noun m* [-Vk/-os-] SEE **adóšágo**

adóšágo *noun m* [-i/-os-] < H, debt

ad'ag *noun f* [-Vk/-a-] < H, clay

afka °/avka/ *adv* so, in this way, thus

Afrika *noun f* [–/a-] < H, Africa

agácitiko *adj m* < H, locust- ~ **kašt** acacia, locust-tree

agácutno *adj m* < H, SEE **agácitiko** ~ **kašt** SEE **agácitiko** ~ **kašt** :1

aja *dem f* this

ajk °/ejk/ *noun m* < G, corner

ajšmuj °/ášmuj, ejšmuj, éšmuj/ *adv temp* < G, SEE **ajštímuj**

ajšti °/ejšti, éšti, elšti/ *num ord* < G, first

ajštímuj °/ejštímuj, elštímuj/ *adv temp* < G, at first, for the first time

akaratošno *adj m* < H, willful

akarig *adv loc* this side, on this side

akán °/kán/ *adv temp* now, just now

akána °/akáne, akáni/ = **akán**, **akának**

akának = **akán**, **akána**

akánutno *adj m* present, current

akár- *indef any-*

akárkada *adv indef* whenever, anytime

akárkáj *adv indef* anywhere, to anywhere

akárkit'i *num indef* how much ever

°**akárkit'ivar** *num indef* no matter how often

akárko *pron indef* whoever, anybody

akárkhatar *adv indef* from wherever

akármikor *adv indef* whenever, anytime

akársar *adv indef* anyway, anyhow, however, howsoever

akársavo *pron indef* whatever, whatsoever

akárso *pron indef* whatever, any, whatsoever

°**akedej** *adv loc* here

akébor °/akabor/ *dem* [-a/-es-] this size, that size

akkán = **akán**

ako < H, = **akor**

akor *conj* < H, then, at this moment, at the time

akhárel *verb tr* [-d-] call, phone; invite; be called

akhárel com *verb vp tr* [-d-] call together, get together

°**akhorin** *noun f* walnut tree

akhoritiko *adj m* nutty

akhorošno *adj m* SEE **akhoritiko**

alačoňnan *adv loc* < H, lowly

alamincko *adj m* < H, aluminium

alap *noun m* [-Vk/-os-] < H, base

alig °/elig/ *adv* < H, hardly, barely, just

alighanem °/elighanem/ *adv* < H, as likely as not

°**alisajol** °/elisajol/ *verb itr* SEE **pérel um**

alkoňat *noun* < H, dusk
alla = **adála**
allig < H, = **alig**
altató *noun m* [-Vj/-Vs-] < H, sleeping-pill
amáro *pron* our, ours
^o**amder** ^o/amderi/ **SEE aver**
amen ^o/men/ *pron pers* we
Amerika *noun f* [-/-a-] < H, America
amerikaji *adj m/f* < H, **SEE amerikajitiko**
amerikajitiko *adj m* < H, American
amég *conj* < H, as long as
amíg < H, = **amég**
ampós *noun m* < G, anvil
^o**amut** *adv indef* **SEE avrijal**
ande ^o/ane/ *prep loc* in, to ~ **GEN maškárúno** in the middle of
ando d'ėkh *adv* together
ando maškáral *adv loc* **SEE maškáral :2**
andral ^o/andal, andar, andre/ *prep loc* from
andrúno *adj m* indoor, inward, inside, internal
angar *noun m* [-a/-es-] coal
angáli *noun f* [-/-ja-] lap
angjal ^o/anglal/ *prep loc* in front of
^o**angjaplánate** ^o/anglápánate/ *adv temp* forenoon
^o**angje** ^o/angle/ *prep loc* **SEE angjal**
Anglija *noun f* [-/-a-] < H, England
angloplán *noun m* forenoon, ante meridiem
anglúno ^o/angjúno/ *noun m* [-e/-es-, -os-] beginning, front
angol *adj m/f* < H, **SEE angolitiko**
angolitiko *adj m* < H, English
angrusti *noun f* [-ja/-ja-] ring
angušto *noun m* [(j)a/-es-] finger
aňaköňvezínel *verb tr* [-d(l)-] < H, register (the birth record)
aňňira *adv* < H, that, so, so much
aňoš *noun f* [-Vk/-a-] < H, **SEE sási**

apár *num indef* < H, one or two, two or three, some, a couple of
apóš *noun m* [-Vk/-is-] < H, **SEE sástro**
aprolék *noun m* [-Vk/-is-] < H, offal
araň *noun m* [-Vk/-is-] < H, **SEE somnak**
araňitiko *adj m* < H, golden
aratínel *verb itr* [-d(l)-] < H, harvest
ariňňa *adv temp* so long, that long
armáňa *noun pl* curse
asisem *part* < H, I think so, I suppose so
asó ^o/esaj, esej/ *adj m* [irreg] such, so
astaloš ^o/ostološ/ *noun m* [-Vk/-is-] < H, **SEE astaloši**
astaloši *noun m* [(j)a/-is-] < H, joiner
astaríbe *noun m* [(j)a/-es-] jail, prison
astán *adv temp* < H, **SEE pálal¹**
astárcko *adj m* prison, jail
astárel *verb tr* [-d-] hold: *Astarnahi ékhávreskére va.* They were holding each other's hand.; take, grab: *Íč astárdum mre gráste, taj fút gejum te lovagulínel.* Yesterday I took my horse, and went to ride.; touch, finger; catch, seize ~ **o rojibe** start to cry: *O rojibe tut astárel.* You start to cry. RM, ~ **valakas vastestar** she took one's hand
astárel ánde *verb vp tr* [-d-] put one's hand in; harness ~ **o muj** shut up, ~ **o nak** hold one's nose
astárel com *verb vp tr* [-d-] seize, grab
astárel cuj *verb vp tr* [-d-] touch
astárel prik *verb vp itr* [-d-] embrace
astárel upre *verb vp tr* [-d-] aim a weapon, point
^o**ašárel** *verb tr* **SEE dičérínel**
Atád *noun* < H, Nagyatád (municipality in Hungary)
aťi ^o/ači/ *num indef* this much, that much, so much, so many
aťival = **aťivar**
aťivar ^o/ačivar/ *num indef* so often, so many times
aťháli ^o/ačháli/ *noun* bewitchment

Austrija *noun f* [-/a-] < H, Austria
 °**auteri** *noun m* SEE **verda :1**
avd'in °/ad'vin, avdžin/ *noun f* [-/a-] honey
aver *adj m/f* another, different, else
 °**averig** *adv indef* SEE **árthán**
 °**averígal** *adv indef* SEE **árthánal**
averthán °/avrethán/ = **árthán**
averthánal °/avrethánal/ = **árthánal**
 °**avgéder** *adv comp* sooner
avgin = **avd'in**
 °**avpásinel** *verb itr* SEE **fid'elinel :2**
avrijal *adv indef* otherwise, differently
avrikor *adv indef* another time
avruno *adj m* outdoors, outward, outside, external
azdel *verb tr* [-in-] lift, raise
azdel upre *verb vp tr* [-in-] lift up
azdisajol *verb itr* [-in-] lift, arise
azdisajol upre *verb vp itr* [-in-] lift up
azelót *adv temp* < H, before, previously, in times past
azér *part* < H, even so
azonnal *adv temp* < H, immediately, at once
azúta *adv temp* < H, since, since that time, since then

Á

áčhel *verb itr* [irreg] dwell; stay, rest, remain, left
áč! silence!, be quiet!: *Áčhen, mer ál órde valako!*
 Be quiet, somebody is coming here!
áčhel cuj *verb vp itr* [irreg] left, be left
áčhel fenont *verb vp itr* [irreg] split up, break up
áčhel fer *verb vp itr* [irreg] fall behind, stay; does not take place, being cancelled
áčhel link *verb vp itr* [irreg] SEE **áčhel fer :2**
ága *noun f* [-i,-Vk/-a-] < H, branch
ágor *noun m* [-a/-es-] end
águn °/ágon, agyun, avgun/ *adv temp* first, at first, first time, for the first time

águstuš *noun m* [-Vk/-is-] < H, August
águstušitiko *adj m* < H, August, in August, of August
ák *dem* here, here you have: *Ák hi oko papruši, le!*
 Here you have the paper, take it!
ákhor *noun m* [-a/-es-] nut, walnut
ál *verb itr* [irreg] come **av žas!** Let's go!, ~ **upre late** get menstruation
álav *noun m* [-a/-es-] word **upral soste hi** ~ what is about
ál ánde *verb vp itr* [irreg] come in, enter; eventuate: *Odá armáňa (...) si kada ánde ál, si kada na.* The curse (...) once eventuates, other time not.
ál ángle *verb vp itr* [irreg] come forward; appear, show oneself
ál ári *verb vp itr* [irreg] come out
ál com *verb vp tr* [irreg] get together; hook up with so.; SEE **šikerülínel**: *Akor edej com álo mra babake, hod' kindle ék kher.* Then my grandma (had luck and) could buy a house.
ál fút *verb vp itr* [irreg] come away, come along
áломáš *noun m* [-Vk/-is-] < H, station
ál órde *verb vp itr* [irreg] come here
ál pále *verb vp itr* [irreg] return, come back
ál prik *verb vp itr* [irreg] come over, come along
ál téle *verb vp itr* [irreg] come down
ál upre *verb vp itr* [irreg] realise, find out: *Afka le tumenge fer phénav, hod' t- o buter róma upre te án, hod' upral soste hi álav.* I tell you so that the other Roma can find out what is it about. RM; arise (the Sun)
ám *part* < H, of course
ánav *noun m* [-a/-es-] name
ánd = **ánde²**
ánde¹ *adv loc* within, inside, indoor
ánde² *vp* in, to, into
ánde cuj *adv loc* inward

ándral *adv loc* within, inside; from it; **SEE fen**

ándral

ánel *verb tr* [-d(l)-] bring

ánel ánde *verb vp tr* [-d(l)-] bring in

ánel ángle *verb vp tr* [-d(l)-] bring forward, bring up

ánel ári *verb vp tr* [-d(l)-] bring out

ánel fút *verb vp tr* [-d(l)-] bring off

ánel órde *verb vp tr* [-d(l)-] fetch

ánel pále *verb vp tr* [-d(l)-] bring back

ánel téle *verb vp tr* [-d(l)-] bring down

ánel upre *verb vp tr* [-d(l)-] bring up

ángjal °/ánglal/ *adv loc* in front

ángle¹ °/ángje/ *vp* forth-

ángle² *adv loc* forward **te pále te** ~ back and forth

ánk *vp* –

ár¹ = **ári**¹

ár² = **aver**

ár³ = **áver**¹, **áver**²

áram *noun* < H, electricity

árazínel téle *verb vp tr* [-d(l)-] < H, cheapen, discount the price

ár cuj *adv loc* outward

°**árčán** *adv indef* **SEE avrijal**

ári¹ *vp* out

ári² *adv loc* out, outdoor, outside

°**áringli** °/áglini/ *noun* [-en] **SEE čěňa**

ármi *noun f* [-/a-] sour cabbage

árněk *noun f* [-Vk/-a-] < H, **SEE žúhaj**

árněkulínel *verb itr* [-d(l)-] < H, shadow, shield

árněkulínel ánde *verb vp tr* [-d(l)-] < H, darken, overshadow

árpa *noun f* [-/a-] < H, barley

árto dí *adv temp* next day, day after, following day

árthán *adv indef* elsewhere, in another place; to elsewhere, to another place

árthánal *adv indef* from elsewhere, from another place; to elsewhere, to another place

áru *noun m* [-Vj/-Vs-] < H, product

árvasto *adj m* < H, orphan

árvastón *adv* < H, orphan-like

ásal *verb itr* [-n-] laugh, smile

ásal ári *verb vp tr* [-n-] laugh at, ridicule

ásal pe ári *verb vp itr* [-n-] laugh at oneself

ásábe *noun m* [-/-es-] laugh, laughing, smile

ásvin *noun f* [irreg] tear, teardrop

ásvínel *verb itr* [-d(l)-] tear, water

ásvínel ánde *verb vp itr* [-d(l)-] become tearful, become watery

ášítínel *verb itr* [-d(l)-] < H, yawn

átalába *adv temp* < H, generally, usually, commonly

átómata *noun f* [-i/-a-] < H, slot-machine

átósereló *noun m* [-Vj/-Vs-] < H, car mechanic

áthar *adv loc* from here, from this place, hence

át'hengere opruja *noun pl* **SEE opruja :1**

át'hengéro *adj m* -eyed

áver¹ *noun m* [-a/-es-] someone else, something else: *Ma ás ár averen!* Do not laugh at others!

áver² *noun f* [-a/-a-] someone else, something else

ávral *adv loc* out, outside, outdoor

B

baba *noun f* [-i/-a-] < S, grandmother

babakoči *noun m* [-Vk/-is-] < H, baby buggy, baby carriage

babuka *noun f* [-i,-Vk/-a-] < H, lover, darling; doll

°**babutka** *noun f* [-i/-a-] **SEE fat'ú tikno ~ :1**

bači *noun m* [-Vk/-is-] < H, uncle

baj *noun f* [-a/-a-] sleeve

baja *noun f* [-i/-a-] < H, problem, trouble, matter

°**bajhínel ári** *verb vp itr* get around, pass by

bajk *vp* < G, away

bakráno *adj m* sheep, lamb

bal *noun m* [=pl -/es-] hair

Balaton *noun f* [-/a-] < H, Balaton (lake in Hungary)

baláno *adj m* pig, pork

balengéro *adj m* -haired

balešet *noun m* [-Vk/-os-] < H, accident

balično *noun m* [-e/-es-, -os-] piglet

ballagáš *noun m* [-Vk/-is-] < H, ceremony at the end of the primary school

balukno¹ °/balugno/ *adj m* < H, left

balukno² °/balugno/ *noun m* [-e/-es-, -os-] < H, left side

balvas *noun m* [-a/-es-] bacon

band'árel *verb tr* [-d-] bend

band'árel pe *verb itr* [-d-] bend

band'árel pe téle *verb vp itr* [-d-] bend down

band'ol *verb itr* [-in-] bend

°**bangóro** *noun m* SEE **krumpa**

baráčágošno *adj m* < H, friendly

barátkiňa *noun f* [-i/-a-] < H, friend, female friend

barátkozínel *verb tr* [-d(l)-] < H, be friends with, pal around

baráto *noun m* [-i/-os-] < H, friend, male friend

°**barbíkiňa** *noun f* SEE **pádárkiňa**

°**barbíji** °/barbíj/ *noun m* SEE **pádári**

°**barija** *noun f* [-i/-a-] SEE **daráži**

bari móm *noun f* [irreg] SEE **móm** :1

barnasto *adj m* < H, brown

barra *adv loc* < H, to the left, on the left

barvajárel *verb tr* [-d-] make so. rich

barvalisajol *verb itr* [-in-] become rich

barvalípe *noun m* [-/es-] wealth, fortune, richness

barválo *adj m* rich

bast *noun f* [-/a-] luck

°**bašháno** *adj m* cock, rooster

baťu *noun m* [-Vj/-Vs-] < H, pack, bundle

bákro *noun m* [-e/-es-, -os-] lamb, sheep

bákroskéro *adj m* SEE **bakráno**

bál *noun f* [-Vk/-a-] < H, ball, party

°**báli** *noun f* [-ja/-ja-] SEE **geba**

bálo *noun m* [-e/-es-, -os-] pig, boar **hárímo** ~ pig from which the hair has been removed by means of hot water

báloskéro *adj m* SEE **baláno**

bángo *adj m* crooked, curved

bánínel *verb tr* [-d(l)-] < H, treat: *Erd'ave ~ odola lumňaha*. He treat badly that woman.

bántínel *verb tr* [-d(l)-] < H, harm, hurt

bár¹ *noun m* [-a/-es-] stone

bár² *noun f* [-ja/-ja-] garden; fence

bár³ *noun f* [-Vk/-a-] bar, pub

°**bár-** *indef* SEE **akár-**

bárd'ol *verb itr* [-in-] grow

bárd'ol ári *verb vp tr* [-in-] outgrow

bárd'ol upre *verb vp itr* [-in-] grow up

báre *adv* pretty, very much, badly: *I manušni ~ nasvajini*. The woman got sick badly.

bármikor *adv temp* < H, whenever, anytime

báro *adj m* big; old: *mro ~ phral* my elder brother

bárúno *adj m* stone, stony

bášel °/bášol/ *verb itr* [-t-] bark

bášno *noun m* [-e/-es-, -os-] cock, rooster

bátorno *adj m* < H, brave

bátoršág *noun m* [-Vk/-os-] < H, bravery, courage

bát'a *noun m* [-i/-as-] < H, SEE **bači**

bávjal °/bávjal/ *noun f* [-/ja-] wind

becenév *noun m* [-Vk/-os-] < H, nickname

bečület *noun m* [-Vk/-os-] < H, honour

bečületešno *adj m* < H, honorable, fair

bejárát *noun m* [-Vk/-os-] < H, entrance

bejáši *noun m* [-(j)a/-is-] < H, SEE **kopanáši**

beng *noun m* [-a/-es-] devil

benzin *noun m* [-Vk/-os-] < H, petrol

berš *noun m* [-a/-es-] year **adá** ~ this year, **beršenca**: *dešušov ~ náši géli* she ran away in her sixteenth year, **berša sám** for years, for ages, **nevo** ~ new year's day, **oká** ~ last year

- beršengéro** *adj m* years old
- beršeskéro** *adj m* year old **oká** ~ last year's
- bešárel** *verb tr* [-d-] sit down, make to sit down
- bešárel téle** *verb vp tr* [-d-] sit down
- betekšég** *noun m* [-Vk/-os-] < H, sickness, illness
- °betlínel** *verb itr* **SEE térdelínel**
- betó** *noun m* [-Vj/-Vs-] < H, letter, character
- békülinel ári** *verb vp itr* [-d(l)-] < H, make friends again
- bénasto** *adj m* < H, cripple
- bérlínel** *verb itr* [-d(l)-] < H, rent
- béšel** *verb itr* [-t-] sit; be in prison
- béšel ánde** *verb vp itr* [-t-] sit in, sit into
- béšel prik** *verb vp itr* [-t-] change seat
- béšel téle** *verb vp itr* [-t-] sit down
- béšel upre** *verb vp itr* [-t-] sit up
- bi** [°]/bri/ *prep* without; except of
- °bibastálo** *adj m* **SEE gonosno**
- bicigli** *noun f* [Vk/-?-] < H, bicycle
- bičhál** *verb tr* [-d-] send; post
- bičhál ánde** [-d-] send in
- bičhál fer** *verb vp tr* [-d-] **SEE bičhál**
- bičhál fút** *verb vp tr* [-d-] send away
- bijav** *noun m* [-a/-es-] wedding
- bijánel** *verb tr* [-d(l)-] lay (eggs)
- bijárel** *verb tr* [-d-] melt
- bijárel upre** *verb vp tr* [-d-] melt up
- bika** *noun f* [-i/-a-] < H, bull
- biknel** *verb tr* [-d(l)-] sell
- biknel ári** *verb vp tr* [-d(l)-] sell out
- biknel fer** *verb vp tr* [-d(l)-] sell
- bilondo** [°]/brilondo/ *adj m* saltless
- bimbi** *noun f* [Vk/-?-] < H dial., chamber-pot
- °binčínel** *verb tr* **SEE kivánínel**
- birínel** *verb tr* [-d(l)-] < H, be able of, be capable of: *Má na ~ búter te hal.* S/he is not able to eat more.
- biró** *noun m* [-Vj/-Vs-] < H, judge
- biskasto** *adj m* < H, proud
- °bistérel** *verb itr* **SEE pobistérel**
- bistoš** *adv* < H, sure, surely, certainly
- bistošittáš** *noun* < H, insurance
- bistošno** *adj m* < H, sure, sure of
- biš** *num* twenty
- bišeňa** *num* twenty-nine
- bišéfta** *num* twenty-seven
- bišófto** *num* twenty-eight
- bišuduj** *num* twenty-two
- bišujékh** *num* twenty-one
- bišupándž** *num* twenty-five
- bišušov** *num* twenty-six
- bišuštár** *num* twenty-four
- bišutrin** *num* twenty-three
- bíjol** *verb itr* [-in-] melt
- bíjol fer** *verb vp itr* [-in-] melt away
- bíno** *noun m* [-i/-os-] < H, sin
- bízínel pe fer** *verb vp itr* [-d(l)-] < H, become complacent
- bloko** [°]/boklo/ *noun m* [-i/-os-] < H, window
- boba** *noun f* [-/-a-] < S, corn, maize **terdi** ~ standing corn plant
- bobo** *noun m* [-i/-os-] < S, bean, beans; pea, peas
- boboši** *noun m* < S, lit. bean-like (name of a lineage)
- bobošno** *adj m* < S, of the Boboši lineage
- bočájtínel** *verb tr* [-d(l)-] < H, forgive
- bočánat** *noun m* [-Vk/-os-] < H, sorry, pardon
- bočkora** *noun f* [-i/-a-] < H, shoe, shoes
- bogári** *noun m* [-(j)a/-is-] < H, bug
- bohóci** *noun m* [-(j)a/-is-] < H, clown
- boka** *noun f* [-i,-Vk/-a-] < H, ankle
- bokh** *noun f* [-/-a-] hunger
- °bokhajol** *verb itr* to starve
- bokhalón** *adv* hungry
- bokhálo** *adj m* hungry
- bolál** *verb tr* [-d-] baptize

- boldogno** *adj m* < H, **SEE boldogutno**
- boldogutno** *adj m* < H, happy
- bolha** *noun f* [-i,-Vk/-a-] < H, lice
- bolhášno** *adj m* < H, lousy
- boltoškiňa** < H, = **bótoškiňa**
- bontínel téle** *verb vp tr* [-d(l)-] < H, tear down, pull down, demolish
- boritték** *noun f(m)* [-Vk/-a-] < H, envelope
- borotfa** °/borotva, beretfa, beretva/ *noun f* [-i,-Vk/-a-] < H, razor
- borotválínel** *verb tr* [-d(l)-] < H, shave
- borotválínel téle** *verb vp tr* [-d(l)-] < H, shave away
- borulínel ánde** *verb vp itr* [-d(l)-] < H, darken, cloud
- borzáno** *adj m* < H, hedgehog
- borzo** *noun m* [-i/-os-] < H, hedgehog **žuklano** ~ one type of hedgehog, **tüškésno** ~ another type of hedgehog
- bosorkánkiňa** *noun f* [-i/-a-] < H, witch
- božit'a** *noun f* [-/-a-] < S, Christmas **bari** ~ Christmas Eve
- °**božit'ón** *adv temp* at christmas
- °**bórkiňa** *noun f* [-i/-a-] daughter-in-law
- bóta** *noun f* [-i/-a-] < H, shop
- bótoši** *noun m* [-j)a/-is-] < H, salesman
- bótoškiňa** *noun f* [-i/-a-] < H, saleswoman, salesgirl
- bölcššég** *noun m* [-Vk/-os-] < H, wisdom
- bölcő** °/béčuva/ *noun f* [-Vj/-V,-Vva-] < H, cradle
- börtön** *noun f* [-Vk/-a-] < H, jail, prison
- bőgő** °/béguva/ *noun f(m)* [-Vj/-V,-Vva-] < H, contrabass
- brišindálo** *adj m* rainy
- bríga** *noun f* [-/-a-] < S, sorrow, sadness
- brígakéro** *adj m* < S, sad
- brišind** *noun m* [-a/-es-] rain
- buborka** °/buburka/ *noun f* [-i/-a-] < H, cucumber
- bubreško** *noun m* [-i/-os-] < S, kidney
- bučuzínel** *verb tr* [-d(l)-] < H, say goodbye
- bučuzínel fer** *verb vp* [-d(l)-] < H, say goodbye
- Budapešt** *noun f* < H, Budapest
- bud'i** *noun f* [Vk/?-] < H, pants, panties
- bujhárel** *verb tr* [-d-] set the table, lay the table
- bujínel** *verb itr* [-d(l)-] < H, hide
- bujínel ánde** *verb vp tr* [-d(l)-] < H, hide in, hide into
- bujínel fer** *verb vp itr* [-d(l)-] < H, **SEE garúl pe fer**
- bukínel pále** *verb vp itr* [-d(l)-] < H, fail at school and repeat the school year
- bukkanínel ángle** *verb vp itr* [-d(l)-] < H, appear (suddenly), turn up
- buksa** *noun f* [-/-a-] < H, wallet
- bul** *noun f* [-a/-a-] butt, buttocks **pird'akeri** ~ bottom of the pot
- bulho** *adj m* wide, broad
- buli** *noun f* [Vk/?-] < H, party
- °**bumba** *noun f* [-i/-a-] drum
- bumtni** *noun f* < G, wound
- bunda** *noun f* [-/-a-] < H, furcoat
- burd'uko** *noun m* [-i/-os-] < H, calf
- burittó** *noun f* [-Vj/-V,-Vva-] < H, weaved basket to protect the chicken from predators
- burňik** *noun f* [-a/-a-] handful, fistful
- bus** *noun f* [-Vk/-a-] < H, bus
- busmegáló** *noun m* [-Vj/-Vs-] < H, bus station
- but**¹ *num indef* a lot of, many, several, numerous: *But žénen murdárde.* They killed a lot of people.
- but**² *adv* a lot, much: *But vakerd'a.* S/he spoke a lot.
- butfar** *adv temp* often, several times
- butor** *noun* < H, furniture
- buzá** *noun f* [-/-a-] < H, wheat
- buzadara** *noun f* [-/-a-] < H, semolina
- °**bužadlo** °/bužanglo/ *adj m* **SEE čalafintášno**
- búčú** *noun m* [-Vj/-Vs-] < H, saint's day
- °**búchol** *verb itr* be called
- búko** *noun m* [-e/-es,-os-] lung; **SEE máj**

búr *noun m* [-a/-es-] bush
búter¹ *adv temp* more, anymore
búter² *num indef* more
búti *noun f* [-ja/-ja-] work; job, employment; thing, stuff, matter
bútorozínel ánde *verb vp tr* [-d(l)-] < H, furnish
bút'ošno *adj m* SEE **bút'akéro**
bút'akéro *adj m* hard-working
bünöšno *adj m* < H, guilty
büntetínel *verb tr* [-d(l)-] < H, punish
búske *adj m/f* < H, SEE **biskasto**

C

cajt *noun f* [-ja/-ja-] < G, time; weather
°cángleti *noun* dandelion
°cejka *noun f* [-i/-a-] SEE **táška**
centišno *adj m* < H, centimeter
cerha *noun f* [-i/-a-] tent
°cfujs ^{°/fujs/} *adv* SEE **d'alog**
°cicfáli *noun* kitty
cigarétli < H, = **cigrétli**
cigáňoššan *adv* < H, Gypsy-like: *Afka hod' má khetán sen, čak na ešküdind'en. Afka ~ sen.* So that you are already together, just that you have not married yet. Just like the Gypsies.
cigerettázínel *verb itr* [-d(l)-] < H, SEE **píl :2**
cigrétli ^{°/cigrétni/} *noun f* [-en] < H, cigarette
°cihin *noun* SEE **vánkoša**
cile *pron indef* everybody, everyone: *Múle o ~.* Everybody died. RM
cilo *adj m* < S, whole, all
cilón *adv* whole
°cimba *noun f* [-i/-a-] SEE **opruja**
cimbalmozínel *verb itr* [-d(l)-] < H, play dulcimer
cimbalom *noun m* [-Vk/-os-] < H, dulcimer
cin *noun m* [-Vk/-os-] < H, tin
cipa *noun f* [-i/-a-] skin; leather; crust: *mároskeri ~* bread crust; peel; bark, cortex

cirki *noun pl* greaves
cídel *verb tr* [-in-] pull; play on violin ~ **i cajt** temporize
cídel ári *verb vp tr* [-in-] pull out; stretch
cídel mit *verb vp tr* [-in-] carry
cídel téle *verb vp tr* [-in-] pull down
cídel upre *verb vp tr* [-in-] pull up
com ^{°/cum, cam/} *vp* < G, together, into one; entirely
comb *noun m* [-Vk/-os-] < H, SEE **combo**
combo *noun m* [-i/-os-] < H, thigh
cuccok *noun pl* < H, stuff
°cug *noun* SEE **pon**
cuj¹ *vp* < G, towards, to; [resultative meaning]
cuj² *adv anaph* < G, to it: *Kind'um ~ t' ékh liter mol.* I bough also one liter vine to it.
cukňúdi *noun pl* nettle
cukrázda *noun f* [-i,-Vk/-a-] < H, sweet-shop
cukro *noun m* [-/os-] < H, sugar
°cvillingi ^{°/svillingi/} *noun pl* SEE **ikrek**
°cviturálinel *verb tr* [-d(l)-] < G, pester
cvituri = svituri
cviturkiňa = sviturkiňa

Č

ča < H, = **čak**
°čačikán *adv* SEE **čáče**
°čačikáno *adj m* SEE **čáčo**²
čacípe *noun m* [-/es-] truth, right
čak *part* < H, only, just; nothing but
čalafintášno *adj m* < H, foxy
čaláda ^{°/čeládi/} *noun f* [-i/-a-] < H, family
čaládakéro *adj m* < H, family
čaládi *adj m/f* < H, SEE **čaládakéro**
čaládo *adj m* crazy, nutty
čalál *verb tr* [-d-] hit, hit so. with a car
čalál neki *verb vp tr* [-d-] dash against
čalál prik *verb vp tr* [-d-] strike through
čalál upre *verb vp tr* [-d-] strike on, hit on

čalínel °/čelínel/ *verb tr* [-d(l)-] < H, cheat on so.
čang *noun f* [-a/-a-] knee
°čapa *noun f* [-i/-a-] **SEE ňomo**
čapda *noun f* [-i,-Vk/-a-] < H, trap
°čapínel *verb tr* **SEE špírínel**
čapínel ánde *verb vp tr* [-d(l)-] < H, trick, fool
čato *noun m* [-i/-os-] < H, hairgrip
čavar *noun* < H, screw
čavarínel *verb tr* [-d(l)-] < H, twist
čavarínel ánde *verb vp tr* [-d(l)-] < H, screw on, twist into
čavarínel ári *verb vp tr* [-d(l)-] < H, untwist, squeeze
čábittínel fer *verb vp tr* [-d(l)-] < H, seduce
čáče *adv* really, truly, indeed
čáčo¹ *noun m* [-e/-es-, -os-] **SEE čačípe**
čáčo² *adj m* right; real
čájol *verb itr* [-in-] eat fill
°čále *adv* full **hal pe ~ SEE hal pe ~ pherde :1**
°čálo *adj m* full
°čángalínel *verb itr* **SEE térdelínel**
čár *noun f* [=pl -/ja-] grass
čárel *verb tr* [-d-] lick **te čáray tro** please
čáro *noun m* [-e/-es-, -os-] plate; bowl **tíkno ~ side plate**
°čáso *noun m* **SEE óra :1**
Čeho °/českó/ *noun m* [-i/-os-] < H, Czech Republic
čejtíka *adv* < H, in Czech
čejtíko *adj m* < H, Czech
čembe *adv* < H, quiet, quietly: *Óv ~!* Be quiet!
Čeorság *noun m* [-Vk/-os-] < H, **SEE čeho**
čerepo *noun m* [-i/-os-] < H, tile
°čerešnáko *noun m* **SEE °čerešnin**
čerešнено *adj m* < H, **SEE čerešnitiko**
°čerešnin *noun f* cherry tree
čerešnitiko *adj m* < H, cherry
čerhény °/čerhény/ *noun f* [-ja/-ja-] star
čerhéňa *noun f* [-i/-a-] star

čerhéni = čerhény
češnáko °/česnáko/ *noun m* [-i/-os-] < S, garlic
čeül *adv* < H, Czech
čéderi *noun m* [-(j)a/-is-] < H, stallion
čékat °/čékan/ *noun m* [-a/-es-] forehead
čéňa *noun f* [-i/-a-] earrings
°čézo *noun m* **SEE erdési**
čik *noun f* [-a/-a-] mud
čikájisajol *verb itr* become muddy
čiknípe = čiknípe
čikno *adj m* greasy, fatty
čiknípe *noun m* [-/es-] grease, fat
čikó *noun m* [-Vj/-Vs-] < H, foal
čilla °/čila/ *adv temp* long ago, long time ago
čilléder *adv temp* formerly
čillúno *adj m* old, ancient
čingínel < H, ring
čínla = čilla
čínlúno = čillúno
čipáka *noun f* [-i/-a-] < H, eye's sand
čipákošno *adj m* < H, rheum in the eye
čipó *noun m* [-Vj/-Vs-] < H, hip
čippa *noun f* [-/a-] < H, eye's sand
čirikli *noun f* [-ja/-ja-] bird
čirke *noun f* [-i,-Vk/-a-] < H, **SEE kanhi**
čodákozínel *verb itr* [-d(l)-] < H, wonder
čohańínel *verb tr* [-d(l)-] bewitch, charm
čoháni °/čoháni/ *noun f* [-ja/-ja-] witch
°čoháno °/wizard/ *noun m*
čokor *noun* < H, bouquet
°čolláni *noun pl* **SEE cuknúdi**
čomagulínel ánde *verb vp tr* [-d(l)-] < H, pack in, package
čomó *noun m* [-Vj/-Vs-] < H, heap
čordáškodínel *verb itr* [-d(l)-] < H, working as herdsman
čorikán *adv* poorly
čorisajol *verb itr* [-in-] become poor

čorisajol téle *verb vp itr* [-in-] **SEE čorisajol**

čorípe *noun m* [-/-es-] poverty

čoro¹ *adj m* poor; deceased

čoro² *noun m* [-e/-es-, -os-] poor man

čónakázínel *verb itr* [-d(l)-] < H, boat

°čór *noun m* [-a/-es-] **SEE tolvaj**

čórel *verb tr* [-d-] steal, rob

čórel com *verb vp itr* [-d-] steal (together)

čórel fút *verb vp tr* [-d-] steal away

čóríbe *noun m* [-(j)a/-es-] stealing, theft

°čórjal *adv* **SEE titkon**

čóválínel *verb tr* [-d(l)-] < H, waggle

čömbe < H, = **čembe**

čöpögínel *verb itr* [-d(l)-] < H, leak, drop

čöpögínel ánde *verb vp itr* [-d(l)-] < H, leak in, drop in

čódöri < H, = **čéderi**

čufnév *noun m* [-Vk/-os-] < H, nickname

čufolínel ári *verb vp tr* [-d(l)-] < H, ridicule, make fun of

°čujárel ári *verb vp tr* **SEE fačarínel ári**

čuklínel *verb itr* [-d(l)-] < H, hiccup, hiccough

čulo *num indef* few, little

čumikérel com *verb vp tr iter* [-d-] entirely kiss

čumídel *verb tr* [-in-] kiss ~ **ando muj** kiss on the lips

čumňik *noun f* [-a/-a-] whip

čurgínel *verb itr* [-d(l)-] < H, flow

čurgínel ári *verb vp itr* [-d(l)-] < H, run over

°čuringérel **SEE dandérel :2**

čúči *noun f* [-a/-a-] breast

čúčo *adj m* empty

čúčón *adv* alone: *Čúčón han o lečo.* You eat the Lecho alone.

°čújol *verb itr* **SEE fojinel**

čúsínel *verb itr* [-d(l)-] < H, slip

čütörtök *noun* < H, thursday

čütörtökön *adv temp* < H, on thursday

ČH

čhaj °/čhej/ *noun f* [irreg] girl; daughter **romani** ~ Romani girl, **gažikani** ~ non-Romani girl, **tikni** ~ little girl

čhaj unoka *noun f* [-i,-Vk/-a-] **SEE unoka¹:1**

čham *noun f* [-ja/-ja-] face, cheek

čhavri *noun f* [-a/-a-] chicken

°čhá °/čhav, čháv/ *noun m* [irreg] Romani boy; **SEE faťú :2-3**

čhándel *verb itr* [-l-] vomit

čhándel pe *verb itr* [-l-] vomit, vomit suddenly

°čhári *noun f* little Romani girl

čhikérel *verb tr iter* [-d-] throw, pelt

čhind'árel téle *verb vp tr* [-d-] gash

čhind'ol *verb itr* cut ~ **o kapčolat** the relationship breaks down

čhingérel *verb tr* [-d-] rip; tousle: *Čhingerďa la čhakere bal.* S/he tousled the girl's hair.; cut

čhingérel ári *verb vp tr* [-d-] tear out

čhingérel com *verb vp tr* [-d-] cut up

čhingérel fenont *verb vp tr* [-d-] tear to pieces

čhip °/čhib/ *noun f* [=pl -/ja-] language; tongue

čhídel *verb tr* [-in-] throw

čhídel ánde *verb vp tr* [-in-] throw in, throw into

čhídel ári *verb vp tr* [-in-] throw out

čhídel fút *verb vp tr* [-in-] throw away

čhídel neki *verb vp tr* [-in-] throw at

čhídel óďa *verb vp tr* [-in-] throw there

čhídel órde *verb vp tr* [-in-] throw here

čhídel prik *verb vp tr* [-in-] throw over

čhídel téle *verb vp tr* [-in-] throw down

čhídel upre *verb vp tr* [-in-] throw up

čhíl °/čhijel/ *verb tr* [irreg] put; make sth. from: *Barvále tut čhav.* I make you rich. RM; make (steps): *Alig pár ňomi čhite, jékh bari hév sin odoj.* After just few steps, there was a big hole. RM ~

víra vow, ~ **šúkende** change nappy, ~ **lon** SEE **lond'árel**, ~ **armáña** curse

čhíl ánde verb *vp tr* [irreg] put in, tuck away

čhíl ári verb *vp tr* [irreg] put out

čhíl com verb *vp tr* [irreg] put together, compound

čhíl cuj verb *vp tr* [irreg] close, shut

čhíl fer verb *vp tr* [irreg] seed; put away

čhíl pále verb *vp tr* [irreg] put back

čhíl prik verb *vp tr* [irreg] displace, delay

čhíl pujsto verb *vp tr* [irreg] ruin: *Pujsto čhítal mro íleto*. You ruined my life.

čhíl rembe verb *vp tr* [irreg] tidy up; set in order: *Odá ánde bútorozind- odá kher, afka le rembe čhite, órde šun, hod' i Madonna ánde šaj áčhijáhi*. They furnished that house, they set it in order that, listen to me, even Madonna could have lived in there.; fix

čhíl téle verb *vp tr* [irreg] put down

čhíl tönkre verb *vp tr* [irreg] SEE **čhíl pujsto**

čhíl upre verb *vp tr* [irreg] put up

čhínel verb *tr* [-d(l)-] cut; hit; shave **Te ~ tut o villámo!** May the lightning strike you down!

čhínel ánde verb *vp tr* [-d(l)-] cut in, cut into

čhínel ári verb *vp tr* [-d(l)-] cut out

čhínel fer verb *vp tr* [-d(l)-] cut off

čhínel šéste verb *vp tr* [-d(l)-] strike dead, swat

čhínel téle verb *vp tr* [-d(l)-] slaughter; mow down; shave away; cut down: *Afka hi lo sar so tél čhindlo kašt*. He is negligent (lit. like a cut down tree).

čhínel upre verb *vp tr* [-d(l)-] cut up

čhon noun *m* [-/es-] Moon

čhor noun *pl* moustache

čhord'ol ánde verb *vp itr* [-in-] SEE **čhord'ol com**; darken, cloud: *Ánde hi čhordo o them*. It is cloudy.

čhord'ol com verb *vp itr* [-in-] ruin

čhorválo adj *m* moustached

čhórel verb *tr* [-d-] pour; pour (wax, water, etc. in order to heal so.): *Čilla o phure romňa čhornahi*. The old women used to pour wax.

čhórel ári verb *vp tr* [-d-] pour out, spill

čhórel com verb *vp itr* [-d-] collapse, break down

čhórel téle verb *vp tr* [-d-] pour down, pour over

čhórel upre verb *vp tr* [-d-] pour on; turn over: *Mer i bájjal so phudlahi, žánes, akor t- i cerha na čhorlah- upre*. Because when the wind was blowing, you know, it did not turn over the tent.

čhungar = **čhungard**

čhungard noun *m* [-a/-es-] spit

čhungárel verb *itr* [-d-] spit

čhungárel ári verb *vp tr* [-d-] spit out

čhúri noun *f* [-ja/-ja-] knife

D

dad °/dada/ noun *m* [-a/-es-] father

daj °/dej/ noun *f* [irreg] mother

dand noun *m* [=pl -/es-] tooth, teeth

dandérel verb *tr* [-d-] bite; pinch

darandisajol verb *itr* [-in-] frighten, get frightened

darangutno °/darandutno/ adj *m* timid; tremendous, terrific, fearsome

darašno adj *m* < H, dewy

darál¹ verb *itr* [-d-] be jealous

darál² verb *tr* [-d-] frighten

darálinel verb *tr* [-d(l)-] < H, mill, ground, mince

darálinel téle verb *vp tr* [-d(l)-] < H, SEE **darálinel**

daráži noun *m* [-(j)a/-is-] < H, bee; wasp

dár noun *f* [-/ja-] fear

dáral °/dárel/ verb *itr* [-n-] be afraid, fear

de¹ conj < H, but

de² part < H, now then, well

Debrecen noun *m/f* < H, Debrecen (town in Hungary)

deci noun < H, decilitre

defínel verb *tr* [-d(l)-] < H, thrust

definel fút *verb vp tr* [-d(l)-] < H, thrust away
definel upre *verb vp tr* [-d(l)-] < H, throw down, push over
dego *noun m* [-i/-os-] < H, **pharo** ~ fairytale creature
dehát *part* < H, well
dehod' *part* < H, of course yes
dehod'is *part* < H, nope
del¹ *verb itr* [irreg] ~ **o brišind** rain, it is raining, ~ **o d'iv** snow, it is snowing, ~ **óbok** watch out, be careful, ~ **ril** fart, poop, ~ **šój** SEE **šójálinel**
del² *verb tr* [irreg] give ~ **at'háli** bewitch, ~ **kárd'i** shoot, ~ **kölcön** lend, ~ **va valakasaha** give one's hand to, ~ **hitere** give/sell on trust
del com *verb vp tr* [irreg] wed, marry; add together
del ód'a *verb vp tr* [irreg] hand
del pále *verb vp tr* [irreg] return, give back
del upre *verb vp tr* [irreg] amplify; SEE **majtínel**; dress up
dentínel *verb itr* [-d(l)-] < H, decide
dergelínel com *verb vp tr* [-d(l)-] < H, rub together
dergelínel pe cuj *verb vp tr* [-d(l)-] < H, nuzzle, nuzzle up to so., nuzzle close to so.
deska *noun f* [-i,-Vk/-a-] < H, board; cutting board
deš *num* ten
dešeña *num* nineteen
dešéfta *num* seventeen
dešófto *num* eighteen
dešuduj *num* twelve
dešujékh *num* eleven
dešupándž *num* fifteen
dešušov *num* sixteen
dešuštár *num* fourteen
dešutrin *num* thirteen
dešvardéš *num* SEE **šel**
^o**dédbaba** ^o**dédibaba/** *noun f* [-i/-a-] SEE **dédmama**

dédmama ^o**dédimama/** *noun f* [-i,-Vk/-a-] < H, great-grandmother
dédpapu ^o**dédipapu/** *noun m* great-grandfather
dédunoka¹ *noun m* [-i/-as-] < H, great-grandchild
dédunoka² *noun f* [-i,-Vk/-a-] < H, greatgrandchild
dél¹ *noun m* [irreg] God
dél² *noun m/(f)* [-Vk/-os-] < H, south
děš = deš
^o**dévlóro** ^o**délóro/** *noun m* God
dičérínel *verb tr* [-d(l)-] < H, compliment, praise
^o**diha** *noun f* breath: *Khándel leskri* ~. His breath smells bad.
dijóšno *adj m* < H, SEE **akhoritiko**
dilinán ^o**dilián/** *adv* stupidly; awkwardly
dilinípe *noun m* [-j)a/-es-] stupidity
dilino¹ *adj m* stupid, silly, fool; crazy
dilino² *noun m* [-e/-es,-os-] stupid man
dilinón *adv* SEE **dilinán**
diliňárel *verb tr* [-d-] fool, kid
diliňárel fer *verb vp tr* [-d-] fool, kid
diliňol *verb itr* [-in-] go mad, become crazy
dilletno *adj m* goggle-eyed
^o**dino** *noun m* SEE **šír**
diňňa < H, = **diňňe**
diňňe *noun f* [-i,-Vk/-a-] < H, melon
diriko *noun m* [-i/-os-] < H, small of the back
^o**disjol** ^o**disňol, dislol/** *verb itr* SEE **hajnalodínel**
diskó *noun f* [-Vj/-V,-Vva-] < H, discotheque
diveseskéro *adj m* one-day
divesošno *adj m* SEE **diveseskéro**
divése *adv temp* in the daytime, during the day
dí *noun m* [=pl irreg] day **oká** ~ next day
díhal *verb* take care, be careful
díkhel *verb tr* [-l-] see; watch; look ~ **súno** dream
díkhel ánde *verb vp tr* [-l-] look in, look into
díkhel ári *verb vp tr* [-l-] look out
díkhel körü *verb vp itr* [-l-] look round
díkhel órde *verb vp itr* [-l-] look here

díkkel pále *verb vp itr* [-l-] look back
díkkel prik *verb vp itr* [-l-] look through
díkkel upre *verb vp itr* [-l-] look up
°dís *noun f* **SEE vár**
dít'hol °/díčhol/ *verb itr* [-in-] appear, seem
dít'hol ári *verb vp itr* [-in-] appear, seem
dít'hol prik *verb vp itr* [-in-] show through
dobolínél *verb itr* [-d(l)-] < H, drum
doboz *noun f* [-Vk/-a-] < H, box
dobulínél [-d(l)-] < H, = **dobolínél**
dokle °/dukle/ *conj* < S, **SEE ži még**
dombo *noun m* [-i/-os-] < H, hill
°donde °/dond, don/ *vp* **SEE fenont**
°dorik °/durik/ *noun f* [-a/-a-] cord
dorikérel *verb itr* [-d-] tell fortunes, read hand
dosta °/dost/ *adv indef* < S, enough
dógzínél *verb itr* [-d(l)-] < H, work
döbbenél upre *verb vp itr* [-d(l)-] < H, come at, realize
dögöñölínél com *verb vp tr* [-d(l)-] < H, squeeze so.
drab *noun m* [-a/-es-] medicine
drákha *noun f* [-i/-a-] grape
drom *noun m* [-a/-es-] way; street; road
dróto *noun m* [-i/-os-] < H, wire
drótozínél *verb itr* [-d(l)-] < H, work as a tinker
dugínél ári *verb vp tr* [-d(l)-] < H, stick out ~ **i čhib**
 put out one's tongue: *Ár duginda pri jagali čib.*
 S/he put out his/her fiery tongue. RM
dugínél fer *verb vp tr* [-d(l)-] < H, **SEE garúl fer**
dugo *adj m* < S, long
duhano *noun m* [-i/-os-] < S, tobacco
duj *num* two
dujserešno = dujsorošno
dujsorošno *adj m* double
dujto *num ord* second
dumo *noun m* [-e/-es-, -os-] back
dumuk *noun f* [-a/-a-] fist

duréder¹ *adv loc* onwards, further, forward, any longer
duréder² *adv temp* more, any more
durvasto *adj m* < H, rough
duvar *num mult* twice
dúdum *noun m* [-a/-es-] pumpkin
°dúhe °/dúh, dú/ *prep* **SEE mist**
dúkhal °/dúkhel/ *verb itr* [-n-] hurt, pain, ache
dúr¹ *adv temp* long ~ **cajt** for a long time
dúr² *adv loc* far, far away
dúral *adv loc* from far
dülledínél ári *verb vp itr* [-d(l)-] < H, goggle

Ď

d'akran *adv temp* < H, often, frequently
d'alog *adv* < H, on foot
d'anta °/džanta/ *noun f* [-/a-] < H, rosin
d'apju *noun m* [-Vj/-Vs-] < H, wool
d'álo °/jáló/ *adj m* raw
d'ár *noun f* [-Vk/-a-] < H, factory
d'áro °/járo/ *noun m* [-/es-, -os-] flour
d'efkar = jefkar²
d'engasto *adj m* < H, weak
d'engešég *noun m* [-Vk/-os-] < H, weakness
d'epló °/d'ipló, d'epluva/ *noun m* [-Vj/-Vs-] < H, rein, leading-rein
°d'erínél *verb tr* **SEE uštídel**
°d'erňi °/d'erňi, d'erňó/ *noun m* file, rubber
d'evendutno °/jevendutno, d'ivendutno/ *adj m* winter
d'evénde °/jevénde, dževénde, d'ivénde/ *adv temp* in winter
Ďékéneš *noun* < H, Gyékényes (municipality in Hungary)
d'ékh = jékh
d'ékh duj *num indef* **SEE apár**
d'émántitiko *adj m* < H, diamond
d'énd °/jénd, džénd/ *noun m* [-/es-] winter

d'ílál °/džilál/ *verb itr* [-d-] sing
d'iv °/jiv, dživ/ *noun m* [-/-es-] snow
d'íli *noun f* [-ja/-ja-] song **astarácki** ~ (*noun, f*)
 prison song
d'ílo *noun m* tripe; **SEE vód'i**
d'íva °/džíva/ *noun pl* wheat
d'omra *noun f* [-i/-a-] < H, stomach
d'oršabban *adv comp* < H, faster
d'oršítinel *verb tr* [-d(l)-] < H, fasten
d'önd' *noun* < H, pearl
d'ózinél *verb tr* [-d(l)-] < H, **SEE vakérel upre**
d'upa *noun f* **SEE zubuňi**
d'urinel *verb tr* [-d(l)-] < H, knead
d'üjtínél com *verb vp tr* [-d(l)-] < H, **SEE kédel com**
d'ülölködínél *verb itr* [-d(l)-] < H, hate

E

ebéd *noun m* [-Vk/-os-] < H, lunch
edej °/adaj, adej, edaj, daj/ *adv loc* here
edej ánde °/adaj ánde, adej ánde, edaj ánde/ *adv loc*
 inside
ed'átalán *part* < H, at all
ed'bü *adv temp* < H, immediately, at once
ed'enešen *adv* < H, straight ahead, directly
ed'enešítinel *verb tr* [-d(l)-] < H, straighten, stretch
ed'enešítinel ári *verb vp tr* [-d(l)-] < H, straighten, stretch
ed'etem *noun f* [-Vk/-a-] < H, university
efkar °/ekfar/ = **jefkar**¹, **jefkar**²
egéség *noun m* [-/-is-] < H, health
°ejštamínel pe *verb itr* **SEE sármazínel**
°ejzinponk *noun f* **SEE pon**
ek klig *num indef* **SEE ek khajt**
ek khajt *num indef* a few, a little
°ek naj *num indef* **SEE ek khajt**
el *vp* < H, **SEE fer**
ellenšég *noun m* [-Vk/-os-] < H, enemy

elnök *noun m* [-Vk/-os-] < H, president
előre *adv temp* < H, in advance
emlékezínel *verb* [-d(l)-] < H, remember
emléksínel *verb* [-d(l)-] < H, **SEE emlékezínel**
end'ujtó *noun m* [-Vj/-Vs-] < H, lighter
eňa *num* nine
eňavardéš *num* ninety
eňňa = eňa
°epašel *num* **SEE pándžvardéš**
epaširat¹ *adv temp* at midnight
epaširat² *noun f* midnight
eral *adv loc* < H, from here
erdési *noun m* [(j)a/-is-] < H, forester
erd'ave °/erdžave, erd'av/ *adv* < S, badly
erd'avisajol *verb itr* [-in-] < S, worsen; rotten
erd'avo °/erdžavo, erd'av/ *adj m* < S, bad; rotten
ere *adv loc* < H, this way ~ **ora** to and fro
eredetijen *adv* < H, originally
°ereféder *adv loc* aside (closer)
eremeš °/remeš, mereš, meriš/ < H, = **eremešt**
eremešt °/merešt/ *verb aux* < H, like
erkéj *noun m* [-Vk/-is-] < H, balcony
ermáňa = armáňa
°eskámo °/skámo/ *noun m* [-e/-es-, -os-] **SEE pado**
ešküdínél *verb* [-d(l)-] < H, **SEE sohajárel**
eťfojton *adv temp* < H, all the time
evangélikuš *noun m* [-Vk/-is-] < H, **SEE evangéluši**
evangéluši *noun m* [(j)a/-is-] < H, evangelist
ezbe °/ebze, esbe/ *vp* < H, –
ezelöt¹ *temp prep* < H, ago
ezelöt² *adv temp* < H, earlier, before
ezeri *num* < H, thousand
ezištimno *adj m* < H, **SEE rupúno**
ezüšt *noun m* [-Vk/-os-] < H, silver
ezüštitiko *adj m* < H, **SEE rupúno**

É

éfta *num* seven
éftadik *num ord* SEE **éftato**
éftasar *num mult* SEE **éftavar**
éftato *num ord* seventh
éftavar *num mult* seven times
éftavarděš *num* seventy
égő *noun f* [-Vj/-V,-Vva-] < H, bulb
°ékekhávre °/jékekhávre, d'ékekhávre, jékekhávre/
pron rec SEE **ékhávre**
ékser *noun* < H, jewellery
ékh *art indef* a, an
ékhávre °/jékhávre, d'ékhávre, khávre, khráve/ *pron*
rec each other, one another
ékhávreskero *pron rec* one of another's
élestó *noun* < H, yeast
élešno *adj m* < H, sharp
életo < H, = **íleto**
élo *noun m* [-/-os-] < G, oil
énekeškiña *noun f* [-i/-a-] < H, singer
épaš¹ *adv* half, to the half way, by the middle: *O*
kašt čak ~ pharáda feront. S/he cut the wood just
to the half way.
épaš² *num* half
épitínél *verb tr* [-d(l)-] < H, build
éppen *adv temp* < H, just, even
érdekelínel < H, = **érdeklínel**
érdekeššég *noun m* [-Vk/-os-] < H, curiosity
érdeklínel *verb tr* [-d(l)-] < H, interest
éretno *adj m* < H, mature
értelmo *noun m* [-i/-os-] < H, meaning **nán** ~
there's no point in
érték *noun m* [-Vk/-os-] < H, worth, value
érvénešno *adj m* < H, valid
érzínel *verb tr* [-d(l)-] < H, feel
ésak *noun m* [-Vk/-os-] < H, north
éterem *noun f* [-Vk/-a-] < H, restaurant
évda *adv* < S, hardly
évešno *adj m* < H, SEE **beršeskéro**

éza *noun f* [-i/-a-] < G, donkey

ézáno *adj m* < G, donkey

F

°**fabrik** *noun* SEE **d'ár**

fačarínel ári *verb vp tr* [-d(l)-] < H, squeeze out

fad'astínel téle *verb vp tr* [-d(l)-] < H, freeze

fad'd'u *noun* < H, tallow

fad'ínel °/fadžínel/ *verb itr* [-d(l)-] < H, freeze

fad'ínel téle *verb vp tr* [-d(l)-] < H, frost, ice up

fad'o *noun m* [-i/-os-] < H, frost

fajni °/fejnl/ *adj m/f* < G, fine

fajst¹ °/fejst/ *adj m/f* < G dial., proper; SEE **zorálo**

fajst² °/fejst/ *adv* < G dial., properly; SEE **zorále**

fajta *noun m* [-i/-as-] < H, kind

falato *noun m* [-i/-os-] < H, piece: *Akán čhiv duj*
falati kašt upri jak! Put now two pieces of wood to
the fire!; a bit: *Žan jékh ~ ando véš.* Go a bit into
the forest! RM; part

falo *noun m* [-i/-os-] < H, wall

faluzínel *verb itr* [-d(l)-] < H, peddle

°**familija** *noun f* [-i/-a-] SEE **čaláda**

farkaš *noun m* [-Vk/-is-] < H, SEE **farkaši**

farkaši *noun m* [-(j)a/-is-] < H, wolf

farkašiskéro *adj m* < H, SEE **farkašitiko**

farkašitiko *adj m* < H, wolf's

faširozot *noun* < H, meatball

faťu = **faťú**

faťufkiña *noun f* [-i/-a-] < H, girl

faťú °/fačú/ *noun m* [-Vj/-Vs-] < H, boy; son; child

tikno ~ baby, **murš** ~ boy-child, **romano** ~

Romani child, Romani boy, **gažikano** ~ non-

Romani child, non-Romani boy

faťúskéro *adj m* < H, child's

fájdalom *noun m* [-Vk/-os-] < H, pain

fárinél *verb itr* [-d(l)-] < G, jump

fárinél prik *verb vp itr* [-d(l)-] < G, jump over

fárinél téle *verb vp itr* [-d(l)-] < G, jump down

- fárinel upre** *verb vp itr* [-d(l)-] < G, jump up
- fejézinel ánde** *verb vp tr* [-d(l)-] < H, finish
- fejínel** *verb tr* [-d(l)-] < H, **SEE** **píšel**
- fe khéral** *adv loc* from home
- felelínel** *verb itr* < H, **SEE** **válasolínel**
- felezínel fer** *verb vp tr* [-d(l)-] < H, split into two, divide into two
- felhó** °/fejhó/ *noun m* [-Vj/-Vs-] < H, cloud
- fenal** *prep loc* < G, from
- fen ándral** *adv loc* from inside
- fen ángjal** *adv loc* from the front, from in front
- fen ávral** *adv loc* from outside
- fen čáčal** *adv loc* from the right
- fen dúral** *adv loc* **SEE** **dúral**
- fen maškáral** *adv loc* from amidst
- fenom** < G, = **fenont**
- fenon** °/fanon/ < G, = **fenont**
- fenont** *vp* < G, apart, into two
- fen pálal** *adv loc* from behind
- fen pášal** *adv loc* from nearby, at close range
- fen télal** *adv loc* from below
- fen upral** *adv loc* from above
- fer** °/fa/ *vp* < G, [resultative meaning]: *Fer váltözind'al*. You have changed.
- feront** < G, = **fenont**
- fesittínel** *verb tr* [-d(l)-] < H, stretch
- fesittínel ári** *verb vp tr* [-d(l)-] < H, stretch out
- feštínel** *verb* [-d(l)-] < H, paint
- feštínel ári** *verb vp tr* [-d(l)-] < H, paint
- feštínel pe ári** *verb vp itr* [-d(l)-] < H, rouge
- féder**¹ *adj comp m/f* better
- féder**² *adv* better, more; rather, more likely
- félelem** *noun m* [-Vk/-os-] < H, fear
- félitiko** *adj m* < H, kind, sort **duj** ~ of two different kinds, of two different sorts, **but** ~ of many kinds, of many sorts, **sako** ~ of all kinds, of all sorts
- féltékeňno** *adj m* < H, jealous
- fénképezínel** *verb tr* [-d(l)-] < H, take a picture
- féňešno** *adj m* < H, shiny, bright
- °**ficko** *noun m* [-i/-os-] bird's nest
- fid'elínel** *verb* [-d(l)-] < H, guard; pay attention, listen
- fijóko** *noun m* [-i/-os-] < H, drawer
- film** *noun* < H, movie
- °**Finkhin** °/finkhifni/ *noun* **SEE** **Péč**
- firhang** *noun* < H/G, curtain
- firisí** *noun m* [-j)a/-is-] < H, saw
- firisínel** *verb tr* [-d(l)-] < H, saw
- fiškároši** *noun m* [-j)a/-is-] < H, lawyer
- fiškároškiňa** *noun f* [-i/-a-] < H, lawyer
- fitti**¹ *adj m/f* < G, ready
- fitti**² *adv* < G, ready
- °**firál** *verb itr* **SEE** **dít'hol**: *Afka mange ~, hod' kámel le*. It seems to me that s/he loves him.
- °**firínel** **SEE** °**firál**
- fíšínel** *verb itr* [-d(l)-] < G, **SEE** **máčhálínel**
- °**flajci** *adj m/f* < G, **SEE** **bút'akéro**
- flohi** *adj m/f* soft, smooth
- fodráskiňa** *noun f* [-i/-a-] < H, hairdresser
- fod'ínel** *verb itr* [-d(l)-] < H, run out
- fogadínel** *verb tr* [-d(l)-] < H, welcome
- fogadínel meg** *verb vp tr* [-d(l)-] < H, **SEE** **prímínel**
- fogínel** *verb aux* [-d(l)-] < H, will, shall ~ **i gódi** have excellent brain, brainy: *Taj i gódi akor ~ jobban sar phúrón*. The brain functions the best when the man is old.
- foglalkozínel** *verb tr* [-d(l)-] < H, care about
- fogó** *noun m* [-Vj/-Vs-] < H, **SEE** **silavo**
- fojamatoššan** *adv* < H, fluently
- fojínel** *verb itr* [-d(l)-] < H, flow
- fojínel ánde** *verb vp itr* [-d(l)-] < H, flow in
- fojínel téle** *verb vp itr* [-d(l)-] < H, stream down, run off
- fojošo** *noun m* [-Vj/-Vs-] < H, corridor, passage
- fojó** *noun m* [-Vj/-Vs-] < H, river

fok *noun* < H, degree
foltozínél ánde *verb vp tr* [-d(l)-] < H, close a hole
fonínél ánde *verb vp tr* [-d(l)-] < H, **SEE khúl ánde**
forzáči *noun m* [-(j)a/-is-] < H, bark, cortex
forint *noun* < H, forint
forralínél *verb tr* [-d(l)-] < H, boil
fošínél pe *verb itr* [-d(l)-] < H, **SEE híl pe**
fóro *noun m* [-i/-os-] town
fóto *noun m* [-i/-os-] < H, clothes; textile: *Na pekál mange ništ ár, akebor osó fótoro, so hatfan hetfen centišno.* I do not need anything else, just such a small textile of sixty or seventy centimeters.
lumňikano ~ dress, **parne fótí** (*noun, pl*) underwear, underclothes
fótozínél ánde *verb vp tr* [-d(l)-] < H, befoltoz
főleg *adv* < H, mainly, mostly
^o**fraj** *adj m/f* free
^o**frajli** ^o/frejli/ *part* < G, **SEE perse**
^o**frajnézen** *noun pl* < G, **SEE cukňúdi**
^o**frajt** *noun* < G, **SEE nípo :1**
^o**frajthov** ^o/frithav/ *noun f* < G, **SEE temetéši :1**
frakoši *noun m* [-(j)a/-is-] < H, Hungarian Rom
frakoškiňa *noun f* [-i/-a-] < H, Hungarian Romani woman
^o**frančoft** *noun* **SEE nípo :1**
frišno *adj m* < H, fresh
^o**frogastica** ^o/fragastika, fogastika/ *noun f* **SEE lepke**
^o**fró** *adj m/f* **SEE boldogutno**
^o**frúd'a** *adv temp* **SEE ősel: Kit'i rodiňal ~?**
fujtató *noun m* [-Vj/-Vs-] < H, windbag
furčasto *adj m* < H, strange
furčastón *adv* < H, strangely
furčán *adv* < H, **SEE furčastón**
furó *noun m* [-Vj/-Vs-] < H, drill
furuja *noun f* [-i/-a-] < H, flute
furujalínél *verb itr* [-d(l)-] < H, flute

fúrínél prik *verb vp tr* [-d(l)-] < H, hole, rebore
fút¹ ^o/fujt, furt/ *vp* < G, away
fút² ^o/fujt, furt/ *adv loc* < G, away
fűzó *noun m* [-Vj/-Vs-] < H, shoe laces

G

gad *noun m* [-a/-es-] shirt
garambol *noun* < H, accident, traffic accident
garúl *verb tr* [-d-] hide
garúl fer *verb vp tr* [-d-] hide
garúl fút *verb vp tr* [-d-] hide away
garúl pe *verb itr* [-d-] hide
garúl pe fer *verb vp itr* [-d-] hide
garúl pe fút *verb vp itr* [-d-] hide away
garvano *noun m* < S, sparrow hawk
gav *noun m* [-a/-es-] village
gaveskéro *adj m* village
gazda *noun m* [-i/-as-] < H, keeper
gazdagisajol *verb itr* [-in-] < H, **SEE barvalisajol**
gazdagodínél *verb itr* [-d(l)-] < H, **SEE barvalisajol**
gazdagšág *noun m* [-Vk/-os-] < H, **SEE barvalípe**
gazdagutno¹ *adj m* < H, **SEE barválo**
gazdagutno² *noun m* [-e/-es-,-os-] < H, rich man
gazo *noun m* [-i/-os-] < H, weed
^o**gažikán** *adv* non-Romani
gažikáno *adj m* non-Romani
gá ^o/gák/ *adv* < G dial., fast, quickly
^o**gáda** *noun pl* **SEE fóto**
gáže ^o/gádže/ *noun pl* non-Roms
gáži ^o/gádži/ *noun f* [-a/-a-] non-Romani woman
gážo ^o/gádžo/ *noun m* [-e/-es-,-os-] non-Romani man
geba *noun f* [-i,-Vk/-a-] < H, sow
geci ^o/geco/ *noun m* [-Vk/-is-] < H, sperm
gecišno *adj m* < H, spermatic
^o**gejng** ^o/geng/ *prep loc* in front with, opposite
^o**gejt** *noun m* **SEE kirivo**

gerálo *adj m* scabies
gerebjézinel com *verb vp tr* [-d(l)-] < H, **SEE**
gráblálínel com
germínel *verb itr* [-d(l)-] < S, thunder
généel *verb itr* [-d(l)-] read; count
généel fer *verb vp tr* [-d(l)-] read
°gér *noun f* scabies
°géstajg °/géstáj/ *noun* < G, **SEE jalogloši**
gitározínel *verb itr* [-d(l)-] < H, play guitar
°gizdavo *adj m* **SEE biskasto**
god'ár¹ °/godžár/ *adj m/f* smart
god'ár² °/godžár/ *adv* wisely
gojó *noun m* [-Vj/-Vs-] < H, bullet; eyeball
gombo *noun m* [-i/-os-] < H, button
gombolínel ánde [-d(l)-] < H, = **gombulínel ánde**
gomboštü *noun* < H, pin
gombóco *noun m* [-i/-os-] < H, dumpling
gombulínel ánde *verb vp tr* [-d(l)-] < H, begombol
gonc °/gamc, gams/ *adv* < G, totally, quite
gondo *noun m* [-i/-os-] < H, worry, trouble
gondolínel [-d(l)-] < H, = **gondulínel**
gondoškodínel *verb tr* [-d(l)-] < H, see after, look
 after
gondulínel *verb* [-d(l)-] < H, think
gondulínel upre *verb vp tr* [-d(l)-] < H, think to
gonosno *adj m* < H, evil
góca °/gójca/ *noun f* [-i/-a-] duck
gócakéro *adj m* < H, **SEE gócano**
gócano *adj m* < H, duck
gódi *noun f* [-/ja-] brain, mind
gój *noun f* lit. pork intestines (traditional meal)
góno *noun m* [-e/-es-, -os-] sack
°górd'ikán *adv* **SEE °gažikán**
°góri *noun m* **SEE gážo**
°góti *noun f* [-ja/-ja-] **SEE kirivi**
gödör °/geder, gedra/ *noun f* [-Vk/-a-] < H, pit
görmínel [-d(l)-] < H, = **germínel**
gra *noun m* [=pl irreg] horse

grastáno *adj m* horse
°grábla *noun f* [-i/-a-] rake
gráblálínel com °/gráblázínel com/ *verb vp tr* [-
 d(l)-] < S, rake up, rake together
°gránica *noun f* [-i/-a-] **SEE határ**
grobo *noun m* [-i/-os-] < S, grave
grundlasto *adj m* **SEE krécúno**
grunglasto = **grundlasto**
gučma *noun f* [-i/-a-] < H, cap, hat
°gudi *indef* -ever
gud'ulínel °/gugulínel/ *verb itr* [-d(l)-] < H, squat
gullípe °/gulípe/ *noun m* [(j)a/-es-] candy, sweets
gullo °/gulo/ *adj m* sweet
gulubica *noun f* [-i/-a-] < S, kind of mushroom
gurumni *noun f* [-ja/-ja-] cow
gurumňáno *adj m* cow, beef
°gusturica *noun f* [-i/-a-] lizard

H

ha *conj* < H, **SEE te :1**
habo *noun m* [-i/-os-] < H, foam
habošno *adj m* < H, foamy
hahál *verb tr caus* [-d-] feed
hajinel *verb tr* [-d(l)-] < H, listen to, obey **na ~ álav**
 do not obey
hajnalodínel *verb itr* [-d(l)-] < H, dawn
hajnel *verb itr* [-d(l)-] mind, care
hajol *verb* [-in-] understand
hajó *noun m* [-Vj/-Vs-] < H, ship, boat
hal *verb tr* [irreg] eat ~ **o íleto** ruin so.'s life: *Hájaj*
mro íleto. You have ruined my life., **Te hal tut i**
rák. May you get cancer.
halál *noun m* [-Vk/-os-] < H, **SEE méríbe**
halásínel *verb itr* [-d(l)-] < H, **SEE máčhálínel**
halgatínel *verb tr* [-d(l)-] < H, **SEE hajinel**
halkan *adv* < H, quietly
hal pe *verb itr* [irreg] eat fill ~ **pherde** eat till one is
 full

halváncko *adj m* < H, light, pale
ham *conj* < H, but
hamiškodínel *verb itr* [-d(l)-] < H, fox
hamišno *adj m* < H, envious
^o**hamtuja** *noun f* < G, **SEE törüközö**
hand'a ^o/handža/ *noun f* [-i,-Vk/-a-] < H, ant
hanem < H, = **ham**
hango *noun m* [-i/-os-] < H, voice, volume
hangošan < H, = **hangoššan**
hangoššan *adv* < H, loudly
hankser *noun* < H, musical instrument
haňagno *adj m* < H, sloppy
harag *noun* < H, **SEE rúšibe**
haragoš *noun m* [-Vk/-is-] < H, enemy
harango *noun m* [-i/-os-] < H, bell
harangozínel *verb itr* [-d(l)-] < H, ring the bell
harapófogó *noun m* [-Vj/-Vs-] < H, **SEE silavo**
harcolínel [-d(l)-] < H, = **harculínel**
harculínel *verb itr* [-d(l)-] < H, combat, struggle
harišňa *noun f* [-i/-a-] < H, **SEE harišňanadrág**
harišňanadrág *noun f* [-Vk/-a-] < H, tights
harkum *noun m* [-a/-es-] lead
harkumitiko *adj m* lead
^o**harnále** *noun pl* **SEE** ^o**hárengére**
harnisárel *verb tr* [-d-] shorten
harnisárel téle *verb vp tr* [-d-] **SEE** **harnisárel**
harúl *verb tr* [-d-] scratch
hasna *noun f* [-/-a-] < H, profit
hasnínel *verb tr* [-d(l)-] < H, use
hašonlittínel *verb itr* < H, be similar, favour
határ *noun m* [-Vk/-is-] < H, border
határozínel *verb itr* [-d(l)-] < H, decide
^o**haveri** *noun m* [-(j)a/-is-] **SEE** **baráto**
^o**haverkiňa** *noun f* [-i/-a-] **SEE** **barátkiňa**
há = hát
hábe *noun m* [-(j)a/-es-] food, meal
hábori ^o/háború, hábarú/ *noun m* [-(j)a/-is-] < H,
 war

^o**háf** *noun* **SEE** **vóra**
háfni *noun m* < G, heap
hájašno *adj m* < H, greasy, fatty
hálálínel *verb tr* [-d(l)-] < H, acknowledge, thank
hálósoba *noun f* [-i,-Vk/-a-] < H, bedroom
hámozínel *verb tr* [-d(l)-] < H, **SEE** **kúšel**
hánd'ol ^o/hándžol/ *verb itr* [-in-] itch, tickle
hánel ári *verb vp tr* [-d(l)-] dig out
hánel fer *verb vp tr* [-d(l)-] dig in, dig into, bury
háňadika *adv int* < H, **SEE** **kit'ito :2**
háňig ^o/háňig/ *noun f* [-a/-a-] well **murдали** ~ (*noun, f*) carcass pit
^o**hárengére** ^o/hárengre/ *noun pl* **SEE** **prengére**
hárínel *verb tr* [-d(l)-] *secret word* steal
hárne *adv* shingle, cut to short
hárno *adj m* short; small: *Hárni hi aja* , (...) *asaj* *harni tikni törpasti góca*. Because she is small, (...) such a small tiny elf-looking duck.
háro *noun m* [-e/-es-,-os-] sword
hásínel *verb* [-d(l)-] < S, state, declare
hát *part* < H, so, well, thus; of course, sure: *Si tut jag? Si ~!* Do you have light? Of course I have!
he *part* yes
hed' *noun* < H, **SEE** **hed'o**
hed'ešno *adj m* < H, spiky
hed'o *noun m* [-i/-os-] < H, montain
hedzínel *verb tr* [-d(l)-] < H, point, sharpen
hegeduva *noun f* [-Vj/-Vva-] < H, violin
hegedüšni *noun f* < H, violinist, female violinist
hekkenínel *verb itr* [-d(l)-] < H, be surprised
henkínel ^o/enkínel, hengínel/ *verb tr* [-d(l)-] < G,
 hang
henkínel pe upre *verb vp itr* [-d(l)-] < G, **SEE**
umlál pe
henteš *noun m* [-Vk/-is-] < H, **SEE** **henteši**
henteši *noun m* [-(j)a/-is-] < H, butcher
hercegnó *noun f* [-Vj/-V,-Vva-] < H, **SEE**
hercekkiňa

hercekkiña *noun f* [-i/-a-] < H, princess
hetfin¹ *adv temp* < H, on monday
hetfin² *noun* < H, monday
hevďálo °/hevďžálo, hevjálo/ *adj m* leaky, hollow
hevďárel *verb tr* [-d-] hole
hédvége *noun m* [-Vk/-os-] < H, weekend
hédvégén *adv temp* < H, at the weekend
°**héres** *adv temp* SEE **ósel**
hétfön¹ < H, = **hetfin**¹
hétfön² < H, = **hetfin**²
hév *noun f* [-ja/-ja-] hole
hi *cop* is
hijába *part* < H, in vain
hijánzínél *verb tr* [-d(l)-] < H, miss
himlőšno *adj m* < H, pockmarked
hintástátínél *verb tr* [-d(l)-] < H, rock, wobble
hintova *noun f* [-Vj/-Vva-] < H, spring carriage
hip *noun f* [-a/-a-] lid, cover
hirtelen < H, = **hirteleňnen**
hirteleňnen *adv* < H, suddenly
his = **hisen**
hisen *part* < H, well, sith (arch)
histizínél *verb itr* [-d(l)-] < H, be hysteric
°**hittisárel** *verb tr* [-d-] to make stiff, stiffen
híbo *noun m* [-i/-os-] < H dial., loft, attic
híl °/hijel/ *verb itr* [irreg] shit, defecate
híl pe *verb itr* [irreg] shit oneself
híl pe ánde *verb vp itr* [irreg] SEE **híl pe**
hírešno *adj m* < H, famous
híro *noun m* [-i/-os-] < H, news
híšo *noun m* [-i/-os-] < H, shadow (of things)
°**híti** *adj m/f* SEE **acél**
hod' *conj* < H, that
hod' még *part* < H, so much, as much as: *Hát atí ásaňam, ~!* So we were laughing that much, as much as we could.
hohádo *noun m* [-e/-es-, -os-] liar
hohál *verb* [-d-] lie

hojám *adj m/f* angry
hojánel *verb tr* [-d(l)-] annoy
hojánel pe *verb itr* [-d(l)-] angry, be angry
hojánel pe upre *verb vp itr* [-d(l)-] SEE **hojánel pe**
hojánel upre *verb vp tr* [-d(l)-] make angry
hokono *noun m* [-e/-es-, -os-] axe
holmi *noun m* [-Vk/-is-] < H, thing, stuff
hordínél *verb tr* [-d(l)-] < H, wear; carry
hordó *noun m* [-Vj/-Vs-] < H, barrel
horgolínél *verb* [-d(l)-] < H, crochet
hot' °/hot/ < H, = **hod'**
hovéli *noun* live coals
hójag *noun f* [-Vk/-a-] < H, blister
hólev *noun f* [-a/-a-] trousers **teluni** ~ SEE **sósten**
hóli *noun f* [-/ja-] anger
hóri °/hót/ *adj m/f* deep
°**huhura** *noun f* [-i/-a-] chanterelle
hullínél *verb itr* [-d(l)-] < H, fall, fall slowly, fall out
hurdo *adj m* wee, tiny
hurďaléko *noun m* [-i/-os-] morsel, crumb
hurka *noun f* [-i, -Vk/-a-] < H, hash-and-crumbs sausage
hurňa *noun f* [-i/-a-] nostril
hušendlo *adj m* kneaded
hušnel °/ušnel/ *verb* [-d-] knead
hušnel com *verb vp tr* [-d-] knead together
húmer °/hummer/ *noun m* [-a/-es-] dough **žuto** ~ lit. yellow noodles (traditional meal), **čhindlo** ~ lit. knife-cut noodles (traditional meal)
húvajka *noun f* [-i/-a-] < H, SEE **mulikani čirikli**
hüttó °/hittó/ *noun f* [-Vj/-V, -Vva-] < H, fridge
hútlénno *adj m* < H, adulterous

I
i *art f* the
iblitínél téle *verb vp tr* [-d(l)-] < H, SEE **thól téle**
idegenno *adj m* < H, strange, foreign

idegeno *noun m* [-i/-os-] < H, stranger, foreigner
idegešittínel *verb tr* [-d(l)-] < H, irritate, make so. nervous
idegešittínel pe *verb itr* [-d(l)-] < H, get nervous
idegešno *adj m* < H, nervous
id'ešno *adj m* < H, skillful, neat
igazgató *noun m* [-Vj/-Vs-] < H, director
igazgatófkíña *noun f* [-i/-a-] < H, directress
igazgatónó *noun f* [-Vj/-V,-Vva-] < H, **SEE igazgatófkíña**
igen *part* < H, **SEE nad'on: Edej khér na ~ vakéren.** They do not speak much here at home.; well; **SEE he**
ikrek *noun pl* < H, twins
illat *noun f/(m)* [-Vk/-a-] < H, smell, odor
illedelmešno *adj m* < H, polite
illetínel *verb* [-d(l)-] < H, deserve
Indija *noun f* [-/-a-] < H, India
indulínel *verb itr* [-d(l)-] < H, take to, start ~ **dromeske** take to the road, start off
indulínel fút *verb vp itr* [-d(l)-] < H, depart, start off
ind'en *adv* < H, for free
inkáb °/impák/ *adv* < H,
intézetiko *adj m* < H, of orphanage
intézínel fer *verb vp tr* [-d(l)-] < H, **SEE rendezínel fer**
i rat °/i ráti/ *adv temp* at night
irgáno *adj m* < H, suslik
irge *noun f* [-i,-Vk/-a-] < H, suslik
°irgereder *adv comp* worse
irid'no *adj m* < H, envious
irínel *verb tr* [-d(l)-] turn
irínel pále *verb vp itr* [-d(l)-] turn back
irínel pe *verb itr* [-d(l)-] turn round, turn over ~ **upro kuku** turn to the side
irínel pe ánde *verb vp itr* [-d(l)-] turn into

irínel pe fer *verb vp itr* [-d(l)-] turn away, turn aside
°ispídel **SEE šujbínel :1**
°iste *verb aux* **SEE site**
iškola *noun f* [-i/-a-] < H, school
išmeretlenno *adj m* < H, unknown
ištala *noun f* [-i/-a-] < H, stable
itélínel *verb tr* [-d(l)-] < H, condemn
izlínel *verb tr* [-d(l)-] < H, taste
izo *noun m* [-i/-os-] < H, taste
izom *noun* < H, muscle
izzínel *verb itr* [-d(l)-] < H, glow

Í

íč¹ °/idž/ *noun m* [-a/-es-] yesterday
íč² °/idž/ *adv temp* yesterday **prik o ~** on the day before yesterday
íčutno *adj m* yesterday's
°iger *adj m/f* **SEE °irgereder**
íleto *noun m* [-i/-os-] < H, life
ín *noun* < H, **SEE plín**
ízešno *adj m* < H, tasty

J

ja *part* < H/G, yeah
jag °/d'ag/ *noun f* [-a/-a-] fire; light: *Si tut ~?* Do you have light?
jagakéro °/d'agakéro/ *noun m* [-e/-es,-,os-] safety match
jagálo °/d'agálo/ *adj m* fiery
jaj *part* < H, ouch
jakh °/d'akh/ *noun f* [irreg] eye
jalogloši *noun m* [-(j)a/-is-] < H, pathway
január *noun m* [-Vk/-is-] < H, January
januvár < H, = **január**
javittínel *verb tr* [-d(l)-] < H, repair
jácínel pe meg *verb vp itr* [-d(l)-] < H, give oneself airs

jágeri °/d'ágeri/ *noun m* [--(j)a/-is-] < H, hunter;

SEE **erdési**

járko °/d'árko/ *noun m* [-i/-os-] < H, river, creek

jed *noun* < H, ticket

jedzínél fer *verb vp* [-d(l)-] < H, engage

jefkar¹ °/d'efkar, jekfar, d'ekfar/ *adv temp* once ~
čak suddenly

jefkar² °/d'efkar, jekfar, d'ekfar/ *num mult* once

jegešno °/d'egešno/ < H, = **jegošno**

jego °/d'ego/ *noun m* [-i/-os-] < H, ice

jegošno *adj m* < H, icy

°**jek čepo** *num indef* SEE **ek khajt**

jelenínél *verb itr* [-d(l)-] < H, turn up

jelentínél pe *verb itr* [-d(l)-] < H, mean: *Žánes so
pe jelentínél o "híro"?* Do you know what does it
mean "híro"?

jékh *num* one

jobra *adv loc* < H, to the right, on the right

jogošítfaň *noun m* [-Vk/-is-] < H, driving licence

jogošítfaňi *noun m* [-(j)a/-is-] < H, SEE **jogošítfaň**

jó *part* < H, SEE **jóvan**

jóba *adv* < H, in good relationship, be friends: *Pal o
štrajtišágo má ~ le úle.* After the quarrel they
became friends.

jógínél *verb* [-d(l)-] < G, hunt

jóšolínél *verb* [-d(l)-] < H, tell fortune

jóšulínél < H, = **jóšolínél**

jóvan *part* < H, all right

józanodínél ári *verb vp itr* [-d(l)-] < H, SEE
trézvisajol ári

juh *noun* < H, sheep

júlijuš *noun m(f)* [-Vk/-is-] < H, July

júnijuš *noun m(f)* [-Vk/-is-] < H, June

K

kada °/kad/ *adv int/rel* < S, when

kakaó *noun* < H, chocolate milk

kalapa *noun f* [-i/-a-] < H, hat

kamíbe *noun m* [-/-es-] love

kamukéri °/kamukóri/ *adv* slyly

kan *noun m* [-a/-es-] ear, ears

kanca *noun f* [-i,-Vk/-a-] < H, mare

kančo *noun f* [-Vj/-V,-Vva-] < H, SEE **khóro**

kanhi °/kaňhi/ *noun f* [-ja/-ja-] chicken; hen

kantár *noun f* [-Vk/-a-] < H, SEE **kantára**

kantára *noun f* [-i,-Vk/-a-] < H, halter

kaňar *noun m* [-Vk/-is-] < H, curve

kaňhakéro *adj m* SEE **kaňháno**

kaňháno *adj m* chicken

kapa *noun f* [-i,-Vk/-a-] < H, hoe

kapálínél *verb itr* [-d(l)-] < H, hoe

kapčolat *noun m* [-Vk/-os-] < H, relation,
relationship

°**kapi** *noun pl* SEE **pokróco**

kapoš *noun* < H, Kaposvár (town in Hungary)

°**kaputa** *noun f* [-i/-a-] gate

karavd'in °/karavdin, garavdžin/ *noun f* [-ja/-ja-]
crab

karáčoň *noun m* [-Vk/-is-] < H, SEE **božit'a**

karáčoňošno *adj m* < H, christmas

karda *noun f* [-i,-Vk/-a-] < H, SEE **háro**

kardo *noun m* [-i/-os-] < H, SEE **háro**

karika *noun f* [-i,-Vk/-a-] < H, bracelet

karkötó *noun m* [-Vj/-Vs-] < H, bracelet

kas *pron int/rel* whom

kasaha *pron int/rel* with whom

kasálínél téle *verb vp itr* [-d(l)-] < H, mow, mow
off

kaske *pron int/rel* to whom

kaskéro *pron int/rel* whose

kašt *noun m* [=pl -/es-] tree; wood **thardo** ~
embers

kaštéj *noun f* [-Vk/-a-] < H, palace

kaštúno *adj m* wooden

kašukisajol *verb itr* [-in-] turn deaf

kašuko *adj m* deaf

kat *noun f* [-ja/-ja-] scissors
katlan *noun* < H, kettle
katolikuš *noun m* [-Vk/-is-] < H, SEE **katolikuši**
katolikuši *noun m* [-(j)a/-is-] < H, catholic
kábitóserezínel *verb itr* [-d(l)-] < H, take drugs
kád *noun m* [-Vk/-os-] < H, bathtub
káj¹ °/ká/ *adv int/rel* where, to where
káj² *conj* SEE **hod'**
kálo *adj m* black
kámel *verb* [-l-] want; like; love; owe ~ **ande**
valakaste SEE **kámel ánde**
kámel ánde *verb vp tr* [-l-] fall in love
kámňol *verb itr* covet
kángli *noun f* [-ja/-ja-] comb
káňa *noun f* [-i/-a-] < H, crow
kár *noun m* [-a/-es-] penis **baro** ~ jerk
kárd'álíbe *noun m* [-(j)a/-es-] shot
kárd'álinel °/kárjálinel, kárdžálinel/ *verb* [-d(l)-]
shoot
kárd'álinel téle *verb vp tr* [-d(l)-] shoot down
kárd'idíbe *noun m* [-(j)a/-es-] SEE **kárd'álíbe**
kárd'ínel *verb itr* [-d(l)-] SEE **kárd'álinel**
kárd'ínel téle *verb vp tr* [-d(l)-] SEE **kárd'álinel**
téle
káro *noun m* [-e/-es-, -os-] quill; thorn, spine
kárt'a °/kárča/ *noun f* [-i/-a-] < H, SEE **khárt'a**
káša *noun f* [-/-a-] < H, mush
kávěšno *adj m* < H, coffee
kávézó *noun f(m)* [-Vj/-V, -Vva-] < H, café
kebor *pron int* = **kébor**
kečka < H, = **kečke**
kečke *noun f* [-i, -Vk/-a-] < H, goat
kečkitiko *adj m* < H, goat
ked *noun* < H, tuesday
kedden *adv temp* < H, on tuesday
kedo *noun m* [-i/-os-] < H, SEE **mulhi**
kedvešni *noun f* < H, girlfriend, lover
kedvešno *adj m* < H, dear; nice, lovely
°kehajm *noun m* SEE **titok** °**ando kehajm** SEE
titkon
kehegínel *verb itr* [-d(l)-] < H, cough
kekéň *noun* < H, sloe, blackthorn
keletkezínel *verb itr* [-d(l)-] < H, arose
kello *noun m* [-i/-os-] throat
kemence *noun f* [-i, -Vk/-a-] < H, oven, furnace
keňva *noun f* [-i/-a-] < H, book
kepeňego *noun m* [-i/-os-] < H, cloak
kerál *verb tr caus* [-d-] bewitch, charm: *Kerád'a*
leske. S/he bewitched him.; make so. do
kerd'árdo *adj m* hot
°kerd'árel °/kerdžárel/ *verb tr* SEE **fórralínel**
kerd'ol *verb itr* [-in-] boil
kereko *noun m* [-i/-os-] < H, wheel, tire
kerestaňa *noun f* [-i, -Vk/-a-] < H, SEE **kirivi**
keresteltéínel pe *verb itr* [-d(l)-] < H, let oneself
baptize
keresto *noun m* [-i/-os-] < H, cross
keritéš < H, = **kerittéš**
kerittéš *noun m* [-Vk/-is-] < H, SEE **bár**²:2
kerko *adj m* bitter
kermúso *noun m* [-(j)a/-es-] mouse
kerňéko *noun m* [-i/-os-] < H, surroundings,
vicinity
kerület *noun m* [-Vk/-os-] < H, district
keverék *noun* < H, mixture
keverínel *verb tr* [-d(l)-] < H, mix, mix (the cards)
kezdísajol *verb itr* [-in-] < H, start
kezdínel *verb tr* [-d(l)-] < H, start
kébor *pron int* what size
kédel *verb tr* [-in-] collect; take (pills)
kédel ánde *verb vp tr* [-in-] take (pills), swallow
(pills)
kédel ári *verb vp tr* [-in-] pick, take out
kédel com *verb vp tr* [-in-] collect, pick up, get
together

kédel pe com *verb vp itr* [-in-] pick up: *Com amen kedijam, hoť fút žas*. We picked ourselves up to go away.

kédel upre *verb vp tr* [-in-] pick up

kénserittínel *verb tr* [-d(l)-] < H, force

kéňelmešno *adj m* < H, comfortable

képešlap *noun* < H, postcard

kérdéš *noun m* [-Vk/-is-] < H, question

kérel *verb tr* [-d-] do; make; repair; build; pretend: *Afka kerlahi sar ko sól*. S/he pretended to sleep.; procreate: *Adále ek Kopanáši kerďa*. He was procreated by a Boyash.; **SEE rittínel com ~ búti** work, **nán so te** ~ be bored, ~ **armáňa** curse, blasphememe, ~ **jag** make a fire, ~ **pherd'as** joke

kérel ári *verb vp tr* [-d-] **SEE phrál ári**

kérel com *verb vp tr* [-d-] tidy up, clean up; **SEE rittínel com**

kérel fer *verb vp tr* [-d-] ~ **armáňa** curse, damn: *Me but phare berša fer sum armáňa kerdo*. I have been already for many years cursed. RM

kérel pe *itr verb* [-d-] ~ **armáňa** **SEE primínel:** *Armáňa pe kerďa, hod' adá šoha búter na kerla*. She promised that she would not do it again.

kérel upre *verb vp tr* [-d-] impregnate; **SEE del upre**; **SEE žangál upre**

késittínel *verb tr* [-d(l)-] < H, make

késno *adj m* < H, **SEE fitti**

késülínel *verb* [-d(l)-] < H, made of

kéšínel *verb itr* [-d(l)-] < H, be late

kéšínel fer *verb vp tr* [-d(l)-] < H, be late, be late for

kéšínel fút *verb vp tr* [-d(l)-] < H, **SEE kéšínel fer**

kéšínel téle *verb vp tr* [-d(l)-] < H, miss

kételkedínel *verb itr* [-d(l)-] < H, doubt

°**kibli** *noun* **SEE vedra**

kifli *noun f(m)* [Vk/-?-] < H, roll

kijaráti¹ °/kijeráti, kéréti, kíráti/ *noun f* [-ja/-ja-] evening: *Lačho ~!* Good evening!

kijaráti² °/kijeráti, kéréti, kíráti/ *adv temp* in the evening

kijarátiskero °/kijerátiskero, kérátiskero, kírátiskero/ *adv temp* towards night, towards evening

kilínč *noun m* [-Vk/-is-] < H, handle (of the door)

kilométer *noun* < H, kilometre

kilóšno *adj m* < H, kilogram

kinč *noun* < H, treasure

kiňa *noun f* [-i/-a-] < H, pain, suffering

kiralošno *adj m* of cottage-cheese, curdy

kiráji °/királi/ *noun m* [-(j)a/-is-] < H, king

kirájicko < H, = **kirájiskéro**

kirájiskéro *adj m* < H, royal

kirájkiňa °/királkiňa/ *noun f* [-i/-a-] < H, queen

kirájšágo *noun m* [-i/-os-] < H, kingdom

kiránduláš *noun* < H, trip

kirándulínel *verb itr* [-d(l)-] < H, make a trip

kirhaj °/kirhej/ *noun f* [-a/-a-] boots, top-boots

kiriňňa¹ *adv int/rel* how long, till when

kiriňňa² *adv temp* how long, for how long

kirivi *noun f* [-ja/-ja-] godmother

kirivo *noun m* [-e/-es-, -os-] godfather

kirmo *noun m* [-e/-es-, -os-] worm

kirno *adj m* rotten

°**kirňol** *verb itr* **SEE erd'avisajol**

Kišbajum *noun f* < H, Kisbajom (municipality in Hungary)

kišérínel *verb tr* [-d(l)-] < H, **SEE kišérínel fút**

kišérínel fút *verb vp tr* [-d(l)-] < H, accompany, go with

kiškoromtu *adv temp* < H, since I was young

kitartóšno *adj m* < H, unwavering

kiťi °/kiči/ *adv int/rel* how much, how many

°**kiťidika** *adv int* **SEE háňadika**

kiťirval *adv int/rel* how many times

°**kiťitiko** *adv int* **SEE háňadika**

kiřito °/kiřito/ *adv int* which: *Kitito šero pís?*
Which beer are you drinking?; what day of the month?

kiřivar °/kiřivar/ *adv int/rel* how often; whenever

kiváninel *verb tr* [-d(l)-] < H, wish

kílo *noun m* [-e/-es-, -os-] pole

kínel *verb* [-d(l)-] buy, do shopping

kípo *noun m* [-i/-os-] < H, picture; photo

kíral *noun m* [-/-es-] cottage cheese

klačínel ári *verb vp tr* [-d(l)-] < S, track out

klačínel téle *verb vp tr* [-d(l)-] < S, SEE **klačínel ári**

klát *noun* < G, dress, woman dress

klédalo °/krédalo, glédalo, klédáagl, klédánko/
noun m [-i/-os-] < S, mirror

klig *num indef* SEE **khajt**

klinco *noun m* [-i/-os-] < S, nail

klíninel *verb itr* [-d(l)-] SEE **térdelinel**

°**klózám** °/klózáagl/ *noun* SEE **ókuli**

klúčo °/klučo/ *noun m* [-i/-os-] < S, key

ko *pron int/rel* who

°**kočáki** *noun pl* SEE **térd**

kokalo °/kukalo/ *noun m* [-i/-os-] bone

kolduši < H, = **kúduši**

kolégijum *noun f* [-Vk/-a-] < H, dormitory

kološtor *noun m(f)* [-Vk/-is-] < H, monastery

komra °/kamra, kamora, kamura/ *noun f* [-i,-Vk/-a-]
] < H, store-room

kont'ošno *adj m* < H, having knot of hair

koňha *noun f* [-i,-Vk/-a-] < H, kitchen

kopana *noun f* [-i/-a-] trough

kopanácka *adv* < S, Boyash

kopanácko *adj m* < S, Boyash

kopanáši *noun m* [-(j)a/-is-] < S, Boyash, Boyash man

kopanáškiňa *noun f* [-i/-a-] < S, Boyash woman

kopasto *adj m* < H, bald-headed, hairless

kopogínel *verb itr* [-d(l)-] < H, knock

koporšo *noun m* [-Vj/-Vs-] < H, coffin

koppínel °/toppínel/ *verb tr* [-d(l)-] < H, catch

koppínel téle *verb vp tr* [-d(l)-] < H, snatch off

korajutno *adj m* < H, early

korában *adv temp* < H, before, previously, formerly

korábban < H, = **korában**

korábno *adj m* < H, earlier

korán *adv temp* < H, SEE **sig¹**

korgínel *verb itr* [-d(l)-] < H, rumble

korháni *noun* < H, corn

korisajol *verb itr* [-in-] go blind

°**koritácko** *adj m* SEE **kopanácko**

°**koritáckón** *adv* SEE **kopanácka**

°**koritári** *noun m* SEE **kopanáši**

°**korkón** *adv* SEE **korkóre**

korkóre °/korkór/ *adv* alone

korkóro *adv* alone; by himself

kormáň *noun m* [-Vk/-is-] < H, government; handlebars

koro *adj m* blind

korpa *noun f* [-i,-Vk/-a-] < H, bran

kosa *noun f* [-i/-a-] < S, scythe

°**kosálinel** *verb tr* SEE **kasálinel téle**

koš *noun m* [-Vk/-os-] < H, SEE **košo**

košo *noun m* [-i/-os-] < H, ram

kotkodálinel *verb itr* [-d(l)-] < H, cluck

kotrínel *verb itr* [-d(l)-] < H, scoop

kova *noun expl m* [irreg] thingummy

kováč *noun m* [-Vk/-is-] < H, SEE **kováči**

kováči *noun m* [-(j)a/-is-] < H, blacksmith

°**kovášno** *adj expl m* SEE **kójošno**

kójitikón *adv expl* thingummy

kójošno *adj expl m* thingummy

kólin °/kójin/ *noun m* [-a/-es-] chest

kópal *noun f* [-ja/-ja-] stick

°**kóšel** *verb itr* swear at

kóštolínel *verb tr* [-d(l)-] < H, taste, try (the food)

kóvášno *adj expl m* thingummy
kóvlo °/kólo/ *adj m* soft
köhögínel [-d(l)-] < H, = **kehegínel**
kökéni < H, = **kekén**
köľčön *noun* < H, loan; borrowing
költínel *verb tr* [-d(l)-] < H, spend (money)
költözínel *verb itr* [-d(l)-] < H, **SEE žal prik ~ te áchel :1**
kömüveš *noun m* [-Vk/-is-] < H, **SEE kömüveši**
kömüveši *noun m* [-(j)a/-is-] < H, bricklayer
köňň *noun* < H, **SEE ásvín**
köňňešno *adj m* < H, tearful
köňňezínel *verb itr* [-d(l)-] < H, **SEE ásvínel**
köppeň *noun m* [-Vk/-is-] < H, **SEE kepeňego**
kör *noun* < H, circle, round
körbe *vp* < H, round, around
körňék *noun m* [-Vk/-os-] < H, **SEE kerňéko**
körü¹ °/keri, keril, kerin/ *adv loc* < H, round about
körü² °/keri, keril, kerin/ *vp* < H, round, around
körü³ °/keri, keril, kerin/ *prep loc* < H, **SEE prik³:1**
körübelü *part* < H, approximately, around, about
körül < H, = **körü¹, körü², körü³**
körü **SEE körü¹, körü², körü³**
köste *adv loc* < H, in between
kötötno *adj m* < H, knitted
követínel *verb tr* [-d(l)-] < H, follow
közbe *adv temp* < H, meantime
közpešno *adj m* < H, medium
középsšómno *adj m* < H, **SEE maškarúno**
kráksni *noun f* < G, backpack tool bag
°**kreps** *noun* **SEE ráka**
krécúno *adj m* curly
°**krik** *vp* **SEE fer**
°**krispán** *noun* christmas tree
°**kristo** *noun m* **SEE božit'a**
krót¹ *part* < G, just: *Krót akán nán mande a'i lój.*
Just now I do not have that much money.; exactly:

Krót ékh berš, hod' dikjum mra phéňa. I saw my
sister exactly one year ago
krót² *adv loc* < G, straight, directly
krumpa *noun f* [irreg] < G, potato
kruška *noun f* [-i/-a-] < S, pear
kruškáno *adj m* < S, pear
kruškengéro *adj m* < S, **SEE kruškáno**
kruškulin °/kruškolin, kruškojin/ *noun f* [-ja/-ja-] <
S, pear tree
kruškúno *adj m* < S, **SEE kruškáno**
°**kubajt** *noun f* **SEE boritték**
kuč *adj m/f* expensive
kučisajol *verb itr* [-in-] raise the price of
kučípe *noun m* [-/-es-] expensiveness
kuku *noun m* [-i/-us-] < H dial., egg; side: *Upro ~
pe irind'a.* S/he turned to the side.
kukurďa *noun pl* hailstones
°**kulčo** °/kujčo/ *noun m* **SEE klúčo**
kuňuva °/kuňuva, guňhova/ *noun f* [-Vj/-Vva-] <
H, hovel
kupec *noun m* [-Vk/-is-] < H, handlír
kurádo *adj m* fucking
kurke *adv temp* on sunday
kurko *noun m* [-e/-es-, -os-] week; sunday
kurkoskéro *adj m* weekly; sunday's, of sunday
kurva *noun f* [-i,-Vk/-a-] < H, prostitute, hooker,
bitch
Kutaš *noun m* [-/-is-] < H, Kutas (municipality in
Hungary)
kúči *noun f* [-a/-a-] glass **tikni** ~ cup
kúdulínel *verb itr* [-d(l)-] < H, **SEE mangingérel**
kúduši *noun m* [-(j)a/-is-] < H, beggar; Beggar man
(subethnic group)
°**kúduškiňa** Beggar woman (subethnic group)
kúrel *verb* [-d-] have sex, fuck **O dél le te ~!** May
the God punish you!
kúrel prik *verb vp tr* [-d-] **SEE márel prik**
kúšel *verb tr* [-t-] peel

kúšel téle *verb vp tr* [-t-] peel
 °**kúžum** *archaic* **SEE d'omra**
külföld *noun f* [-Vk/-a-] < H, abroad, outland
külön *adv* < H, distinctly, separately

KH

khafé °/khofé/ *noun m* [=pl irreg] < G, coffee
khajt *num indef* few, little
khak *noun f* [-a/-a-] armpit
kham *noun m* [-/-es-] sun, the sun
khan °/khand/ *noun f* smell; stink
khandisajol *verb itr* [-in-] reek
khandisajol upre *verb vp itr* [-in-] reek of
khangéri *noun f* [-ja/-ja-] church
khangérjakéro *adj m* church
khanválo *adj m* stinky
khaňárel *verb itr* [-d-] fart
khas *noun m* [-/-es-] hay
khatar *adv int/rel* from where
khámni *adj f* pregnant
khámňárel *verb tr* [-d-] impregnate
kháandel *verb itr* [-l-] stink, reek
khárt'a *noun f* [-i/-a-] < H, card
kher *noun m* [-a/-es-] house
khereskéro *adj m* home, home made
khetán¹ *adv* together
khetán² *vp* together
khélel *verb* [-d-] dance; play, play (games), play (cards); play (musical instrument)
khélel pe *verb itr* [-d-] **SEE khélel :2**; play (with so., sth.)
khér *adv loc* at home; home
khér cuj *adv loc* homewards
khére = khér :2
 °**khino** *adj m* tired
khiňol *verb itr* [-in-] tire
khiňol fer *verb vp itr* [-in-] tire, get tired
 °**khisni** *noun f* **SEE láda**

khíreri °/khíret/ *noun m* [-(j)a/-is-] < G, shout, call
khírinel *verb itr* [-d(l)-] < G, shout; scream
khírinel upre *verb vp itr* [-d(l)-] < G, cry out
khosno *noun m* [-e/-es-, -os-] scarf
 °**khóni** °/khóňi/ *noun* **SEE fad'd'u**
khóro *noun m* [-e/-es-, -os-] jar
khósel *verb* [-t-] wipe
khósel ánde *verb vp tr* [-t-] wipe, wipe into
khósel fer *verb vp tr* [-t-] revoke
khósel téle *verb vp tr* [-t-] wipe off
khuglina *noun f* [-i/-a-] < G, bullet, shot
 °**khujárel ánde** *verb tr* **SEE mejajárel**
khul *noun m* [-a/-es-] shit, crap
khuláli *noun f* toilet
khúl *verb* [-d-] weave
khúl ánde *verb vp tr* [-d-] plait, braid
khúl com *verb vp tr* [-d-] weave together, twist
khúni *noun f* [-ja/-ja-] elbow
 °**khúro** *noun m* [-e/-es-, -os-] **SEE čikó**

L

°**lačhárel** *verb tr* **SEE rittínel com**
lače vód'iskéro *adj m* warm-hearted
lahitika *adv* Vlax Romani
lahitiko *adj m* Vlax Romani
lahó *noun m* [-Vj/-Vs-] < H, Vlax Rom
lahófkia *noun f* [-i/-a-] < H, Vlax Romani woman
 °**lajcmuj** °/lejcmoj, lejstimoj, lejstimol/ *adv temp*
SEE utojára
lajsti °/lejsti/ *adj m/f* < G dial., last
lajt *adj m/f* < G, light
 °**lajter** *adv* **SEE féder**²
lakéro *pron m* her
lakínel láče [-d(l)-] **SEE čájol**
lakro °/lako/ = **lakéro**
laloka *noun f* [-i/-a-] < S, chin
lani *adv temp* < S, last year
lank *adj m/f* < G, limp

lankínel *verb itr* [-d(l)-] < G, limp
lanutno *adj m* < S, last year's
lapáto *noun m* [-i/-os-] < H, shovel
lapošfogó *noun m* [-Vj/-Vs-] < H, pliers
lasne °/lacne/ *adv* < S, cheaply, at a low price
laššan *adv* < H, **SEE lóke :1**
lavúr °/lavór/ *noun m* < H, basin (for washing oneself)
°lažangutno *adj m* shy
láboškiña *noun f* [-i/-a-] < H, pot
°lácko °/olácko/ *adj m* **SEE lahitiko**
°láckérel *verb itr* **SEE °kóšel**
láche *adv* well
lácho *adj m* good
láda *noun f* [-i,-Vk/-a-] < H, case
ládél *verb* [-in-] drive; lead (an animal)
ládž *noun f* [-/a-] shame
lákhel *verb tr* [-l-] find ~ **khér** find one's way home
lákhel ári *verb vp tr* [-l-] find out, make up; solve
lákhel pále *verb vp itr* [-l-] find one's way back
lál *verb tr* [-d-] comb
lál pe *verb itr* [-d-] comb
láncó *noun m* [-i/-os-] < H, necklace; collar; chain
lángá *noun f* [-i,-Vk/-a-] < H, flame
lánínel *verb tr* [-d(l)-] defrost, thaw
lánínel upre *verb vp tr* [-d(l)-] thaw out
láñunoka *noun f* [-i,-Vk/-a-] < H, granddaughter
lápsár *noun f* [-Vk/-a-] < H, shin
látogatínel *verb* [-d(l)-] < H, visit
látogató *noun m* [-Vj/-Vs-] < H, visitor
látogatóba *adv* < H, visit
lázašno *adj m* < H, fever, fevered
lázošno < H, = **lázašno**
lážal pe °/ládžal pe/ *verb itr* [-n-] be ashamed
le *pron pers pl* they
lečó *noun m* < H, Lecho (sauce made from onion, pepper and tomato)
lečóšno *adj m* < H, with Lecho

leg- *part sup* < H, the most
legaláb *part* < H, at least
legeló *noun f* [-Vj/-V,-Vva-] < H, **SEE rito**
legeltetínál *verb tr caus* [-d-] < H, let the animals graze
legeltetínel *verb tr* [-d(l)-] < H, graze
°lejsni °/lésni/ *adj m/f* **SEE lajsti**
leketa °/leketova/ *noun f* [-i/-a-] < H, apron
lel *verb tr* [irreg] take; marry: ~ *murše* married to a man ~ *lumña* married to a woman ~ *Gáže* married to a Gadjo ~ *luft* breathe
lel ánde *verb vp tr* [irreg] **SEE kédél ánde**
lel ángle *verb vp tr* [irreg] take out, get out
lel ári *verb vp tr* [irreg] take out; pick out
lel bajk *verb vp tr* [irreg] take away
lel ezbe *verb vp tr* [irreg] notice, take notice, take notice of
lelko *noun m* [-i/-os-] < H, soul
lel pe *verb itr* [irreg] shake the dust off one's feet, start off: *Phend'a lake, ho' te ~ taj te žal fút*. S/he told her to shake the dust off her legs and go away. *Las amen upro drom!* Let's go to the way! RM
lel téle *verb vp itr* [irreg] take away, take down, take off; take a picture of ~ **o armáña** release from the curse: *De akán (...)* *tél upral mande lijén o armáña!* But now they released me from the curse! RM
lel upre *verb vp tr* [irreg] **SEE vakérel upre;** record by a recorder; be accepted to work: *Odoj upre la line andi bóta*. There she was accepted to work in the shop.
len *noun f* [-ja/-ja-] river, creek
lend'elitika *adv* < H, in Polish
lend'elitiko *adj m* < H, Polish
lengéro *pron m* their
lengro °/lengo/ = **lengéro**
lepínel meg *verb vp itr* [-d(l)-] < H, surprise
lepke *noun f* [-i,-Vk/-a-] < H, butterfly

lesármazáš *noun m* [-/-is-] < H, lineage
lesbikušno *adj m* < H, lesbian
leskéro *pron m* his
leskro °/lesko/ = **leskéro**
lešinel *verb* [-d(l)-] < H, peek
°leterát °/leteráj, reterát/ *noun* **SEE khuláli**
levál *verb tr caus* make so. take; make so. to take a picture
lé *noun f* < H, liquid, juice
lépčó *noun m* [-Vj/-Vs-] < H, stairs
lépěš *noun m* [-Vk/-is-] < H, step
léžel °/lédžel/ *verb tr* [irreg] take; carry
léžel ánde *verb vp itr* [irreg] take in, take into; carry in
léžel ári *verb vp tr* [irreg] take out; carry out
léžel fút *verb vp tr* [irreg] take away; carry away **I**
bávjal fút tut te léžel! May the wind take you away!
léžel náši *verb vp tr* [irreg] elope
léžel téle *verb vp tr* [irreg] take down; carry down
li *pron pers f* she
°lihtínel *verb tr* **SEE világittínel**
likérel °/ikérel/ *verb* [-d-] hold; last, take (time); hold back: *Na phukáda lakre muršeske, ande peste le likerda.* She did not tell her husband, she held it back. RM; keep: ~ *andi gódi* keep in mind; keep (animals) ~ **bijav** make wedding, hold wedding
likérel ánde *verb vp tr* [-d-] observe (the rules)
likérel fer support (financially)
likérel khetán *verb vp itr* [-d-] keep together, hold together
likérel pe upre *verb vp itr* [-d-] earn living
likérel upre *verb vp tr* [-d-] nourish, support (family)
likh *noun f* [-a/-a-] nit
lil *noun m* [-a/-es-] letter
lim *noun f* [-a/-a-] snot
limálo¹ *noun m* [-e/-es-, -os-] puppy
limálo² *adj m* slimy, snotty
linajutno *adj m* summer
lindra *noun f* [-/-a-] sleep
lindráló °/rindláló/ *adj m* sleepy
lindrisajol °/rindlalisajol/ *verb itr* [-in-] drowse, get sleepy
link *vp* < G, off
lino *adj m* < S, lazy
lišta *noun f* [-i/-a-] < H, list
liter *noun* < H, liter
°líht *adj m/f* **SEE világošno**
°lihtisajol *verb itr* **SEE világittínel**
lila *noun pl* documents, papers
línaj¹ °/línej, nílaj, nílej/ *noun m* [-/-es-] summer
línaj² °/línej, nílaj, nílej/ *adv temp* in summer
lo *pron pers m* he
lobbanínel ánde *verb vp tr* [-d(l)-] < H, **SEE lobbanínel upre**
lobbanínel upre *verb vp tr* [-d(l)-] < H, inflame
lojárel ánde *verb vp tr* [-d-] rouge
°lokfa
°lomcom *adv* **SEE lóke :1**
lompošno *adj m* < H, slovenly
lon *noun m* [-/-es-] salt
lond'árel *verb tr* [-d-] salt
lopda *noun f* [-i/-a-] < H, ball
lopdúno *adj m* < H, round
loš *noun f* [-/-a-] gladness, happiness
lošánel *verb itr* [-d(l)-] be happy, be glad
lovagolínel *verb itr* [-d(l)-] < H, **SEE lovagulínel**
lovagulínel *verb itr* [-d(l)-] < H, ride horse
lógínel *verb itr* [-d(l)-] < H, hang
lój *noun pl* money **hurde** ~ change, small change
lójol ánde *verb vp itr* [-in-] turn red
lójol ári *verb vp itr* [-in-] kipirosodik, elpirul
lóke *adv* < S, slowly; quietly
lóko *adj m* < S, slow
lólo *adj m* red

°lubehári °/lubehár/ *noun m* womenizer, whoreson
luft *noun f* < G, air
lukastó *noun* < H, puncher
°lukfa
lumni *noun f* [-ja/-ja-] woman; wife **romani** ~
 Romani woman
lumňikáno *adj m* woman's, female
°luno *noun m* sickle

M
ma *part neg* do not...!
mačka *noun f* [-i/-a-] < H, cat **murš** ~ tom-cat
Mad'arorság *noun m* [-Vk/-os-] < H, Hungary
magáňošno *adj m* < H, lonely
magázinel *verb tr* [-d(l)-] < H, use the polite
 equivalent of "you"
magnó *noun f* [-Vj/-V,-Vva-] < H, recorder
°mahuhi °/mamuhi, mahuj/ *noun pl* SEE **kekěň**
maj *adv temp* < H, then, later
majd < H, = **maj**
majnem *part* < H, almost, nearly
majťnel °/mětinel/ *verb tr* [-d(l)-] < G, betray
malom *noun f* [-Vk/-a-] < H, mill
mamuci °/mamuca/ *noun m* [-(j)a/-is-] < H, monkey
mangingérel *verb itr iter* [-d-] beg
mankuši *noun m* [-(j)a/-is-] < H dial., squirrel
manuškiňa *noun f* [-i/-a-] SEE **manušni**
manušni *noun f* [-ja/-ja-] woman
marha *noun f* [-i/-a-] < H, animal
mas *noun m* [-a/-es-] meat
masálo *adj m* meaty
masek °/masik/ *noun f* [=pl -/a-] month
masekošno *adj m* month, month's
mask *noun f* [-Vk/-a-] < H, masque
mašin *noun f* < G, machine; °safety matches
mašina = **mašin**
maškar *prep loc* between, among
maškarúno *adj m* middle

maškáral *adv loc* in the middle; into the middle
maškro = **maškar**
maťárel pe *verb itr* [-d-] get drunk
maťárel pe téle *verb vp itr* [-d-] SEE **maťárel pe**
°mavreri *noun m* SEE **kömuveši**
má *part* < H, already
°máčiki *noun pl* SEE **meteliki**
máčhálínel *verb itr* [-d(l)-] fish
máčo *noun m* [-e/-es-, -os-] fish
máj *noun m* [-Vk/-os-] < H, liver
mákhel *verb tr* [-l-] oil, grease, smear
mákhel ári *verb vp tr* [-l-] paint, paint up; oil,
 grease
mákhel com *verb vp tr* [-l-] splotch, smudge
málna *noun f* [-/a-] < H, raspberry **loli** ~ soft drink
mángel *verb tr* [-l-] ask, ask for; propose; order ~
bočánat apologize
mángel ári *verb vp tr* [-l-] propose (to a girl), woo:
Mángja la piráňa , ár la mángja uzar o kher. He
 proposed to his girlfriend (in front of her parents).
mánuš *noun m* [-a/-es-] man; creature: *Me le*
dévleskro ~ sum. I am a creature of God. RM
már < H, = **má**
márel *verb tr* [-d-] beat; flap ~ **át'henca** bewitch
márel com *verb vp tr* [-d-] beat up
márel fenont *verb vp tr* [-d-] break
márel fer *verb vp tr* [-d-] damage: *Fer márd'a o*
kukur'da o cilo d'íva. The hailstones damaged all
 the grain crops. RM
márel pe *verb itr* [-d-] have a set-to, get to grips
 with, fight
márel pe com *verb vp itr* [-d-] SEE **márel pe**
márel prik *verb vp tr* [-d-] swindle, trick, fool
márel téle *verb vp tr* [-d-] strike down
márel upre *verb vp tr* [-d-] beat up
máribé *noun m* [-(j)a/-es-] beating **át'hengero** ~
 bewitchment

máro *noun m* [-e/-es-, -os-] bread **ned'edelimo** ~ bread cut in quarters
másinel prik *verb vp itr* [-d(l)-] < H, climb over
máto *adj m* drunk
mátošno *adj m* drinker
mát'arel *verb tr* [-d-] get drunk
mát'ol °/máčol/ *verb itr* [-in-] get drunk
mát'ol ánde *verb vp itr* [-in-] **SEE** **mát'ol**
mát'hin *noun f* [irreg] fly
máža *noun f* [-i/-a-] < H, quintal
me *pron pers* me, I
meddig¹ *adv int/rel* < H, **SEE** **kiriňňa¹**
meddig² *adv temp* < H, **SEE** **kiriňňa²**
medva < H, = **medve**
medve *noun f* [-i, -Vk/-a-] < H, bear
med'e *noun f* [-i, -Vk/-a-] < H, county
meg¹ *conj* < H dial., and (opposite)
meg² *vp* < H, [perfective aspect]
megen < H, = **megin**
megin *part* < H, **SEE** **papal**
mejajárel *verb tr* [-d-] dirty, smudge
mejajárel com *verb vp tr* [-d-] **SEE** **mejajárel**
mejajol *verb itr* [-in-] dirty, smudge
mejajol com *verb vp itr* [-in-] **SEE** **mejajol**
mel *noun f* [-ja/-ja-] dirt
melálo *adj m* dirty
melkaš *noun m* [-Vk/-is-] < H, chest
men *noun f* [-ja/-ja-] neck
mentó *noun f* [-Vj/-V, -Vva-] < H, ambulance car
meňassoň *noun f* [-Vk/-a-] < H, bride
meňezet *noun m* [-Vk/-os-] < H, ceiling
mer¹ *conj* < H, because
mer² *prep loc* < H, towards, -wards
meral *adv int/rel* < H, from where, from which side
mere *adv int/rel* < H, which way
°**mergudi** *adv indef* no matter which way
mert < H, = **mer¹**
meselinel *verb* [-d(l)-] < H, whiten

mešélinel *verb tr* [-d(l)-] < H, tell fairytales
°**mešteri** *noun m* **SEE** **tanári**
°**mešterkiňa** *noun f* **SEE** **tanárkiňa**
meteliki *noun pl* < H, noodles
még *part* < H, still, yet, so far; even: *Av ~ sigéder!*
Come even earlier!; more: *Kind'a peske ~ ékh šero.*
S/he bough one more beer.; else: *So kameha ~?*
What else do you want?
mégiš *part* < H, after all, however
még mindig *part* < H, still: *Még mindig na áli khér.*
She still did not come home. RM
mégudi °/mogudi, mudi/ *part* < S, even
méguli °/moguli, muguli, mugi/ = **mégudi**
méh *noun* < H, bees
mérce *noun f* [-i, -Vk/-a-] < H, gauge
mérel *verb itr* [irreg] die ~ **andí bok** die of hunger
mérel fer *verb vp itr* [irreg] **SEE** **pérel um**
mérel pe fer **SEE** **mérel fer**
méríbe *noun m* [-/es-] death
mérinel *verb tr* [-d(l)-] < H, measure
mésároši *noun m* [-(j)a/-is-] < H, slaughterman
méter *noun* < H, meter
mézova °/mézuva/ *noun f* [-Vj/-Vva-] < H, meadow; **SEE** **rító**
micinel °/méccinel, miccinel/ *verb tr* [-d(l)-] move
micinel pe *verb itr* [-d(l)-] < S, make a motion
mijelöt *adv temp* < H, before
mijuta *adv int/rel* < H, since, since when
mijután *adv int/rel* < H, **SEE** **mijuta**
milijárdošno *adj m* < H, milliardaire
milijomošno *adj m* < H, millionaire
milijó *num* < H, million
°**min** *conj* **SEE** **mer¹**
minded' *part* < H, no matter
mindig *adv temp* < H, always
mindigiš *adv temp* < H, **SEE** **mindig**; indeed
always
mind'á < H, = **mind'ár¹**, **mind'ár²**

mind'ár¹ *adv loc* < H, right, just, just as: *Edej áčhel*
 ~ *uzar mande*. S/he lives right next to me.
mind'ár² *adv temp* < H, in a moment, immediately:
Mind'ár avá. I am coming in a moment.
mind'árt < H, = **mind'ár¹**, **mind'ár²**
mindž *noun f* [-a/-a-] vagina
minus *adj m/f* < H, minus
^o**minuti** ^o/minutni/ *noun pl* [-i/-a-] **SEE perc**
mire *adv temp* < H, by the time, before
mirgo *noun m* [-i/-os-] < H, anger
miriklo *noun m* [-e/-es-, -os-] pearl
miriklúno *adj m* pearl
mirnón *adv* < S, peacefully
mist *prep* < S, because of; for; instead of
^o**mistínel** *verb tr* **SEE költínel**
mist' odá *conj* < S, that's why
miša *noun f* [-i, -Vk/-a-] < H, mass
mit *vp* < G, with
^o**mitt** *noun f* middle
mobil *noun m* [-Vk/-os-] < H, mobile phone
močárno *adj m* < H, ugly
močka *noun f* [-/-a-] quid
močkošno *adj m* < H, dirty
modro *adj m* < S, blue
mod'oró *noun* < H, hazelnut
mod'orójitiko *adj m* < H, hazelnut
mojakéro *noun m* [-e/-es-, -os-] pub
mol¹ *noun f* [-ja/-ja-] wine
mol² *verb itr* [irreg] worth, get into
molínel *verb itr* [-d(l)-] < S, pray
^o**mom** *noun m* **SEE vijas**
moméli *noun f* [-ja/-ja-] candle
mond'uk *part* < H, so to say
morkoňi *noun* < S, carrot
^o**mort'hin** ^o/morthi/ *noun f* leather
mort'húno *adj m* leather
morža *noun f* [-i, -Vk/-a-] < H, crumb
moržázínel *verb tr* [-d(l)-] < H, crumb

mošliko *noun m* [-/-os-] < H, pigswill, pig's wash
moštóvno *adj m* < H, step-: ~ *dad* stepfather
moštóvni *daj* stepmother ~ *phral* stepbrother
moštóvni phen stepsister
motika *noun f* [-i/-a-] < S, hoe
motor *noun* < H, motorbike
^o**motor** *noun f* **SEE verda :1**
mozgínel *verb itr* [-d(l)-] < H, move
mozi ^o/muzi/ *noun f* [Vk/?-] < H, cinema
Moždóš < H, Mosdós (municipality in Hungary)
mókuši *noun m* [- (j)a/-is-] < H, **SEE mankuši**
móm *noun f* [irreg] < G, aunt
mónári *noun m* [- (j)a/-is-] < H, miller
^o**mónínel** ^o/múnínel, múlínel/ *verb* **SEE gondulínel**
mórel *verb tr* [-d-] rub, scrub
mro ^o/mo/ *pron m* my
muj *noun m* [-a/-es-] mouth; face; edge: *haňigakro*
 ~ edge of the well RM; morsel: *Kind'a ékh ~ máro*.
 S/he bough a morsel of bread.
^o**mujta** *noun f* **SEE baba**
mulhi ^o/mulhin/ *noun f* fog
mulikani čirikli *noun f* little owl
murál *verb* [-d-] to shave
murál pe téle *verb vp itr* [-d-] shave
murál téle *verb vp tr* [-d-] shave
^o**murc** *adv* **SEE gonc**
murđajol *verb itr* [-in-] die, perish
murđalo *adj m* died, perished
murđárel ^o/mudárel/ *verb tr* [-d-] kill; extinguish
murđárel fer *verb vp tr* [-d-] **SEE murđárel :2**
^o**murňáši** *noun m* **SEE prengéro**
murš *noun m* [-a/-es-] man; husband **romano** ~
 Rom
muršikáno *adj m* male, manlike
mutrel *verb itr* [-d-] pee, urinate
mutrel pe *verb itr* [-d-] wet one's pants
mutrel pe ánde *verb vp itr* [-d-] **SEE mutrel pe**

múkel °/mékel/ *verb tr* [-l-] let, leave; permit, allow
 ~ **mirno** leave alone
múkel abba *verb vp tr* [-l-] stop, stop doing
múkel ári *verb vp tr* [-l-] let out, release
múkel fer *verb vp tr* [-l-] let go, release
múkel link *verb vp tr* [-l-] split up, break up
múkel odoj *verb vp tr* [-l-] leave, leave behind
múkel pe *verb itr* letting oneself be provoked
múkel pe téle *verb vp itr* [-l-] **SEE band'árel pe téle**
múkel upre *verb vp tr* [-l-] **SEE láninel upre**
múlo *adj m* dead; **SEE čoro¹:2**
músi *noun f* [-ja/-ja-] arm
 °**múter** *noun* urine
müttét *noun* < H, surgery
mű *adj m/f* < H, artificial, inorganic

N

na *part neg* no; do not; not even; **SEE no**
na čak *part* not only
na čilla *adv temp* recently
na dúr¹ *adv loc* a short way off, near by
na dúr² *adv temp* in a while: *Na dúr site indulinel.*
 S/he should go in a while.
nad'bógózinél *verb itr* [-d(l)-] < H, play contrabass
nad'néne *noun f* [-Vk/-a-] < H, **SEE móm**
nad'on *part* < H, very, a lot
naj *noun m* [-a/-es-] finger nail
nakh *noun m* [-a/-es-] nose
nakhál *verb* [-d-] swallow
nakhál téle *verb vp tr* [-d-] swallow down, suck in
nand'árel °/land'árel, nandžárel/ *verb tr* [-d-] bath
nand'íbe *noun m* [-/-es-] bath
nand'ípe *noun m* [-/-es-] **SEE nand'íbe**
naranč *noun f/(m)* [-Vk/-a-] < H, orange
nasvajol *verb itr* [-in-] sicken, fall ill
nasvalípe *noun m* [-(j)a/-es-] sickness, illness
nasválo *adj m* sick, ill

našál *verb tr* [-d-] lose
našál fer *verb vp tr* [-d-] **SEE našál**
našt'ol *verb itr* [-in-] get lost
našt'ol fer *verb vp itr* [-in-] **SEE naš'tol**
naťhol fer *verb vp itr* [-in-] pass, elapse
nán *cop neg* be not; there is not: *Múlo mro murš, ~ ko amenge hábe te ródel, ~ ko amen te pomožinel.*
 My husband dies, there is no one to earn for us, and to help us. RM ~ **so** you are welcome: *Parikérav. Nán so.* Thank you. You are welcome.
nána °/nánahil/ *cop neg* was not, were not; there was not: *Nána káj te žal.* There was not where to go.
nánd'ol °/nándžol/ *verb itr* [-in-] bath; **SEE úsinel**
náne = **nán**
nángo *adj m* naked
nángón *adv* nakedly
nás *noun m* [-Vk/-os-] < H, father of son-in-law, father of daughter-in-law
násassoň *noun f* [-Vk/-a-] < H, mother of son-in-law, mother of daughter-in-law
nášel *verb itr* [-t-] run
nášel ánde *verb vp itr* [-t-] run in, run into
nášel ári *verb vp itr* [-t-] run out
nášel fút *verb vp itr* [-t-] run away
nášel neki *verb vp itr* [-t-] run against
nášel ód'a *verb vp itr* [-t-] run to
nášel órde *verb vp itr* [-t-] run here
nášel prik *verb vp itr* [-t-] run through
náši *vp* –
 °**náštig** °/nášti/ *verb aux* cannot, not to be allowed to
 °**nášutno** *noun m* **SEE tolvaj**
náthášno *adj m* < H, have a cold
nedvešno *adj m* < H, **SEE sapáno**
ned'ed *noun* < H, quarter
nejlon *noun m* [-/-os-] < H, nylon
nejlono *noun m* [-i/-os-] < H, **SEE nejlon**
nek *conj* < S, may
 °**neka** °/nek, ne/ *conj* **SEE hod'**

neki *vp* < H, to it, at, against
nem baj *part* no problem
nem čoda *part* no wonder
nemšokára *adv temp* < H, soon
nevelínel *verb tr* [-d(l)-] < H, **SEE parvárel**; keep (animals)
nevelínel upre *verb vp tr* [-d(l)-] < H, **SEE parvárel upre**
nevezetešno < H, outstanding, famed
nébo *noun m* [-i/-os-] < S, umbrella
négeri *noun m* [-(j)a/-is-] < H, negro
néha *adv temp* < H, sometimes
nékülözínel *verb itr* [-d(l)-] < H, go without
ném °/nimi, nim/ *part neg* not either, neither
némasto *adj m* < H, mute
Németorság *noun m* [-Vk/-os-] < H, **SEE Ninčko**²
némisajol *verb itr* [-in-] < H, become mute
némulínel *verb itr* [-d(l)-] < H, **SEE némisajol**
névo *adj m* new
ni *conj* < S, neither
nikit'i *num indef* no one, not a single
niko *pron indef* nobody
nikháj *adv loc* nowhere, anywhere, to no other place
ninco °/linco/ *noun m* [-i/-os-] < S, soldier
ninčka *adv* < S, German
ninčko¹ °/linčko, nimčko/ *noun m* [-e/-es-, -os-] < S, German
Ninčko² °/linčko, nimčko/ *noun m* [-i/-os-] < S, Germany
ninčko³ °/linčko, nimčko/ *adj m* < S, German
ninčkón °/linčkón/ *adv* < S, **SEE ninčka**
ni...ni *conj* < S, neither...nor
nisó *pron indef m* no, any
ništ < S, = **ništa**
ništa *pron indef* < S, nothing ~ **na** nothing at all
níder °/néder/ *adj m/f* < G, low

nípo *noun m* [-i/-os-] < H, relative; nation; **SEE žéne**
nítnen *noun pl* < G, rivets
no *part* < H, well
nojo °/gjonó/ *noun m* [-i/-os-] < S, dung
nulla *num* < H, zero
°núr *vp* **SEE körü**²
núrunt *adv temp* < G, **SEE mindig**; constantly

Ň

ňakkendő *noun m* [-Vj/-Vs-] < H, tie, necktie
ňakkendősen *adv* < H, cravatted, with necktie
ňakló *noun* < H, collar
ňaralínel *verb itr* [-d(l)-] < H, be on holiday
ňáritiko *adj m* < H, **SEE linajutno**
ňávogínel *verb itr* [-d(l)-] < H, miaow
ňereg *noun m* [-Vk/-os-] < H, saddle
ňerínel *verb* [-d(l)-] < H, win
ňégínel *verb itr* [-d(l)-] < H, moan
ňomo *noun m* [-i/-os-] < H, track, footprint
ňomorodínel *verb itr* [-d(l)-] < H, become cripple
ňomorutno *adj m* < H, cripple
ňomorutnón *adv* < H, wretchedly, miserably
ňugat *noun f* [-Vk/-a-] < H, west
ňugdijaš *noun* < H, pensioner
ňugotno *adj m* < H, calm
ňugottan *adv* < H, calmly, peacefully; feel free to
ňujtínel *verb tr* [-d(l)-] < H, offer, provide
ňujtínel ári *verb vp tr* [-d(l)-] < H, stretch
ňumínel °/džumínel/ *verb tr* [-d(l)-] < H, push, stress, oppress
ňumínel ári *verb vp tr* [-d(l)-] < H, squeeze
ňúzínel *verb tr* [-d(l)-] < H, skin
ňúzínel téle *verb vp tr* [-d(l)-] < H, **SEE ňúzínel**
O
o *art m* the
odá °/dá/ *dem m* that

odla = odóla
odoj¹ °/doj/ *adv loc* there
odoj² *vp* there
odoj khér *adv loc* **SEE khér :1**
odoleha *part* thereby
odorig °/dorig/ *adv loc* on the other side, across
odóla °/dóla/ *dem pl* those
°odóthar °/dóthar/ *adv loc* **SEE óthar**
o frást *part* < H plus Romani article, shucks!
oja *dem f* that
ojtínel fer *verb vp tr* [-d(l)-] < H, **SEE murdárel :2**
oká *dem m* that other; other, last
oki *dem f* this other
okija °/kija/ *dem indef f* that one, the other; other
oko °/ókaj/ *dem expl* thingummy
°okoj *adv loc* yonder
okondak °/okonda/ *adv temp* last time
okorig *adv loc* on the other side, across, over there
okorigúno *adj m* other side, other side's
okozínel *verb tr* [-d(l)-] < H, cause
okóla °/kóla/ *dem pl* those
olla = odóla
omlínel ánde *verb vp itr* [-d(l)-] < H, fall down, crash in
°onk *vp*
opruja *noun pl* < S, eyebrows
oprujak *noun* < S, = **opruja**
ora *adv loc* < H, that way **ere** ~ to and fro
oraféder *adv loc* aside (further)
°oral *adv loc* from there
orgona *noun f* [-i/-a-] < H, organ
Orosorság *noun m* [-Vk/-os-] < H, Russia
orság *noun m* [-Vk/-os-] < H, country, state
orságo *noun m* [-i/-os-] < H, **SEE orság**
osó = asó
ostáj *noun f* [-Vk/-a-] < H, class
ostán *conj* < H, **SEE akor**

ostínel *verb* [-d(l)-] < H, divide, separate, deal (cards)
ostínel fenont *verb vp tr* [-d(l)-] < H, **SEE ulál fenont**
ostínel fer *verb vp tr* [-d(l)-] < H, divide, split
ostolo °/stolo/ *noun m* [-i/-os-] < H/S, table
ovoda *noun f* [-i,-Vk/-a-] < H, kindergarden

Ó

óbok °/óboht/ *noun* attention
ódalborda *noun f* [-i,-Vk/-a-] < H, **SEE pašávro**
ód'a¹ °/ódža/ *vp* there
ód'a² *adv loc* thither, there
ófto *num* eight
óftovardéš *num* eighty
ój *pron pers* she
ók *dem* there!, over there!: *De, ~ žal ék murš!* Look, there is a man going!
°ókor *adv temp* **SEE néha**
ókuli °/okoli/ *noun* < H arch., glasses, eye-glasses
ól¹ *verb itr* [irreg] become; born
ól² *noun f* [-Vk/-a-] < H, pen, stable, stall
ól³ *cop* be
ólom *noun m* [-Vk/-os-] < H, **SEE harkum**
ól ód'a *verb vp itr* [irreg] be keen on, be nuts about; be depressed, be dejected; be desperate: *I lumni andi bríga ód'a sin.* The woman was desperate of the sorrow. RM
ól pále *verb vp itr* [irreg] become again
ól upre *verb vp itr* [irreg] be awake
ón *pron pers* they
óra *noun f* [-i/-a-] < H, hour, clock; watch
órák hossat *adv temp* < H, for hours, hours on end
órde¹ *vp* here
órde² *adv loc* here; hither
óthar *adv loc* from there, from that place, thence
óv *pron pers* he
óvastínel *verb tr* [-d(l)-] < H, **SEE bijárel**

óvatoššan *adv* < H, carefully

Ö

öltöň *noun m* [-Vk/-is-] < H, suit

öltöňöšen *adv* < H, wearing suit, suited up

ösevisa *adv* < H, criss-cross

özved'no *adj m* < H, widowed

özved'utno *adj m* < H, SEE **özved'no**

Ó

ós *noun m* [-Vk/-os-] < H, autumn

ósel *adv temp* < H, in autumn

P

padló *noun m* [-Vj/-Vs-] < H, floor

pado *noun m* [-i/-os-] < H, chair, bank

pajta *noun f* [-i/-a-] < H, shed

°**pajtáši** *noun m* SEE **baráto**

°**pajtáškiňa** *noun f* SEE **barátkiňa**

pal¹ *prep loc* after, behind

pal² *prep temp* after

palačintašütó *noun* < H, pan (for making pancakes)

palal *prep loc* SEE **pal**¹

°**pale** °/pal, pa/ *conj* SEE **meg**¹

paloplán *noun m* afternoon

palota *noun f* [-i,-Vk/-a-] < H, palace

°**palplánate** *adv temp* afternoon

palúno *adj m* back, rear

pamutitiko *adj m* < H, cotton

pamutno *adj m* < H, SEE **pamutitiko**

panaskodínel *verb itr* [-d(l)-] < H, complain

papal *part* again

papiňano *adj m* goose

paprika *noun f* [-/a-] < H, paprika

papruši *noun m* [-(j)a/-is-] < H, bill

papruš'a *noun pl* < H, SEE **lila**

papu *noun m* [irreg] grandfather

papuča *noun f* [-i/-a-] < H, slippers

paradajs *noun m* < G, tomato

paramísi °/pamarísi/ *noun f* [-ja/-ja-] tale, fairytale

parančolínel [-d(l)-] < H, = **parančulínel**

parančulínel *verb tr* [-d(l)-] < H, order

paraš'uva °/paraščuva/ *noun f* [-Vj/-Vva-] friday

paraš'ún °/paraščún/ *adv temp* on friday

paraš'úvón = **paraš'ún**

parcella *noun f* [-i/-a-] < H, parcel

parikérel °/palikérel/ *verb* [-d-] thank

parit'fa *noun f* [-i,-Vk/-a-] < H, sling

parlament *noun f* [-/a-] < H, parliament

parókija *noun f* [-i/-a-] < H, parish

parto *noun m* [-i/-os-] < H, coast, beach, bank

járkoskero ~ riverbank

paruníbe *noun m* [-(j)a/-es-] burrial

parúl ári *verb vp tr* [-d-] exchange, replace

parúnel *verb tr* [-d(l)-] bury

parvardisajol *verb itr* [-in-] grow up

parvárel °/barvárel/ *verb tr* [-d-] raise, educate

parvárel upre *verb vp tr* [-d-] bring so. up

pašávro *noun m* [-e/-es-, -os-] rib

pašjárel téle *verb vp tr* [-d-] lay down

paš'árel téle [-d-] = **pašjárel téle**

°**pativálo** *adj m* SEE **bečületešno**

patkoltatínel *verb tr caus* [-d(l)-] < H, have the horse shod

patkó *noun m* [-Vj/-Vs-] < H, horseshoe

patkulínel *verb tr* [-d(l)-] < H, shod

°**patrajón** °/patrad'ón/ *adv temp* on Easter

patrája °/patrad'a/ *noun f* [-/a-] Easter

pádári *noun m* [-(j)a/-is-] < S, doctor, male doctor

dandengero ~ dentist

pádárkiňa *noun f* [-i/-a-] < S, doctor, female doctor

°**pájn** *noun* SEE **mát'hin, daráži**

pál¹ = **pále**¹

pál² = **pále**²

pálal¹ *adv temp* then, after; later

pálal² *adv loc* behind, in the back

pál cuj *adv loc* backward
pále¹ *adv loc* back, to the back **te ~ te ángle** back and forth
pále² *vp* back; again
pálinkázínel *verb itr* [-d(l)-] < H, drink alcohol
pándž *num* five
pándžvarděš *num* fifty
páň °/páj/ *noun m* [-/-is-] **SEE páňi**
páňi °/páni/ *noun m* [-/-is-] water
pápin *noun f* [-ja/-ja-] goose
pár < H, = **apár**
párno *adj m* white; pale, light
párňol *verb itr* [-in-] whiten, become white; grow grey
párňol ári *verb vp itr* [-in-] **SEE párňol**
pártulínel *verb tr* [-d(l)-] < H, be for so.
°**pásínel pále** *verb* **SEE emlékezínel**
pášal *adv loc* **SEE fen pášal**
páše *adv loc* near, close, next to
pášjol = pášťol
pášťol °/paššol, paščol/ *verb itr* [-in-] lie; be situated sw., be located sw. **haňat** ~ lying on one's back
pášťol ánde *verb vp itr* [-in-] lie in, lie into
pášťol ód'a *verb vp itr* [-in-] lie there
pášťol pále *verb vp itr* [-in-] lie back (after waking up), go to bed (after waking up)
pášťol téle *verb vp itr* [-in-] go to bed
pátrin °/pátri/ *noun f* [irreg] leaf
pát'al °/páčal, pát'el/ *verb* [-n-] believe, think
pát'al fer *verb vp tr* [-n-] give credit to
pe °/pet/ *pron refl* herself, himself
pedar *prep loc* **SEE prik³**
pedig *conj* < H, **SEE meg¹**
pedro *prep loc* **SEE prik³**
°**pejglínel** *verb itr* **SEE vašalínel**
pekál *verb aux* [irreg] need

°**pendehi** °/pendeji, penteri, penderin/ *noun pl* **SEE mod'oró**
penga *noun f* [-i,-Vk/-a-] < H, blade
°**pengi** *noun pl* **SEE forint**
perál téle *verb vp tr* [-d-] drop
perc *noun* < H, minute
perem *noun m* [-Vk/-os-] < H, **SEE muj :3**
permetezínel *verb tr* [-d(l)-] < H, sprinkle
pernángón *adv* barefoot, barefooted
°**perníca** *noun f* [-i/-a-] **SEE ziha**
perse *part* < H, of course, certainly
pestar *adv* itself, by itself
Pešta *noun f* [-/-a-] < H, Budapest
°**petala** *noun f* [-i/-a-] **SEE patkó**
petrežilo *noun m* [-i/-os-] < S/H, parsley
Péč *noun* < H, Pécs (town in Hungary)
pédar *adv anaph* through it
pékári *noun m* [-(j)a/-is-] < S, baker
pékárkiňa *noun f* [-i/-a-] < S, baker, female baker
pékel *verb* [-l-] bake; shine: *O kham péklahi*. The sun was shining.
pékel ári *verb vp tr* [-l-] bake (in oil)
pékíbe *noun m* [-(j)a/-es-] cake
pélo *noun m* [-e/-es-, -os-] testicles
péntek *noun* < H, **SEE parašťuva**
pénteken *adv temp* < H, **SEE parašťún**
pér *noun m* [-a/-es-] belly; stomach
pérel *verb itr* [irreg] fall; happen; arrive, find way; get into, get to; cost: *Ando kiťi ~?* How much did it cost? ~ **khér** get home, arrive home, ~ **khámne** become pregnant, °~ **khíret** **SEE khírínel upre**, °~ **támiš** **SEE pérel um**, °~ **cukket** **SEE pérel um**
pérel ánde *verb vp itr* [irreg] fall in, fall into; get in
pérel ángle *verb vp itr* [irreg] **SEE ál ángle**
pérel ári *verb vp itr* [irreg] fall out; get out
pérel com¹ *verb vp itr* [irreg] meet; **SEE pérel um**
pérel com² *verb vp tr* [irreg] meet
pérel fer *verb vp itr* [irreg] fall, fall down

pérel khetán *verb vp itr* [irreg] forgather
pérel ód'a *verb vp itr* [irreg] get there, arrive there
pérel órde *verb vp itr* [irreg] get here, arrive here
pérel pále *verb vp itr* [irreg] **SEE ál pále**
pérel téle *verb vp itr* [irreg] fall down
pérel um *verb vp itr* [irreg] faint
pérel upre *verb vp itr* [irreg] get up
pét'a °/péča/ *noun f* [-i/-a-] < S, stove
piclinga *noun f* [-i/-a-] < H, kind of mushroom
pihenínel *verb itr* [-d(l)-] < H, rest
pijarci *noun m* [-(j)a/-is-] < H, market
pijibe *noun m* [-(j)a/-es-] drink, beverage **lolo** ~ soft drink
°**pikínel** *verb tr* **SEE ragadínel**
°**pille** *noun* < H, **SEE lepke**
pinca < H, = **pince**
pince *noun f* [-i,-Vk/-a-] < H, cellar
pinkli °/pinklin, pinki/ *noun m* [-Vk/-is-] < H dial., sling
pipa *noun f* [-i/-a-] < H, pipe
piráni *noun f* [-ja/-ja-] fiancée; lover, girlfriend
piráno *noun m* [-e/-es,-os-] fiancé; lover, boyfriend
Pirit *noun* < H, Nagypirit (municipality in Hungary)
pisíšágo *noun m* [-i/-os-] < S, writing
pisínel *verb* [-d(l)-] < S, write
pisínel téle *verb vp tr* [-d(l)-] < S, write down
pistoji *noun m* [-(j)a/-is-] < H, pistol
pišotálínel *verb itr* [-d(l)-] play accordion
°**pištim** *adv* sure, surely
pizdi °/pisti/ *noun f* galantine, jelly
píl *verb* [irreg] drink; smoke: ~ *cigrétli* smoke cigarettes ~ *pipa* smoke pipe; suck; fellation: ~ *o kár* fellation
píl ánde *verb vp tr* [irreg] suck in, suck into
píl áng *verb vp itr* [irreg] smoke

píl ári *verb vp tr* [irreg] drink up; suck out: *Pi ár o khul andral mri khul!* Suck out the crap from my arse!
pílo *adj m* **SEE máto**
píl pe téle *verb vp itr* [irreg] overdrink oneself
píl téle *verb vp itr* [irreg] drink down, drink away a bit
píri *noun f* [-ja/-ja-] pot
píšel *verb tr* [-t-] milk
píšel ári *verb vp tr* [-t-] **SEE píšel**
píšot *noun* accordion
píšum °/píšom/ *noun f* [-a/-a-] fleas
°**plajco** *noun m* [-i/-os-] < S, toes
plasta *noun f* [-i/-a-] < S, sheet, bed-sheet
plán¹ °/pláne/ *adv temp* < S, at noon **anglo** ~ forenoon, ante meridiem, **pal o** ~ in the afternoon
plán² *noun m* < S, noon
pleho *noun m* [-i/-os-] < H, sheet metal
pléd *noun* < H, **SEE pokróco**
plín *noun f* [-en] gum
plínel [-d(l)-] = **plín**
°**plundra** *noun f* [-i/-a-] **SEE hólev**
°**plúci** *noun pl* **SEE kirmo**
pobistérel °/pubistérel/ *verb itr* [-d-] forget
pogáča *noun f* [-i/-a-] < H, cake (salty)
pohári *noun m* [-(j)a/-is-] < H, glass
°**pojt** *part* **SEE majnem**
°**pokkínel** *verb tr* **SEE rakínel**
pokróco *noun m* [-i/-os-] < H, blanket
polgármešter *noun m* [-Vk/-is-] < H, mayor
politikuši *noun m* [-(j)a/-is-] < H, politician
politikušno *adj m* < H, political
°**polóke** *adv* **SEE lóke**
°**polóko** *adj m* **SEE lóko**
°**pomlínel** *verb* **SEE emlékezínel**
pomožínel *verb* [-d(l)-] < S, help
pon °/ponn/ *noun f* < G, train
pontošan < H, = **pontoššan**

pontoššan *adv* < H, exactly
pop *noun m* leaven
porotálineľ *verb itr* [-d(l)-] < S, talk, chat
posit'a °/posiča/ *noun f* [-i/-a-] pocket
poťinel °/počinel/ *verb* [-d(l)-] < S, pay
poťinel ári *verb vp tr* [-d(l)-] < S, pay out, pay off, pay down
poťinel pále *verb vp itr* [-d(l)-] < S, pay back
poťogínel *verb itr* [-d(l)-] < H, SEE **hullínel**
poťogtatínel *verb itr caus* [-d(l)-] < H, let fall
Požoň *noun f* < H, Bratislava
pómod' *noun f* < S, help
póni *noun* < H, pony
pór *noun m* [-a/-es-] feather
pórd'a °/pótja/ *noun pl* intestines **sane** ~ small intestine, **balane** ~ SEE **gój**
póri °/pórin/ *noun f* [-ja/-ja-] tail
°póšálo *adj m* sandy
póši °/póšin/ *noun f* [-ja/-ja-] sand
póšta *noun f* [-i,-Vk/-a-] < H, post, post office
°pót šaj *verb aux* it is possible, it can be
pót'in *noun f* payment
praho *noun m* [-i/-os-] < S, dust; ash
prastal *verb itr* [-n-] hurry
prastal ód'a *verb vp itr* [-n-] hurry up, succour
prastal pále *verb vp itr* [-n-] hurry back
°prastál *verb iter* SEE **lovagúlineľ**
°prákínel *verb tr* SEE **márel :2**
práni *adj m/f* < G dial., brown
prásal ári *verb vp tr* [-n-] ridicule, laugh at
prengére *noun pl* police
prengéro *noun m* [-e/-es-,-os-] policeman, police officer
°preten lani °/treťem lani/ *adv loc* year before last
prik¹ *vp* < S, through, over
prik² *adv loc* < S, around; across, through; opposite; over, above

prik³ *prep loc* < S, around; across, through, via; opposite, across from; above, over
°prikal *prep loc* SEE **prik³**
°priklo *prep loc* SEE **prik³**
prikoíč *noun m* day before yesterday
prikotáha *noun m* day after tomorrow
prindel *noun f* creek
prindžárel °/prindžárel, pindžárel/ *verb tr* [-d-] know, be acquainted with; recognise so.
prímáš *noun m* [-Vk/-is-] < H, SEE **prímáši**
prímáši *noun m* [(j)a/-is-] < H, first violin
prímínel *verb tr* [-d(l)-] promise
prímínel ód'a *verb vp tr* [-d(l)-] promise sth. to so.
pro¹ *pron m* his own, her own, its own
pro² *noun m* [-e/-es-,-os-] leg, foot
prosto *noun m* [-i/-os-] < S, SEE **gážo**
prostófkíňa *noun f* [-i/-a-] < S, SEE **gáži**
próbálineľ *verb tr* [-d(l)-] < H, try
°pruk *noun f* SEE **phurt**
pruťinel °/pručinel/ *verb* [-d(l)-] kick
pruťinel fenont *verb vp tr* [-d(l)-] kick in, kick to pieces
pujsto *vp* < H, –
pulóveri *noun m* [(j)a/-is-] < H, pullover
pumáro *pron m* their own
pumen *pron refl* themselves
pupa °/puppa/ *noun f* [-i/-a-] < S, umbilicus, bellybutton
puráno *adj m* old, antique
puručinel *verb tr* [-d(l)-] < S, send word, message
puška *noun f* [-i/-a-] < H, SEE **phudimni**
°púteri *noun m* SEE **vaj²**
PH
phabalin *noun f* [-ja/-ja-] apple tree
phad'ol *verb itr* [-in-] break, fracture
phad'ol ári *verb vp itr* [-in-] break out
phad'ol fer *verb vp itr* [-in-] SEE **phad'ol**

phad'ol upre *verb vp itr* [-in-] break open
phagerd'ol *verb itr* [-in-] come to pieces
phagerd'ol khetán *verb vp itr* [-in-] smash, break, crash
phagérel *verb tr iter* to break
phak *noun f* [-a/-a-] wing
phandel *verb tr* [-l-] knit; bind, tie
phandel ánde *verb vp tr* [-d(l)-] tie up
phandel com *verb vp tr* [-l-] bind up, tie up
pharál *verb tr* [-d-] cut up
pharál fenont *verb vp tr* [-d-] cut up, cut to pieces
phába *noun f* [-i/-a-] apple
phábúno *adj m* apple
phád'ol *verb itr* break: *Te ~ ár tri men!* May your neck break!
phágel *verb tr* [-l-] break
phágel ánde *verb vp itr* [-l-] burgle; break in, break into
phágel com *verb vp tr* [-l-] smash, crush, break to pieces
phágel fer *verb vp tr* [-l-] SEE **phágel**
phágel téle *verb vp tr* [-l-] break down
phágel upre *verb vp tr* [-l-] break open
pháre *adv* hardly; with difficulty
pháro *adj m* hard; tough, difficult; long: *but phare berša* many long years
phárón *adv* SEE **pháre**
°pháruno *adj m* SEE **šejmešno**
phen *noun f* [-ja/-ja-] sister
°phenkiña *noun f* [-i/-a-] SEE **phen**
pherde¹ *adv* full
pherde² *adj m/f* full
pherd'as °/pherdžas/ *noun f* [-a/-a-] joke
pherd'ol *verb itr* [-in-] fill
pherd'ol pále *verb vp itr* [-in-] fill again
pherno *noun m* [-e/-es-, -os-] nappy
phénel *verb tr* [-d(l)-] say ~ **valakaske** call so.: *So lake phennahi?* How did they call her?

phénel ánde *verb vp tr* [-d(l)-] announce
phénel ári *verb vp tr* [-d(l)-] utter, pronounce
phénel fer *verb vp tr* [-d(l)-] tell, report
phénel pále *verb vp itr* [-d(l)-] answer, respond; cancel
phérel *verb tr* [-d-] empty; ladle
phérel ári *verb vp tr* [-d-] tip out
°phirál *verb tr* SEE **hordínel**
phíko *noun m* [-e/-es-, -os-] shoulder
phírel *verb itr* [-d-] walk; end up, come out: *T-amen afka phird'am*. So we also end up. RM; go out with: *Ando šukár fóti te phiren o fatuj*. That the children would go out in nice dresses. RM
phírel ánde *verb vp itr* [-d-] travel, travel through
phírel ári *verb vp tr* [-d-] track out
phírel kórbe *verb vp itr* [-d-] walk about, come round
phírel ód'a *verb vp itr* [-d-] walk up to
phírel prik *verb vp itr* [-d-] SEE **phírel ánde**
phosál *verb tr* [-d-] stick, stab; cut
phosál com *verb vp tr* [-d-] stab
phosál šeste *verb vp tr* [-d-] stab to death
°phosínel *verb tr* SEE **phosál**
phosjárel *verb tr* [-d-] stick, stab
phost'árel = phosjárel
phral *noun m* [-a/-es-] brother
°phralkiña *noun f* [-i/-a-] SEE **phen**
phrád'ol °/phrádžol/ *verb itr* [-in-] open
phrád'ol ári *verb vp itr* [-in-] SEE **phrád'ol**
phrál *verb tr* [-d-] open
phrál ári *verb vp tr* [-d-] SEE **phrál**
phrál upre *verb vp tr* [-d-] open up ~ **telal o armáña** break the curse
phudimni *noun f* [-ja/-ja-] rifle
phukál *verb tr* [-d-] tell
phukál fer *verb vp tr* [-d-] SEE **phukál**
phukni °/phukli/ *noun f* blister
phumb *noun m* pus

phurd'ol *verb itr* [-in-] get old, grow old
phurd'ol téle *verb vp itr* [-in-] SEE **phurd'ol**
phurípe *noun m* [-/-es-] old age
phurt ^o/phurd/ *noun f* [-ja/-ja-] bridge
phus *noun m* [-a/-es-] straw
phuv *noun f* [-ja/-ja-] earth, globe; land; ground, soil
phúcel *verb tr* [-l-] ask
phúdel *verb itr* [-in-] blow
phúdel ánde *verb vp tr* [-in-] blow in, blow into
phúdel ári *verb vp tr* [-in-] blow out, blow the nose
phúko *adj m* fat, overweight
phúri *noun f* old woman
phúro¹ *noun m* [-e/-es-, -os-] old man
phúro² *adj m* old
phúrón *adv* when old
^o**phút'ol** *verb itr* SEE **thújol**

R

rabláš *noun m* [-Vk/-is-] < H, robbery
rabolínel ári *verb vp tr* [-d(l)-] < H, spoil
ragadínel *verb tr* [-d(l)-] < H, stick
ragadínel ód'a *verb vp tr* [-d(l)-] < H, stick to
ragaskodóšno *adj m* < H, insister
raj ^o/rej/ *noun m* [-a/-es-] nobleman, aristocrat; chunk: *An mange ári andri kuňuva éfta šunki, éfta ~ balvas taj éfta balane šere*. Bring me from the hovel seven hams, seven chunks of bacon and seven pig heads. RM
rajikáno *adj m* noble, elegant
rajn¹ *noun* < G dial., cleanliness, tidiness
rajn² *adv* < G, completely, totally; cleanly
rajni ^o/rajn, rán, rejni/ *adj m/f* < G, clean
rajnisajol *verb itr* clean
rajnisárel ári *verb vp tr* [-d-] < G, clean, clean up
rajnisárel téle *verb vp tr* [-d-] clean down
rajnípe *noun m* [-/-es-] < G, SEE **rajn**¹
rajs *noun f* < G, rice

rajzolásš *noun m* [-Vk/-is-] < H, drawing
rajzolínel *verb tr* [-d(l)-] < H, draw
rakínel *verb tr* [-d(l)-] < H, put, tuck ~ **upri jag** make up the fire, ~ **jag** SEE **kérel** ~ **jag :1**
rakínel ánde *verb vp tr* [-d(l)-] < H, put in
rakínel ári *verb vp tr* [-d(l)-] < H, put out
rakínel upre *verb vp tr* [-d(l)-] < H, put up
rakodínel *verb itr* [-d(l)-] < H, lade
^o**rana** *noun f* SEE **šebo**
rat¹ *noun f* [-ja/-ja-] night: *Lačhi ~!* Good night!
rat² *noun m* [-a/-es-] blood
ratfálo ^o/ratválo/ *adj m* bloody
ratutno *adj m* night
rat'aha¹ ^o/rat'aha, račaha/ *noun m* morning
rat'aha² ^o/rat'aha, račaha/ *adv temp* in the morning
rat'alutno *adj m* morning
^o**rat'askéro**¹ ^o/rat'askro/ *noun m* SEE **rat'aha**¹
^o**rat'askéro**² ^o/rat'askro/ *adv temp* SEE **rat'aha**²
rat'taha = **rat'aha**¹, **rat'aha**²
rádíjő *noun f* [-Vj/-V,-Vva-] < H, radio
rágínel *verb tr* [-d(l)-] < H, chew; bite (nails)
rágínel téle *verb vp tr* [-d(l)-] < H, pick (a bone)
rák *noun* < H, crab
ráka *noun f* < H, cancer
rákčálínel *verb tr* [-d(l)-] < H, gnaw
rákli *noun f* [-ja/-ja-] non-Romani girl
ráklo *noun m* [-e/-es-, -os-] non-Romani boy
rákošno *adj m* < H, cancerous
rángatínel *verb tr* [-d(l)-] < H, tug, pull
rángatínel ári *verb vp tr* [-d(l)-] < H, tug out, pull out
ráni *noun f* [-ja/-ja-] lady, dame
ráňik *noun f* [-a/-a-] wand
rášaj *noun m* [-a/-es-] priest
rášajkiňa *noun f* [-i/-a-] priestess
rášpoji *noun m* [-(j)a/-is-] < H, rasp, file
^o**rát'ol** ^o/rátisajol/ *verb itr* SEE **šítisajol**
refegínel *verb itr* [-d(l)-] < H, grunt

reformátuš *noun m* [-Vk/-is-] < H, Calvinistic
rekedínel ánde *verb vp itr* [-d(l)-] < H, grow hoarse
rembe¹ *adv* < H, all right, okay
rembe² *vp* < H, in order
remegínel *verb itr* [-d(l)-] < H, **SEE rezdal**
remélinel *verb itr* [-d(l)-] < H, hope
rendešen *adv* < H, properly, normally
rendešno *adj m* < H, own: ~ *phral* own brother
rendešni *phen* own sister
rendezínel ánde *verb vp tr* [-d(l)-] < H, furnish
rendezínel fer *verb vp tr* [-d(l)-] < H, arrange
rendéri *noun m* [(j)a/-is-] < H, **SEE prengéro**
rendo *noun m* [-i/-os-] < H, **SEE rajn**¹
^o**renkšim** *noun* **SEE nébo**
repüló *noun* < H, airplane
reselínel *verb tr* [-d(l)-] < H, rasp, file
reseló *noun m* [-Vj/-Vs-] < H, **SEE rášpoji**
reték *noun* < H, radish
rezdal *verb itr* [-n-] tremble
rezdal ánde *verb vp itr* [-n-] shake up
ré *noun f* [-en irreg] < G, deer, roe
rójáno *adj m* < G, deer
résel *verb tr* [-t-] fit; reach, reach for; approach ~ **o armáña** the curse worked (on somebody)
résel ánde *verb vp tr* [-t-] fit in, fit into
résel cuj *verb vp tr* [-t-] come at, get to
résel fer *verb vp tr* [-t-] **SEE résel :2**
résel órde *verb vp itr* [-t-] **SEE pérel órde**
résel upre *verb vp tr* [-t-] reach up to
réz *noun m* [-Vk/-os-] < H, copper
réza *noun f* [-i/-a-] vineyard
rézitiko *adj m* < H, copper
rig *noun m* [-a/-es-] side; direction
^o**rijálinel** *verb tr* **SEE del**¹ ~ **ril :1**
ril *noun f* [-ja/-ja-] fart
ringatínel *verb tr* [-d(l)-] < H, rock
ripa *noun f* [-i/-a-] < H, beet **žuti** ~ **SEE morkoňi**, **parni** ~ **SEE petrežilo**
rittínel com *verb vp tr* [-d(l)-] < G, make the bed
ricin *noun f* [-ja/-ja-] resin, pitch
rito *noun m* [-i/-os-] < H, field
roj *noun f* [-a/-a-] spoon **dugi** ~ wooden spoon
rojibe *noun m* [-/es-] cry, crying
rokla ^o/rokja/ *noun f* [-i/-a-] < S, skirt
rokoň *noun* < H, **SEE nípo :1**
rom *noun m* [-a/-es-] Rom
romano *adj m* Romani
román *adv* Romani
Románija *noun f* [-/a-] < H, Romania
romni *noun f* [-ja/-ja-] *archaic* woman **phuri** ~ old woman
romňikáno *adj m* *archaic* **SEE lumňikáno**
romológija *noun f* [-/a-] < H, Romani Studies at the university
rond'o *noun m* [-i/-os-] < H, rag
rond'ošno *adj m* < H, shabby, ragged
^o**rosto** *adj m* raspy, rough
rovd'arel *verb tr* *caus* [-d-] make so. cry
rožo *noun m* [-/os-] < H, rye
ródel *verb* [-in-] look for, search; earn
ródel upre *verb vp tr* [-in-] seek out, look up
róka *noun f* [-i,-Vk/-a-] < H, fox
rókáno *adj m* < H, fox
ról *verb itr* [irreg] cry
ról pe fer *verb vp itr* [irreg] start crying
ról upre *verb vp itr* [irreg] burst into tears
róža *noun f* [-i,-Vk/-a-] < H, rose
róžasinitiko *adj m* < H, pink
röfögínel [-d(l)-] < H, = **refegínel**
rum *noun* < H, rum
rumisajol *verb itr* [-in-] spoil, rot; worsen
rumisajol fer *verb vp itr* [-in-] go wrong, go bad
rumínel *verb tr* [-d(l)-] worsen, ruin; spoil
runtí ^o/runt/ *adj m/f* < G dial., chubby, round, rounded
rup *noun m* [-a/-es-] silver

rupúno *adj m* silver
 °**rusitiko** *noun m* **SEE orosorság**
ruv *noun m* [-a/-es-] wolf
rúšel *verb itr* [-t-] be angry
rúšibe *noun m* [-/-es-] anger
rúšt'ol *verb itr* [-in-] **SEE rúšel**
rühečno *adj m* < H, **SEE gerálo**

S

sa *pron indef* everything, each one; all; completely, totally: *Ai hája, hod' ~ pe čhánd'a*. S/he ate so much that s/he totally vomited.
Sabáš *noun* < H, Szabás (municipality in Hungary)
 °**sajder**¹ *adv int/rel* **SEE sajt**¹
 °**sajder**² *prep temp* **SEE sajt**²
sajt¹ *adv int/rel* < G, since, since when
sajt² *prep temp* < G, since
sajtni °/sajtn, sejni/ *noun f* < G, **SEE rig**
sakáci *noun m* [-(j)a/-is-] < H, cook
sakáli *noun pl* < H, beard
 °**sakerígal** *adv loc* from everywhere
 °**sakethán** *adv loc* **SEE víd'ik**²
 °**sakethánal** *adv loc* **SEE °sakerígal**
sakítínel *verb tr* [-d(l)-] < H, **SEE múkel link**
sakma *noun f* [-i,-Vk/-a-] < H, profession
sako *pron indef* everyone; every, each
sako d'ék *pron indef* each one, each, every single:
Na sakone d'ékhe hi lačhi vód'i. Each one does not have good heart.
 °**sakokova** *noun m* everything
sako thánal *adv loc* from all sides
salvéta *noun f* [-i/-a-] < H, serviette
sanaséje *adv loc* < H, all around
sandál *noun f* [-Vk/-a-] < H, sandals
sap *noun m* [-a/-es-] snake
sapañol *verb itr* [-in-] get weat; sweat
sapáno *adj m* wet
sapuñ = sapuñi

sapuñi *noun m* [-(j)a/-is-] soap
sar¹ *adv int/rel* how; as
sar² *part comp* as, like, than
sar...afka *conj* as...as; the...the (more): *Sar phurd'ol, afka diliñol*. The older s/he becomes, the more stupid s/he becomes.
sar hod' *adv int* how come: *T- akor ~ órde ájal?*
 And then how come you came here?
sar iš *adv int* how indeed
sarka *noun f* [-i,-Vk/-a-] < H, **SEE straka**
sar te *part comp* as if
sastípe *noun m* [-/-es-] health
sast'árel *verb tr* [-d-] cure, medicate
savo *pron int/rel m* what, what kind of; which, that
 °**sáfi** *noun pl* **SEE čavar**
sája *noun pl* saliva, spit
sájharmonika *noun f* [-i/-a-] < H, mouth-organ
sájharmonikálinel *verb itr* [-d(l)-] < H, play on mouth-organ
sájpadláš *noun m* [-Vk/-is-] < H, palate, roof of the mouth
sáka *noun f* [-i/-a-] < H, splinter
sála *noun f* [-i/-a-] < H, piece of: *éfta sáli jagakére vad' cigrétlen*. seven pieces of safety matches or cigarettes; blade: *Ék ~ čár upre lelahi*. He took a blade of grass.; hair: (...) *te lav bajk duj, andral tre mindžakere zárd'a duj sáli*. (...) that I should take from your pubic hair two hairs.
sámlla *noun f* [-i,-Vk/-a-] < H, **SEE papruši**
sámoláš *noun m* [-Vk/-is-] < H, counting
sámolínel *verb itr* [-d(l)-] < H, **SEE génel :2**
sáno *adj m* thin; slim
sántínel *verb itr* [-d(l)-] < H, plough
sápáno *adj m* snake
sápeskéro *adj m* **SEE sápáno**
sápitli *noun f* womb
 °**sári žéne** *noun pl* everybody
sármazínel *verb itr* [-d(l)-] < H, originate

sárň *noun* < H, **SEE phak**
sási *noun f* [-a/-a-] mother-in-law
sásto *adj m* healthy
sástro ^o/sáso/ *noun m* [-e/-es-, -os-] father-in-law
sást'ol *verb itr* [-in-] recover, get over an illness
se *part* < H, = **hisen**
Seged *noun* < H, Szeged (town in Hungary)
sekrén *noun f* [-Vk/-a-] < H, wardrobe
seletélnel com *verb vp tr* [-d(l)-] < H, slice up
seleto *noun m* [-i/-os-] < H, slice
sembe *adv loc* < H, opposite: *O busmegáló ola ovodaha hi ~*. The bus stop is opposite to the kindergarden.
semeto *noun m* [-i/-os-] < H, **SEE mel**
seméješen *adv* < H, in person
semo *noun m* [-i/-os-] < H, piece
semöldök *noun* < H, **SEE opruja**
sempilla *noun f* [-i,-Vk/-a-] < H, eye-lash
semtelenno *adj m* < H, arrogant
semüveg *noun m* [-Vk/-os-] < H, **SEE ókuli**
semüvegešno *adj m* < H, spectacled
senno *adj m* < H, holy, saint
seno ^o/seño/ *noun m* [-i/-os-] < H, **SEE angar**
senvedínel *verb itr* [-d(l)-] < H, suffer
serb *noun m* [-Vk/-os-] < H, **SEE serbo**
Serbija *noun f* [-/-a-] < H, Serbia
serbitiko *adj m* < H, Serbian
serbo *noun m* [-i/-os-] < H, Serb
serbü *adv* < H, Serbian
serda *noun f* [-/-a-] < H, **SEE srída**
serdán *adv temp* < H, **SEE sridón**
serelínel *verb tr* [-d(l)-] < H, **SEE kérel :3**
serelmešnón *adv* < H, amorously
serenče *noun f* [-i,-Vk/-a-] < H, luck
seretínel *verb tr* [-d(l)-] < H, **SEE kámel :2**
sersámo *noun m* [-i/-os-] < H, tool
séd'ennitínel *verb tr* [-d(l)-] < H, humiliate, put to shame
sékasto *adj m* < H, blond
séledínel fer *verb vp itr* [-d(l)-] < H, scatter
sélütész *noun m* [-/-is-] < H, stroke: *O ~ tut te résel!*
 May you get stroke!
sésínel *verb tr* [-d(l)-] **SEE kúrel**
si *cop* **SEE hi**
sig¹ ^o/sik/ *adv* fast, quickly
sig² ^o/sik/ *adv temp* soon, early
sikál *verb tr* [-d-] show
sikál ánde *verb vp tr* [-d-] introduce, present
sikál pe ánde *verb vp itr* [-d-] introduce oneself
sikjárel ^o/siklárel/ *verb tr* [-d-] teach
sikjöl ^o/siklol/ *verb itr* [-in-] learn
sikjöl ári *verb vp itr* [-in-] learn a profession
sikjöl téle *verb vp itr* [-in-] quit
sikla *noun f* [-i,-Vk/-a-] < H, rock
siklíbe *noun m* [-/-es-] learning
siklo *adj m* be used to sth.
siklo cuj *adj m* **SEE siklo**
silavo *noun m* [-i/-os-] pincers
silom ^o/cilom/ *adv* < S, purposely, intentionally
silvester *noun m* [-Vk/-is-] < H, **SEE berš nevo ~ :1**
sinešno *adj m* < H, colored, colorful
sinési *noun m* [-(j)a/-is-] < H, actor
sinéskiňa *noun f* [-i/-a-] < H, actress
sirimi ^o/simiri/ *noun m* [-(j)a/-is-] belt
sirkasto *adj m* < H, grey
síta *noun f* [-i,-Vk/-a-] < H, sieve
sitálínel prik *verb vp tr* [-d(l)-] < H, sift through
site *verb aux* have to, should, must
sivešen *adv* < H, willingly, gladly
sizno *adj m* < H, virgin; blessed: *sizni márija*
 blessed virgin
síderi *noun m* [-(j)a/-is-] < G, sieve
síl *verb* [-d-] sew
síl ánde *verb vp tr* [-d-] sew in

sílo *noun m* [-i/-os-] < H, fringe, margin **věšeskro** ~ fringe of the forest, **dromeskro** ~ wayside
sír *noun f* [-ja/-ja-] onion
sís *adv* < G, **SEE avrijal**
^o**slivalin** ^o/šlivajin, šlivašin, šlivalin/
slíva ^o/šlíva/ *noun f* [-i/-a-] < S, plum
slívengéro ^o/šlívengéro/ *adj m* < S, **SEE slívitiko**
slívitiko *adj m* < S, plum
slívúno *adj m* < S, **SEE slívitiko**
slovák *noun m* [-Vk/-os-] < H, Slovak
Slovákija *noun f* [-/a-] < H, Slovakia
slovákitiko *adj m* < H, Slovak
slováku *adv* < H, Slovak
^o**snaga** ^o/saga/ *noun f* **SEE illat, khan**
so¹ *pron int/rel* what; which, that
so² *pron indef* all [with numerals]: ~ *trin phrála* all three brothers
soba *noun f* [-i,-Vk/-a-] < H, room
so duj *num* both
sohajaribe *noun m* [-(j)a/-es-] wedding
sohajárel *verb* [-d-] wed, marry
sokáš *noun m* [-Vk/-is-] < H, habit
sokínel ^o/sotínel, sottínel/ *verb tr* [-d(l)-] < H, used to
sokínel téle *verb vp itr* [-d(l)-] < H, **SEE sikjol téle**
sombat *noun* < H, **SEE subota**
sombaton *adv temp* < H, **SEE subotón**
somnak *noun m* [-a/-es-] gold
somnakúno *adj m* golden
somséd *noun m* [-Vk/-os-] < H, **SEE somsédo**
somsédassoň *noun f* [-Vk/-a-] < H, **SEE somsédkiňa**
somsédkiňa *noun f* [-i/-a-] < H, neighbour, female neighbour
somsédo *noun m* [-i/-os-] < H, neighbour, male neighbour; neighbourhood
sorittínel *verb itr* [-d(l)-] < H, press; pinch (the shoes)

sorittínel com *verb vp tr* [-d(l)-] < H, squeeze
soske *adv int/rel* why
sovd'árel fer *verb vp tr* [-d-] lull, put to sleep
sovjárel fer ^o/sovlárel fer/ [-d-] = **sovd'árel fer só = savo**
sógálinel *verb tr* [-d(l)-] < H, serve
sógálinel ári *verb vp tr* [-d(l)-] < H, serve out
sól *verb itr* [irreg] sleep
sólinel *verb* [-d(l)-] < H, play (radio, television); it is about: *Adá vakeribe upral tute sólind'a*. This story was about you.
sól pe ári *verb vp itr* [irreg] sleep up, sleep enough
sól pe fer *verb vp itr* [irreg] fall asleep
sórinel *verb tr* [-d(l)-] < H, scatter
sósten ^o/sóstan/ *noun f* [-ja/-ja-] underpants
sótár *noun* < H, dictionary
^o**sóma** *adv* **SEE korkóro**
sóňeg *noun m* [-Vk/-os-] < H, carpet
sórme *noun f* [-i,-Vk/-a-] < H, fur
srasta ^o/sastro/ *noun m* iron
srastúno *adj m* iron
srída *noun f* [-/a-] < S, wednesday
srídón *adv temp* < S, on wednesday
staklo *noun m* [-i/-os-] < S, bottle
^o**stádik** *noun f* **SEE kalapa**
straka *noun f* [-i/-a-] < S, magpie
^o**striha** *noun f* **SEE tetevo**
subota ^o/sibota, sobota/ *noun f* [-/a-] < S, saturday
subotón ^o/sibotón, sobotón/ *adv temp* < S, on saturday
sungel *verb tr* [-l-] smell
sungel ári *verb vp tr* [-l-] smell out, trace
suňogi *noun pl* < H, mosquito
supermarket *noun m* [-Vk/-os-] < H, supermarket
suv ^o/suf/ *noun f* [-ja/-ja-] needle
súno *noun m* [-e/-es-, -os-] dream
sükšég *noun m* [-Vk/-os-] < H, need
sületéšnap *noun m* [-Vk/-os-] < H, birthday

sülinel *verb tr* [-d(l)-] < H, give birth
°svajra °/svára/ *noun f* SEE **lój hurde ~ :1**
sveci *noun pl* < S, feast
svituri *noun m* [-(j)a/-is-] < G, gay, homosexual
sviturkiña *noun f* [-i/-a-] < G, lesbian
svíri *noun m* [-(j)a/-is-] hammer

Š

ša *noun m* [=pl irreg] cabbage **gulle** ~ lit. sweet cabbage (traditional meal)
šaj °/šej/ *verb aux* can
šajáta *noun f* [-i/-a-] < H, salad
šajátno *adj m* < H, own
šajnálínel *verb tr* [-d(l)-] < H, regret, feel sorry for
šajnátatínál *verb tr caus* [-d-] < H, make so. feel sorry
šajt *noun m* [-Vk/-os-] < H, cheese
šarko *noun m* [-i/-os-] < H, corner
šarló *noun m* [-Vj/-Vs-] < H, sickle
šál *noun m* [-Vk/-os-] < H, shawl
šálínel *verb itr* [-d(l)-] < H, be in heat (horse)
šárkáñi *noun m* [-(j)a/-is-] < H, dragon
šebešittínel *verb tr* [-d(l)-] < H, wound
šebešno *adj m* < H, wounded; pox
šebo *noun m* [-i/-os-] < H, wound
Šegešd *noun f* [-/-a-] < H, Segesd (municipality in Hungary)
šejmešno *adj m* < H, silky
šejmitiko *adj m* < H, SEE **šejmešno**
šel *num* hundred
šelošni *noun f* a hundred note
°šenken *adv* SEE **ind'en**
šenklasto °/šlenkasto/ *adj m* < G, cross-eyed
šeprínel *verb* [-d(l)-] < H, sweep
šeprínel com *verb vp tr* [-d(l)-] < H, sweep up
šepruva *noun f* [-Vj/-Vva-] < H, broom
šepnú < H, = **šepruva**
šernángón *adv* hatless

šero *noun m* [-i/-os-] < H, beer
šerpeña *noun f* [-i/-a-] < H, pan
šélo *noun m* [-e/-es-, -os-] rope
šérengéro *adj m* headed
šéro *noun m* [-e/-es-, -os-] head
šérošno ša *noun m* [=pl] [irreg] SEE **ša**
šéste *vp* dead, to death
šétálinel *verb itr* [-d(l)-] < H, SEE **phírel :1**
šétínel *verb itr* [-d(l)-] < H, hurry, rush
šétínel órde *verb vp itr* [-d(l)-] < H, hurry here, rush here
šijetínel [-d(l)-] < H, = **šétínel**
šikerülinel *verb itr* [-d(l)-] < H, turn out, succeed
šikoňaláši *noun m* [-(j)a/-is-] < H, scream
šil *noun m* [-/-es-] cold
šimasto *adj m* < H, soft, smooth; straight (hair)
šimittínel pe *verb itr* [-d(l)-] < H, SEE **dergelínel pe cuj**
šindeji *noun m* [-(j)a/-is-] < H, shingle
šinga *noun f* [-i/-a-] horn
šipojka *noun f* [-i/-a-] < H dial., flute-like improvised music instrument made from paper/nylon and comb
šítisajol *verb itr* [-in-] < H, grow dark
šítisajol ánde *verb vp itr* [-in-] < H, SEE **šítisajol**
šítitno *noun m* [-/-os-] < H, dark
šíla *noun pl* cold days: *Ánd ále o ~*. The cold days came.
šír °/šin/ *noun m* < G, dish
°škola *noun f* [-i/-a-] SEE **iškola**
šlago *noun m* [-i/-os-] < H, hose-pipe
šlajferi °/šrajferi/ *noun m* [-(j)a/-is-] < G, Grinder Rom, grinder
šlajferkiña °/šrajferkija/ *noun f* [-i/-a-] Grinder woman
šlagozínel *verb tr* [-d(l)-] < H, wash by hose-pipe
°šlekt *adj m/f* SEE **erd'avo**
šléžinka *noun f* [-/-a-] < S, spleen

šlifiera °/šajferlin/ *noun f* [-i/-a-] < G, ladle
°šluk °/šluka/ *noun* drag
°šnajt *adj m/f* SEE **élešno**
°šnoja *noun f* SEE **kilinč**
°šnó *adv* SEE **sig**¹
šodrínel ári *verb vp tr* [-d(l)-] < H, roll out
°šofínel *verb tr* SEE **parančulínel**
°šofni *noun* SEE **doboz**
šoha *adv temp* < H, never
šorka *noun f* [-i/-a-] < H, heel: *úče šorkengeri*
bočkora high-heeled shoe
šošováno *adj m* rabbit
šógori *noun m* [-(j)a/-is-] < H, brother-in-law
šógorkiňa *noun f* [-i/-a-] < H, sister-in-law
šóhajtínel *verb itr* [-d(l)-] < H, moan
šój *noun f* [-a/-a-] whistle
šójálínel *verb itr* [-d(l)-] whistle
°šójázínel *verb itr* SEE **šójálínel**
šóšov *noun m* [-a/-es-] rabbit
šóv *num* six
šóvardéš *num* sixty
šóveskéro *noun m* [-e/-es-,-os-] gun
šóvto *num ord* sixth
šóprínel com [-d(l)-] < H, = **šeprínel com**
šópruva < H, = **šepruva**
°špajter *adv* later
špajterutno *adj m* < G, later
špajz °/špajza, špajs/ *noun f* [-Vk/-a-] < H, larder
špaňol *noun m* [-Vk/-os-] < H, Spanish
špaňolcko *adj m* < H, Spanish
°špárínel *verb itr* SEE **špóruínel**
špártli *noun* < H/G, pork cheese
°špétínel fa *verb vp tr* SEE **kéšínel téle**
špita *noun f* [-i/-a-] < G, hospital
špírínel *verb tr* [-d(l)-] < G, SEE **špírínel ánde :1**
špírínel ánde *verb vp tr* [-d(l)-] < G, close, lock;
 imprison

špírínel cuj *verb vp tr* [-d(l)-] < G, SEE **špírínel ánde :2**
špírínel téle *verb vp tr* [-d(l)-] < G, shut down
°šporhajt *noun f* SEE **pét'a**
špóruínel *verb itr* [-d(l)-] < H, save (money)
špót *adv temp* < G, late
°šrajfínel *verb tr* grind
štarvaldés = **štárvaldés**
štár *num* four
štárto *num ord* fourth
štárvaldés *num* forty
°štejsínel *verb tr* SEE **defínel**
°štenkni *noun* SEE **sáka**
°štíjenen *noun pl* SEE **lépčő**
štrajtíšágo °/štraftíšágo/ *noun m* [-i/-os-] < G,
 quarrel
štrajtínel °/štraftínel/ *verb* [-d(l)-] < G, SEE
štrajtínel com
štrajtínel com *verb vp* [-d(l)-] < G, quarrel
štrimfi °/štrimfni, štrimfíni/ *noun pl* < H/G, tights,
 stockings
°štüj °/štül/ *adv* SEE **čembe**
šudro *adj m* cold
šudrol *verb itr* [-in-] get cold
šudró *noun* < H, rolling-pin
šujajtli *noun f* [-ja/-ja-] < G, drill
šujbínel *verb tr* [-d(l)-] < G, push; thrust
šukarípe *noun m* [-/es-] beauty
šukár¹ *adj m/f* nice, beautiful
šukár² *adv* nicely, beautifully, well
šund'ol *verb itr* [-in-] sound
šunka *noun f* [-i/-a-] < S, ham
šut *noun m* [-/es-] vinegar
šutlo *adj m* sour
šut'árel *verb tr* [-d-] dry
šut'árel ári *verb vp tr* [-d-] wizen
šuzárel *verb tr* [-d-] clean
šuzárel ánde *verb vp tr* [-d-] whiten, whitewash

šuzárel ári *verb vp tr* [-d-] clean, brush up
šuzárel téle *verb vp tr* [-d-] **SEE kúšel téle**; pluck and gut: *Tél šuzárav ék čirke*. I pluck and gut a chicken.
šuze d'íva *noun pl* **SEE d'íva**
šúko *adj m* dry; thin, slim
šúnel *verb tr* [-d(l)-] hear, listen
šúnel ere *verb vp tr* [-d(l)-] **ere šun!** listen!, look!
šúnel órde *verb vp tr* [-d(l)-] **órde šun!** listen!, pay attention!
šút'ol ári °šúčol ári/ *verb vp itr* [-in-] dry, run dry
šúvjol *verb itr* [-in-] swollen
°šúvlo *noun m* swollen
šülledínel *verb itr* [-d(l)-] < H, sink
šürüjen *adv temp* < H, often
šürümno *adj m* < H, thick
šüteměň *noun m* [-Vk/-is-] < H, **SEE pékíbe**
šütó *noun f* [-Vj/-V,-Vva-] < H, oven
Švédorság *noun m* [-Vk/-os-] < H, Sweden

T

tagadínel *verb itr* [-d(l)-] < H, deny
tago *noun m* [-i/-os-] < H, member
taj °tej/ *conj* and
takarittínel meg *verb vp tr* [-d(l)-] < H, save (money)
takaró *noun* < H, **SEE pokróco**
t' akor *part* and then
°taksi *noun* < H, **SEE verda :1**
talákozínel °taláksínel/ *verb* [-d(l)-] < H, meet
találínel fer *verb vp tr* [-d(l)-] < H, guess, puzzle out
találkozó *noun f* [-Vj/-V,-Vva-] < H, meeting
talán *part* < H, maybe
talička *noun f* [-i/-a-] < H, barrow
talpa *noun f* [-i,-Vk/-a-] < H, sole
tanári *noun m* [-(j)a/-is-] < H, teacher, male teacher

tanárkiňa *noun f* [-i/-a-] < H, teacher, female teacher
tank *noun* < H, tank
tanuláš *noun m* [-Vk/-is-] < H, learning
tanulmányozínel *verb tr* [-d(l)-] < H, research, study
tanuló *noun m* [-Vj/-Vs-] < H, student, pupil
Taraňa *noun f* [-/a-] < H, Tarany (municipality in Hungary)
tarkasto *adj m* < H, **SEE sinešno**
tartozás *noun m* [-Vk/-is-] < H, debt
tartozínel *verb itr* [-d(l)-] < H, belong
tasál *verb tr* [-d-] strangle
tast'árel *verb tr* [-d-] drown
tať'árel °tačárel/ *verb tr* [-d-] warm, heat
tať'árel pe °tačárel pe/ *verb itr* [-d-] warm, heat
tavaj *adv temp* < H, **SEE lani**
tavassal *adv temp* < H, in spring
táha¹ *noun m* tomorrow
táha² *adv temp* tomorrow **prik o** ~ on the day after tomorrow
táhutno *adj m* tomorrow
tájíbe *noun m* [-/es-] cooking
tál *verb* [-d-] cook ~ **fitti** prepare (food, drink): *Me meg fitti tád'um odá pijíbe*. And I prepared the drink. RM
támadínel *verb tr* [-d(l)-] < H, attack
tárčázínel *verb itr* [-d(l)-] < H, disk (plants)
tásjol [-in-] = **tást'ol**
tást'ol *verb itr* [-in-] suffocate, drown
táška *noun f* [-i/-a-] < H, bag
táto *adj m* warm, hot
tátón *adv* warmly
tát'ol °táčol/ *verb itr* warm
te *conj* if, whether; also, too, as well
teccínel °tecínel/ *verb tr* [-d(l)-] < H, like
tegezínel *verb tr* [-d(l)-] < H, use the informal equivalent of "you"
°tehal *noun m* **SEE hábe**

teješén *adv* < H, **SEE gonc**; **SEE rajn²:1**
tel¹ *prep temp* in, during
tel² *prep loc* under, below; from below
telal = **tel²**
telefon *noun m* [-Vk/-os-] < H, phone
telefonálínel *verb tr* [-d(l)-] < H, **SEE akhárel :1**
telep *noun f* [-Vk/-a-] < H, settlement
telepedínel téle *verb vp itr* [-d(l)-] < H, settle down
telutno *adj m* **SEE telúno**
telúno *adj m* lower
temetési *noun m* [-(j)a/-is-] < H, graveyard, cemetery; burial
temetínel *verb tr* [-d(l)-] < H, **SEE parúnel**
tenger *noun m(f)* [-Vk/-is-] < H, sea
teňéstínel *verb tr* [-d(l)-] < H, **SEE likérel :5**
terd'árel *verb tr* [-d-] stand; stop
terd'árel ári *verb vp tr* [-d-] make so. stand outside (e.g. for prostituting)
terd'árel pále *verb vp tr* [-d-] set back, put back
terittínel *verb tr* [-d(l)-] < H, **SEE bujhárel**
terittó *noun f* [-Vj/-V,-Vva-] < H, tablecloth
^o**ternavarijal** ^o/ternovarijal/ since I was a child
ternišágo *noun m* [-i/-os-] **SEE ternípe**
ternípe *noun m* [-/es-] youth
terorišta *noun m* [-i/-as-] < H, terrorist
teržeko *noun m* [-i/-os-] < H, trunk
tešto *noun m* [-i/-os-] < H, body
te...te *conj* both...and
tetevo *noun m* [-i/-os-] < H, roof; top, upside
tevo *noun m* [-i/-os-] < H, **SEE teržeko**
té *noun m* [=pl irreg] < G, tea
tées *noun f* [-/a-] < H, cooperative farming
téfelo *noun m* [-i/-os-] < H, sour cream
tégla *noun f* [-i/-a-] < H, brick
tél¹ *vp* = **téle²**
tél² = **téle¹**
télal *adv loc* under, down
tél cuj *adv loc* downward

téle¹ *adv loc* down, under
téle² *vp* down
térd *noun f* [-Vk/-a-] < H, **SEE čang**
térdelínel *verb itr* [-d(l)-] < H, kneel
térdelínel téle *verb vp itr* [-d(l)-] < H, kneel down
térd'ol ^o/térdžol/ *verb itr* [-in-] stand; stop ~ **i manuškeri gódi** one's mind goes blank
térd'ol ánde *verb vp itr* [-in-] come: *T- ánde terđ'ino kijaráti, káj o máro péknahi.* And s/he came in the evening, where the bread was made. RM
térd'ol ári *verb vp itr* [-in-] stand out, endure
térd'ol fer *verb vp itr* [-in-] **SEE térd'ol :2**: *Fer terđ'in' o bríšind* It stopped raining.
térd'ol khetán *verb vp itr* [-in-] team up with so.
térd'ol neki *verb vp tr* [-in-] start on, set about: *I čhaj neki terđ'ini te phagérel o akhora.* RM
térd'ol upre *verb vp itr* [-in-] stand up
térittínel pále *verb vp tr* [-d(l)-] < H, reimburse
térínel ári *verb vp itr* [-d(l)-] < H, sidestep
térno *adj m* young
térnón *adv* in one's youth
térňol *verb itr* [-in-] rejuvenate
tértkaláč *noun f* [-Vk/-a-] < H, **SEE čang**
tévedínel *verb itr* [-d(l)-] < H, be wrong
tévedínel fer *verb vp itr* [-d(l)-] < H, **SEE našťol**
tévé *noun f* [Vk/?-] < H, television
^o**tiknavarijal** ^o/tiknovarijal/ **SEE** ^o**ternavarijal**
tikni *noun f* baby
tikni baráti *noun f* maybe Kisbaráti-pusztá (locality in Hungary)
tikno¹ *adj m* small; young
tikno² *noun m* [-e/-es-, -os-] baby
tiknóro *noun m* [-e/-es-, -os-] **SEE tikno²**
tiltínel *verb tr* [-d(l)-] < H, prohibit, forbid
^o**tinánel** *verb tr* **SEE tresánel**
tipikušno *adj m* < H, typical
tista *adv* < H, **SEE rajn²:1**

tistelet *noun m* [-Vk/-os-] < H, honour
°tišléri **SEE astaloši**
títikon *adv* < H, secretly, in secret
titok *noun* < H, secret
tolínel *verb tr* [-d(l)-] < H, **SEE šujbínel**
tolvaj *noun m* [-Vk/-is-] < H, thief
tor *noun* < H, funeral feast
torta *noun f* [-i,-Vk/-a-] < H, tart
°tór *noun m* **SEE hokono**
tönkre *vp* < H, **SEE pujsto**
törödínel *verb tr* [-d(l)-] < H, care for, look after
törpasto *adj m* < H, elf-like
történedínel *verb itr* [-d(l)-] < H, **SEE pérel :2**
történet *noun m* [-Vk/-os-] < H, story
törüközö *noun f* [-Vj/-V,-Vva-] < H, towel
tranda *num* thirty
trašilo *noun m* [-i/-os-] < S, scarecrow
trádel *verb tr* [-in-] drive (vehicle); drive (animals); bend
trádel ári *verb vp tr* [-in-] drive the animals to the field
trádel fer *verb vp tr* [-in-] drive away, send away; **SEE ušt'ál fút**
trádel pe *itr verb* [-in-] wench, dangle after girls
tránínel °/trámínel/ *verb tr* [-d(l)-] < G, **SEE trómal**
tresánel *verb tr* [-d(l)-] < S, shake, shake up
°trézno *adj m* sober
trézvisajol ári *verb vp itr* [-in-] < S, sober
trijal *num mult* three times
trikó *noun m* [-Vj/-Vs-] < H, t-shirt
trin *num* three
tritto °/trito/ *num ord* third
tro °/to/ *pron m* your
trómal °/trómel/ *verb tr* [-n-] dare
truskínel *verb itr* [-d(l)-] < H, sneeze
truš *noun f* [-/a-] thirst
trušálo *adj m* thirsty

tu *pron pers* you
tumáro *pron m* your
tumen *pron pers* you
turkálínel *verb itr* [-d(l)-] < H, do shopping in second hand shops
túl *pron indef* < H, too, to excess
tüdóbaj *noun m* [-/is-] < H, tuberculosis **o ~ tut te léžel!** May you get tuberculosis!
tüdóbajošno *adj m* < H, tuberculosis
tüdód'ulladáš *noun* < H, pneumonia
tünínel *verb tr* [-d(l)-] < H, seem
tünínel ángle *verb vp itr* [-d(l)-] < H, **SEE ál ángle :2**
tüške *noun f* [-i,-Vk/-a-] < H, thorn
TH
than °/then/ *noun m* [-a/-es-] place; °cloth **cerhakeró** ~ camping place
thav *noun m* [-a/-es-] thread, yarn
thábol *verb itr* [-in-] burn
thábol ánde *verb vp itr* [-in-] the fire is out
thábol ári *verb vp itr* [-in-] burn out
thábol ód'a *verb vp itr* [-in-] burn, catch in the pan
thábol téle *verb vp itr* [-in-] burn, burn out
thán *adv loc* on place
thárdi *noun f* [-ja/-ja-] firewater, spirit
thárel *verb tr* [-d-] burn
thárel fer *verb vp tr* [-d-] burn, burn up
thárel ód'a *verb vp tr* [-d-] burn, burn on
them *noun m* [-a/-es-] world; sky; country; land
thojíbe *noun m* [-/es-] washing
thól *verb tr* [-d-] wash
thól ári *verb vp tr* [-d-] wash out
thól fer *verb vp tr* [-d-] wash, wash up
thól téle *verb vp tr* [-d-] wash down, rinse with
thud °/thut/ *noun m* [-/es-] milk
thudálo *adj m* lactic, milky
thuv *noun m* [-a/-es-] smoke

thuvd'ánel °/thuvjánel/ *verb itr* [-d(l)-] smoke, fume

thújol *verb itr* [-in-] put on weight, get fat

thúlo *adj m* fat, puffy; thick

U

učhárel *verb tr* [-d-] cover

učhárel ánde *verb vp tr* [-d-] cover in

učhárel cuj *verb vp tr* [-d-] cover up

učhárel pe *itr verb* [-d-] cover

učhárel téle *verb vp tr* [-d-] cover, blanket

ud'anafka *adv* alike, in the same way

ud'anakébor *dem* same size

ud'anasó *adj m* [irreg] same

ud'anodá *dem m* same

ud'anodoj *adv loc* on the same place

ud'anóthar *adv loc* from the same place

ud'e *part* < H, is that not so?: *Phénav lake: Ud'e pháre hi?* I am telling her: Is it heavy, isn't it?; just: *De akor ~ nána gra verda t- osó, d'alog !* But those time there just were no carts or so, only on foot!

ud'hod' *part* < H, **SEE hát :1**

ud'íš *part* < H, anyway

ujra *part* < H, **SEE papal**

ujšágiró *noun m* [-Vj/-Vs-] < H, journalist, publicist

ulál fenont *verb vp tr* [-d-] divide, distribute

ulál fer *verb vp tr* [-d-] **SEE ulál fenont**

um *vp* < G, [iterative]; away

umlál pe *verb itr* [-d-] hang oneself

umlál pe upre *verb vp itr* [-d-] **SEE umlál pe**

°**umpera** *noun f* < G, **SEE vedra**

°**umrázo** *noun m* dew

unatkózinel *verb itr* [-d(l)-] < H, be bored

ungrika *adv* Hungarian

ungriko *adj m* Hungarian

°**ungro** *noun m* Hungarian

unoka¹ *noun f* [-i,-Vk/-a-] < H, granddaughter

unoka² *noun m* [-i/-as-] < H, grandson

unokatešvér¹ *noun m* [-Vk/-is-] < H, cousin-boy

unokatešvér² *noun f* [-Vk/-a-] < H, cousin-girl

untatínel *verb tr* [-d(l)-] < H, bore

upr' adá *part* hereupon

upral¹ *adv loc* **SEE fen upral**

upral² *prep loc* from

upral³ *prep* about

upre¹ *vp* up; on, at, to

upre² *prep loc* on, at; to ~ **GEN maškarúno** **SEE ande** ~ **GEN maškarúno :1**

upre³ *prep temp* for

upre⁴ *adv loc* up, above

upre cuj *adv loc* upward

upr' odá *part* thereupon

upro maškarúno *adv loc* to the middle, into the middle

uprúno *adj m* upper

urd'al °/urd'ánel/ *verb itr* [-n-] fly

urd'al ánde *verb vp itr* [-n-] fly in

urd'al fút *verb vp itr* [-n-] fly away

urd'al pále *verb vp itr* [-n-] fly back

urd'al téle *verb vp itr* [-n-] fly down

urd'al upre *verb vp itr* [-n-] fly up

urd'el °/urdžel/ *verb itr* [irreg] wear

urd'el pe *verb itr* [irreg] dress

urd'el pe ánde *verb vp itr* [irreg] dress for

urd'el pe prik *verb vp itr* [irreg] change (clothes), re-dress

urd'el pe upre *verb vp itr* [irreg] dress up

uštajíbe *noun m* [-(j)a/-es-] step

uštál *verb itr* [-d-] step; walk

uštál ánde *verb vp tr* [-d-] step in, step into

uštál ári *verb vp itr* [-d-] get out, get off; step out

uštál téle *verb vp itr* [-d-] get down (from a vehicle, animal); come down: *Téle uštál o kedo.* The fog comes down.

uštídel *verb tr* [-in-] get

uštídel pále *verb vp tr* [-in-] get back
ušťál fút °/uščál fút, uššál fút/ *verb vp tr* [-d-] chase
 away
ušťel °/uščel, uššel/ *verb itr* [irreg] wake, wake up;
 °jump
ušťel ári *verb vp itr* [irreg] stand out
ušťel upre *verb vp itr* [irreg] wake up
utazínel *verb itr* [-d(l)-] < H, travel
utálínel *verb tr* [-d(l)-] < H, hate
utojára *adv temp* < H, last time, for the last time
utolšómno *adj m* < H, SEE **lajsti**
uzar¹ °/zar/ *prep loc* < S, beside, next to, near by;
 from
uzar² °/zar/ *prep temp* < S, from
uze *prep loc* < S, to, at
užárel °/udžárel/ *verb itr* [-d-] wait

Ú

úca *noun f* [-i/-a-] < H, street
úče *adv* high, highly
účo *adj m* high
 °**údut** *noun m* SEE **villañ**
 °**údzálínel** *verb itr* SEE **világittínel**
úsínel *verb itr* [-d(l)-] < H, swim
útkerestezódéš *noun m* [-Vk/-is-] < H, crossroad
útlevál *noun m* [-Vk/-os-] < H, passport

Ü

üdvözlínel *verb tr* [-d(l)-] < H, welcome
üdešno < H, = **id'ešno**
üneplóšen *adv* < H, formal, festal
üneplóšno *adj m* < H, formal, festal
ünnep *noun* < H, holiday, feast
ünnepšég *noun m* [-Vk/-os-] < H, celebration
üzletember *noun m* [-Vk/-is-] < H, businessman

V

va *noun m* [=pl irreg] hand, arm

vadási *noun m* [-(j)a/-is-] < H, SEE **jágeri**
vad' °/ved'/ < H, = **vaj**¹
vagon *noun m(f)* [-Vk/-is-] < H, wagon
vaj¹ °/vej/ *conj* < H, or
vaj² *noun m* [-Vk/-is-] < H, butter
vajda *noun m* [-i/-as-] < H, leader
vajlinga °/vajglina/ *noun f* [-i/-a-] < H, basin (for
 preparing dough)
vaj...vaj *conj* < H, either...or
vakeríbe *noun m* [-(j)a/-es-] SEE **történet**
vakérel *verb itr* [-d-] speak, talk ~ **andro va** SEE
dorikérel
vakérel com *verb vp itr* [-d-] agree, come to an
 understanding
vakérel fer *verb vp tr* [-d-] tell
vakérel meg *verb vp tr* [-d-] discuss; SEE **vakérel**
upre
vakérel upre *verb vp tr* [-d-] persuade, talk over
vala- *indef* some-
valakada *adv indef* sometime, ever
valakit'i *num indef* some, several, a number of
valako *pron indef* somebody, someone
valakhatar *adv indef* from somewhere
valakháj *adv indef* somewhere
valamere *adv indef* some way
valamikor *adv indef* SEE **valakada**
valasar *adv* somehow, anyhow
valasavo *adj m* [irreg] some, any
valaso *pron indef* something; SEE **valasavo**
valasó = **valasavo**
valutno *adj m* < H, native, originate; belong to
varázló *noun m* [-Vj/-Vs-] < H, magician
vargáña *noun f* [-i/-a-] < H, mushrooms
vargáñozínel *verb itr* [-d(l)-] < H, mushroom
varno *adj m* < H dial., wild **varni marha** wild
 animal, ~ **bálo** boar
varrófkíña *noun f* [-i/-a-] < H, tailor
vaš *prep* SEE **mist**

vašaláš *noun m* [-Vk/-is-] < H, ironing
vašalínel *verb itr* [-d(l)-] < H, iron
vašatatinál *verb tr caus* [-d-] < H, **SEE patkoltatínel**
vaš odá *conj* that's why
vaš soste *adv int/rel* for what, wherefore
válasolínel *verb itr* [-d(l)-] < H, **SEE phénel pále**
válastínel ári *verb vp tr* [-d(l)-] < H, select, pick out
válínel fer *verb vp itr* [-d(l)-] < H, divorce; take leave
váltostatínel *verb tr* [-d(l)-] < H, change
változínel *verb itr* [-d(l)-] < H, change, transform
változínel fer *verb vp itr* [-d(l)-] < H, **SEE változínel**
vánkoša *noun f* [-i/-a-] < H, pillow
vár *noun f(m)* [-Vk/-a-] < H, castle
váratlanu *adv* < H, unexpectedly
váše *adv anaph* for that
vedra *noun f* [-i/-a-] < H, bucket
vendég *noun* < H, guest
venditiko *adj m* < H, Vend
verda *noun m* [-i/-as-] car; cart **gra** ~ horse cart, **ólécuno** ~ wooden horse cart
vesínel com *verb vp* [-d(l)-] < H, **SEE štrajtínel com**
vestínel fer *verb vp tr* [-d(l)-] < H, **SEE našál**
veše *noun f* [-i,-Vk/-a-] < H, kidney
vetínel fer *verb vp tr* [-d(l)-] < H, **SEE čhíl fer :1**
vezetínel *verb itr* [-d(l)-] < H, **SEE ládel**
vezetínel téle *verb vp tr* [-d(l)-] < H, assist (in giving birth)
védínel *verb tr* [-d(l)-] < H, protect
végig < H, = **víd'ík¹**, **víd'ík²**
véka *noun f* [-i/-a-] < H, basket
vérňomáš *noun m* [-/-is-] < H, blood-pressure
vérzínel *verb itr* [-d(l)-] < H, bleed
věš *noun m* [-a/-es-] forest
věšuva *noun f* [-Vj/-Vva-] < H, chisel

vidámno *adj m* < H, merry
vidékutno *adj m* < H, countryside
vid'ázínel *verb itr* [-d(l)-] < H, **SEE del²**
vigzínel *verb tr* [-d(l)-] < H, finish
vigzínel fer *verb vp tr* [-d(l)-] < H, **SEE rendezínel fer**
vijas *noun m* [-Vk/-is-] < H, wax
világittínel *verb itr* [-d(l)-] < H, light
világo *noun m* [-i/-os-] < H, **SEE them :1**
világošno *adj m* < H, light, bright
világošodínel *verb itr* [-d(l)-] < H, dawn
villaň *noun m* [-Vk/-is-] < H, light(s)
villámo *noun m* [-i/-os-] < H, lightning **o ~ tut!** May the lightning strike you down!
villámzínel *verb itr* [-d(l)-] < H, thunderbolt
virága *noun f* [-i/-a-] < H, flower
virrastáš *noun m* [-Vk/-is-] < H, vigil
viršli *noun f* [Vk/?-] < H, hot dog sausage
višelínel gondo *verb tr* [-d(l)-] < H, care for
vitatkozínel *verb itr* [-d(l)-] < H, dispute, argue
vižgázínel *verb itr* [-d(l)-] < H, take an exam
víd'ík¹ °/vídžik, vígik, vík/ *adv temp* < H, all the time
víd'ík² °/vídžik, vígik, vík/ *adv loc* < H, everywhere
víd'ikal °/víkhal/ *adv loc* < H, from all sides
vígo *noun m* [-i/-os-] < H, **SEE ágor**
víra *noun f* [-/-a-] < S, vow
°vlahitiko *adj m* **SEE lahitiko**
°vlahkiňa *noun f* **SEE lahófkiňa**
°vlahó *noun m* **SEE lahá**
vodro *noun m* [-i/-os-] bed
votka *noun f* [-/-a-] < H, vodka
vódínel ári *verb vp tr* [-d(l)-] < S, take out, walk out, show out
vód'i °/vódži/ *noun m* [-/-is-] heart
vója *noun f* [-/-a-] < S, mood; happiness: *Andi ~ te ról kezdind'a*. In her/his happiness s/he started to cry. RM

vójakéro *adj m* < S, nice, happy
vóra *noun f* [-i/-a-] < S, court, yard
vóšt °/vušt/ *noun m* [=pl irreg] lip
vó *noun m* [-Vj/-Vs-] < H, **SEE žamutro**
 °**vrišťánel** °/vriščánel, vriššánel, vrišánel/ *verb itr*
SEE khírínel
zurca °/hurca/ *noun f* [-i/-a-] hair, fur
zurcálo °/hurcálo/ *adj m* hairy, furry
vusko *adj m* < S, narrow
vúdar °/vúder/ *noun m* [-a/-es-] door

Z

zabo *noun m* [-/-os-] < H, oat
zard'álo *adj m* **SEE vurcálo**
zavarínel fút *verb vp tr* [-d(l)-] < H, **SEE ušťál fút**
zavarodotno *adj m* < H, addled
zálog °/álog/ *noun m* [-Vk/-os-] < H, pawn
zár¹ *noun m* [-Vk/-os-] < H, lock
zár² *noun f* [-ja/-ja-] **SEE zurca**
zelenípe *noun m* [-/-es-] < S, green, greenness
zeleno *adj m* < S, green
zene *noun f* [-i,-Vk/-a-] < H, music
zenési *noun m* [-(j)a/-is-] < H, musician
ziha °/dziha/ *noun f* [-i/-a-] < H dial., duvet, feather bed
zijand *noun f* pity
zokni *noun f* [Vk/-?-] < H, socks
zorále *adv* strongly
zorálo °/dzorálo/ *adj m* strong
zór *noun f* [-ja/-ja-] strength, power
zōčég *noun* < H, vegetable
zubuň *noun m* [-(j)a/-is-] < S, **SEE zubuňi**
zubuňi *noun m* [-(j)a/-is-] < S, coat °**srastuno** ~
SEE prengéro
zumi °/dzumi/ *noun f* [-ja/-ja-] soup; juice

Ž

žal °/džal/ *verb* [irreg] go **av žas!** let's go!, ~ **te áčhel** move
žal ánde *verb vp itr* [irreg] go in, go into
žal ári *verb vp itr* [irreg] go out ~ **andral peste** beside oneself
žal bajk *verb vp itr* [irreg] go away
žal fer *verb vp itr* [irreg] pass, elapse: *But berša fer géle*. Many years passed. RM; go away, go off
žal fút *verb vp itr* [irreg] go away **žas amenge fút** let's go!, ~ **te áčhel** move away
žal kōrbe *verb vp itr* [irreg] walk about, come round
žal náši *verb vp itr* [irreg] escape
žal neki *verb vp itr* [irreg] set about, fall foul of
žal ód'a *verb vp itr* [irreg] go up to, get near
žal pále *verb vp itr* [irreg] return, go back
žal prik *verb vp itr* [irreg] go through, go over, pass through ~ **te áčhel** move house, change address
žal téle *verb vp itr* [irreg] go down
žal upre *verb vp itr* [irreg] go up
žamba °/džamba/ *noun f* [-i/-a-] < S, frog
žamutro °/džamutro/ *noun m* [-e/-es-, -os-] son-in-law
 °**žangajol** *verb itr* **SEE ušťel upre**
žangál °/džangál/ *verb tr* [-d-] **SEE žangál upre**
žangál upre *verb vp tr* [-d-] wake up
žánel °/džánel/ *verb* [-d(l)-] know; be able to; think: *Me žom, hod' husonhárom*. I though she is twenty-three years old. ~ **o roššeb** God knows
 °**žego** *noun m* embers
žéne °/džéne/ *noun pl* people
 °**žéni** *noun f* [-ja/-ja-] woman
ži¹ °/dži, ši/ *prep temp* until, till
ži² °/dži, ši/ *adv* as far as, as far as the, to
židó *noun m* [-Vj/-Vs-] < H, Jew
židófcko °/židócko, židósko/ *m adj* < H, Jewish
židófkiňa *noun f* [-i/-a-] < H, Jewish
 °**žila** *noun f* [-i/-a-] vein; **SEE izom**

ži még *conj* until, as long as
žinora *noun f* [-i,-Vk/-a-] < H, line, cord
ži órde *adv loc* as far as here
živdo *adj m* alive
živdón *adv* lively
živďárel °/dživďžárel/ *verb tr* [-d-] heat, fire; light a cigarette
živďárel ánde *verb vp tr* [-d-] set fire
živďárel upre *verb vp tr* [-d-] set sth. on fire
žil °/džil/ *verb itr* [irreg] live; dwell
žil khetán *verb vp itr* [irreg] live together, cohabit, coexist
žukláno *adj m* dog
žukláši *noun m* [-(j)a/-is-] lit. dog-like (name of a lineage)
žuklášno *adj m* of the Žukláši lineage
žukli *noun f* [-ja/-ja-] bitch, female dog; sly person:
Ój nem čuda hod' žuklášni sin, ój te žukli sin. No wonder that she was from the Žuklaš lineage, as she was a sly person.
žungalípe *noun m* SEE **betekšég**
žungálo *adj m* SEE **močárno**
žuto °/džuto/ *adj m* < S, yellow; blonde: *Grundlaste žute bal hi la.* She has curly blonde hair.
žutón *adv* < S, yellow: *Žutón te kerav adá húmer akor?* Should I make then the noodles to yellow (i.e. with eggs)?
žuv °/džuv/ *noun f* [-a/-a-] louse
žuválo *adj m* lousy
žuvli °/džuvli/ *noun f* [-ja/-ja-] SEE **lumni**
žúhaj *noun f* [-/-a-] shadow (of living beings)
žúkel °/džúkel/ *noun m* [-a/-es-] dog **borzano** ~ dog for hunting hedgehogs, °**koro** ~ wild dog
žúťin *noun* gall
žúťol *verb itr* [-in-] < S, yellow, turn yellow